

MASTER TERMS AND CONDITIONS FOR RETAIL CUSTOMERS
الشروط والأحكام الرئيسية لعملاء التجزئة
SECTION A: GENERAL TERMS
القسم أ: الشروط العامة
1. INTRODUCTION
1. مقدمة

- | | |
|---|---|
| <p>1.1 We are Ajman Bank PJSC ("we", "us", "our" or the "Bank"). We are licensed and regulated by the Central Bank. Our registered office address is P.O. Box 7770, Ajman, UAE.</p> <p>1.2 We conduct our activities in compliance with principles of Islamic Shari'ah as determined by resolutions of the HSA and Fatwas issued by the ISSC.</p> <p>1.3 These Master Terms and Conditions for Retail Customers ("Master Terms") govern the relationship between us and any natural person who avails any Finance from us ("you", "your" or the "Customer").</p> <p>1.4 These Master Terms are split into General Terms and Product Terms. The General Terms apply to each Finance you avail from us. The Product Terms apply as follows:</p> | <p>1.1 نحن مصرف عجمان ش.م.ع. («نحن»، «نا»، «الخاص بنا» أو «المصرف»). نحن مرخصين وخاضعين لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يقع مقرنا المسجل في ص.ب. 7770، عجمان، الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>1.2 نمارس أنشطتنا وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية كما تحددها قرارات الهيئة العليا الشرعية والفتاوى الصادرة عن لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.</p> <p>1.3 تحكم هذه الشروط والأحكام الرئيسية لعملاء التجزئة («الشروط الرئيسية») العلاقة بيننا وبين أي شخص طبيعي يحصل على أي تمويل منا («أنت»، «خاص بك» أو «العميل»).</p> <p>1.4 تقسم هذه الشروط الرئيسية إلى شروط عامة وشروط خاصة بالمنتجات. تطبق الشروط العامة على كل تمويل تحصل عليه منا. تطبق الشروط الخاصة بالمنتجات على النحو التالي:</p> |
|---|---|

Section	Who it applies to	ينطبق على	القسم
Section B: Product Terms – Auto Finance (Murabaha)	Any Customer who avails Murabaha auto Finance.	أي عميل يستفيد من تمويل مرابحة السيارات	القسم ب: الشروط الخاصة بالمنتجات – تمويل السيارات (مرابحة)
Section C: Product Terms – Home Finance (Ijarah)	Any Customer who avails Ijarah home Finance or Forward Ijarah home Finance.	أي عميل يستفيد من التمويل العقاري – إجارة أو إجارة التمويل العقاري – إجارة موصوفة في الذمة	القسم ج: الشروط الخاصة بالمنتجات – التمويل العقاري – إجارة
Section D: Product Terms – Home Finance (Forward Ijarah)	Any Customer who avails Forward Ijarah home Finance.	أي عميل يستفيد من التمويل العقاري – إجارة موصوفة في الذمة	القسم د: الشروط الخاصة بالمنتجات – التمويل العقاري (إجارة موصوفة في الذمة)
Section E: Product Terms – Personal Finance (Murabaha)	Any Customer who avails Murabaha personal Finance.	أي عميل يستفيد من تمويل المرابحة الشخصي	القسم هـ: الشروط الخاصة بالمنتجات – التمويل الشخصي (المرابحة)

You should read, understand, and familiarise yourself with the General Terms and the Product Terms that are applicable to each Finance you avail from us.

- | | |
|---|---|
| <p>1.5 In addition to these Master Terms, each Finance will be subject to the terms and conditions of the relevant Finance Documents.</p> <p>1.6 These Master Terms (including, for the avoidance of doubt, the relevant Product Terms applicable to the Finance you avail from us) and the relevant Finance Document will be binding on you and your heirs, successors, permitted assigns and legal representatives.</p> | <p>5.1 بالإضافة إلى هذه الشروط الرئيسية، يخضع كل تمويل لشروط وأحكام مستندات التمويل ذات الصلة.</p> <p>6.1 ستكون هذه الشروط الرئيسية (بما في ذلك، وتجنباً للشك والإلتباس، الشروط الخاصة بالمنتجات التي تنطبق على التمويل الذي تحصل عليه منا) ويكون مستند التمويل ذو الصلة ملزماً لك ولورثتك وخلفك الخاص والعام وممثليك القانونيين.</p> |
|---|---|

2. KEY WORDS
2. المفردات الرئيسية

The meaning of key words used in these Master Terms and the other Finance Documents is explained at the end of these Master Terms in Section F (Interpretation and Key Words). The meaning of certain key words is also explained in the other Finance Documents.

تُفسر معاني المفردات الرئيسية المستخدمة في هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل الأخرى في نهاية هذه الشروط الرئيسية في القسم (و) (التفسير والمفردات الرئيسية). كما يُفسر معنى بعض الكلمات الرئيسية أيضاً في مستندات التمويل الأخرى.

3. APPLYING FOR FINANCE
3. التقديم على التمويل

- | | |
|--|--|
| <p>3.1 You can apply for a Finance by submitting to us a duly filled application in a form prescribed by us or by contacting us at 600555522.</p> <p>3.2 In case any information set out in any application form submitted by you is incorrect, incomplete or does not match the information provided on any certified copy of any original official document submitted by you to us, the information on the certified copy of the original official document will be considered by us to be correct.</p> <p>3.3 We have the right to approve or reject any application for Finance in our sole and absolute discretion. Where permitted by Applicable Law, we will endeavour to provide our reasons for any such rejection.</p> | <p>1.3 يمكنك التقديم على تمويل من خلال تقديم طلب مكتمل حسب الأصول في النموذج الذي نحدده أو عن طريق الاتصال بنا على 600555522.</p> <p>2.3 في حالة وجود أي معلومات واردة في أي نموذج طلب مقدم من قبلك غير صحيحة أو غير مكتملة أو لا تتطابق مع المعلومات المقدمة في أي نسخة مصدقة من أي مستند رسمي أصلي قدمته لنا، فسيتم اعتبار المعلومات الموجودة على النسخة المصدقة من المستند الرسمي الأصلي صحيحة من قبلنا.</p> <p>3.3 لدينا الحق في الموافقة على أي طلب للحصول على تمويل أو رفضه وفقاً لتقديرنا الخاص المطلق. وفي الحالات التي يسمح بها القانون المعمول به، سنبذل جهدنا لتقديم أسبابنا لأي رفض من هذا القبيل.</p> |
|--|--|

4. FINANCE
4. التمويل

- | | |
|---|---|
| <p>4.1 If your application is approved by us, we shall make available to you the Finance subject to and upon the terms of these Master Terms, the FOL(s) and the other relevant Finance Documents.</p> <p>4.2 Each Finance may be utilised by you:
 (a) solely for the Approved Purpose;
 (b) in the Approved Currency; and
 (c) up to the Approved Finance Amount.</p> | <p>1.4 بمجرد موافقتنا على طلبك، سنوفر لك التمويل وفقاً لشروط وأحكام هذه الشروط الرئيسية، وخطاب (خطابات) عرض التسهيل، ومستندات التمويل الأخرى ذات الصلة.</p> <p>2.4 يمكن استخدام كل تمويل وفقاً لما يلي:
 (أ) لغرض معتمد فقط؛
 (ب) بالعملة المعتمدة؛ و
 (ج) ما يصل إلى مبلغ التمويل المعتمد.</p> |
|---|---|

- 4.3 We may, upon your request, but at our sole discretion, approve for any Approved Finance Amount to be increased, decreased, interchanged, or cancelled. If you have requested for any Approved Finance Amount to be increased or interchanged, we may, at our sole discretion, accept or reject such request. Where permitted by Applicable Law, we will endeavour to provide our reasons for any such rejection.
- 4.4 We are not obliged to monitor or verify how any Finance is utilised by you. However, the utilisation of each Finance must comply with the principles and provisions of Shari'ah. If any Finance is utilised for any purpose which is not compliant with the principles and provisions of Shari'ah, it shall constitute an Event of Default.
- 4.5 Unless otherwise specified in the Finance Documents or agreed in writing by us, you may not re-utilise any part of a Finance which has been settled.
- 3.4 بناء على طلبك، ولكن وفقاً لتقديرنا الخاص المطلق، يجوز لنا الموافقة على زيادة أو نقصان أو تبادل أو إلغاء أي مبلغ تمويل معتمد. إذا تقدمت بطلب لزيادة أو تبادل أي مبلغ تمويل معتمد، يجوز لنا قبول أو رفض هذا الطلب وفقاً لتقديرنا الخاص. وفي الحالات التي يسمح بها القانون المعمول به، سنبذل جهدنا لتقديم أسبابنا لأي رفض من هذا القبيل
- 4.4 لسنا ملزمين بمراقبة أو التحقق من كيفية استخدامك لأي تمويل. ومع ذلك، يجب أن يتوافق استخدام كل تمويل مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية. وإذا استخدم أي تمويل لأي غرض لا يتوافق مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية، فسيشكل ذلك حدث إخلال
- 5.4 ما لم يُنص على خلاف ذلك في مستندات التمويل أو ما لم نتفق عليه خطياً، لا يجوز لك إعادة استخدام أي جزء من التمويل الذي تمت تسويته

5. AVAILABILITY

5. التوفر

- 5.1 We are under no obligation to make any Finance available to you and any utilisation will be subject to our satisfaction and continuing compliance by you with the requirements of these Master Terms and the relevant Finance Documents.
- 5.2 If a Finance is made available to you, it shall be available for drawdown or utilisation in accordance with the terms and conditions stated in these Master Terms and the relevant Finance Documents.
- 5.3 We reserve the right, at our sole discretion, to terminate any Finance, or (subject to the terms of the relevant Finance Documents and to the provisions of paragraph 5.4 below) amend, cancel, or suspend one or more of the Finances or any part thereof at any time by issuance of sixty (60) days prior written notice to you.
- 5.4 Any or all of the Finances may be changed, amended, terminated and/or cancelled with immediate effect following our mutual agreement in writing (but subject to the terms of the relevant Finance Documents).
- 5.5 Without prejudice to our rights under paragraph 5.3 and 5.4 above and subject to the terms of the relevant Finance Documents, the parameters for granting each Finance may be reviewed from time to time by us. Before, on or after such review, we may, by giving sixty (60) days prior written notice to you, in our sole discretion and without prejudice to our rights under the Finance Documents, suspend any or all of the Finances in whole or in part, terminate or cancel any or all of the Finances, demand payment of any or all of the outstanding Finances, vary any terms of any Finance and/or continue granting the Finances pursuant to this paragraph 5. On expiry of the said sixty (60) day notice period, unless you have accepted the amendments, we shall be entitled to forthwith suspend, terminate, cancel or demand payment of, all or part of, the Finances. Any continuation of the Finances shall be without prejudice to our right to demand payment or to terminate, cancel or vary any terms of the Finances at any time thereafter. You shall remain liable to us for all of your outstanding liabilities (whether actual or contingent) under the Finance Documents before, on or after such review.
- 1.5 نحن غير ملزمين بتوفير أي تمويل لك. وسيخضع أي الاستفادة من التمويل لموافقتنا وامتثالك المستمر لمتطلبات هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل ذات الصلة
- 2.5 إذا تم توفير تمويل لك، فسيكون متاحاً للسحب أو الاستخدام وفقاً للأحكام والشروط الواردة في هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل ذات الصلة
- 3.5 نحتفظ بالحق، وفقاً لتقديرنا الخاص، في إنهاء أي تمويل، أو (بشروط أن يتوافق ذلك مع شروط مستندات التمويل ذات الصلة وأحكام الفقرة 5-4 أدناه) تعديل أو إلغاء أو تعليق واحد أو أكثر من التمويلات أو أي جزء منها في أي وقت عن طريق إرسال إخطار خطي مسبق إليك قبل ستين (60) يوماً
- 4.5 يجوز تغيير أو تعديل و/أو إنهاء وإلغاء أي أو كل من التمويلات فوراً بعد موافقتنا المتبادلة كتابية (ولكن بشرط أن يتوافق ذلك مع شروط مستندات التمويل ذات الصلة)
- 5.5 دون الإخلال بحقوقنا بموجب الفقرتين 5-3 و 5-4 أعلاه وبشروط أن يتوافق ذلك مع شروط مستندات التمويل ذات الصلة، يجوز لنا مراجعة معايير منح كل تمويل من وقت لآخر. ويجوز لنا، قبل أو أثناء أو بعد هذه المراجعة، عن طريق إرسال إخطار خطي مسبق إليك قبل ستين (60) يوماً، وفقاً لتقديرنا الخاص ودون الإخلال بحقوقنا بموجب مستندات التمويل، تعليق أي أو كل من التمويلات بشكل كلي أو جزئي، أو إنهاء أو إلغاء أي أو كل من التمويلات، أو المطالبة بسداد أي أو كل من المبالغ المالية المستحقة للتمويلات، أو تغيير أي شروط لأي تمويل و / أو الاستمرار في منح التمويلات وفقاً لهذه الفقرة 5. وبعد انقضاء فترة الإخطار المذكورة البالغة ستين (60) يوماً، ما لم تقبل أنت التعديلات، يصدق لنا على الفور تعليق أو إنهاء أو إلغاء أو المطالبة بسداد كل أو جزء من التمويلات. ولن يؤثر استمرار أي من التمويلات على حقنا في المطالبة بالسداد أو إنهاء أو إلغاء أو تغيير أي شروط من شروط التمويلات في أي وقت لاحق. ستظل أنت مسؤولاً وأماناً عن جميع التزاماتك المالية المستحقة عليك (سواء أكانت فعلية أم محتملة) بموجب مستندات التمويل قبل أو أثناء أو بعد هذه المراجعة

6. CONDITIONS PRECEDENT

6. الشروط التمهيدية

Without prejudice to paragraph 5 above, you shall not be entitled to drawdown or request utilisation of any Finance unless we have received, in form and substance satisfactory to us, all of the documents and other evidence set out in the FOL(s), any Product Terms, any Finance Document and the following documents and evidence:

- 6.1 copy of:
(a) a valid passport and identity card;
(b) specimen signatures of each Obligor;
(c) Salary Transfer Letter; and
(d) if applicable, valid trade license;
- 6.2 our standard application forms in relation to that Finance, duly filled and executed, including, where applicable, our standard UAE Funds Transfer System and El Etihad Credit Bureau consent forms;
- 6.3 if you are employed, original salary certificate issued by your employer;
- 6.4 the Finance Documents, including the FOL(s) and any Guarantee duly executed by all parties to it;
- 1.6 نسخ من:
(أ) جواز سفر ساري الصلاحية وبطاقة هوية؛
(ب) عينات من توقيعات كل مُلتزم؛
(ج) خطاب تحويل الراتب؛ و
(د) إن اقتضى الأمر، رخصة تجارية سارية.
- 2.6 نماذج طلب التمويل القياسية الخاصة بنا المتعلقة بهذا التمويل، والمستكملة والموقعة حسب الأصول، بما في ذلك، عند الاقتضاء، نماذج موافقة نظام الإمارات للتحويلات المالية والاتحاد للمعلومات الائتمانية
- 3.6 إذا كنت موظفًا، شهادة راتب أصلية صادرة عن جهة عملك.
- 4.6 مستندات التمويل، بما في ذلك خطاب (خطابات) عرض التسهيل وأي ضمان موقع حسب الأصول من قبل جميع أطرافها

- 6.5 our standard account opening documentation (including Know Your Customer, FATCA, or similar forms) duly executed by you; مستندات فتح الحساب القياسية الخاصة بنا (بما في ذلك نموذج اعرف عميلك، ونموذج قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، أو نماذج مماثلة) والموقعة حسب الأصول من قبلك
- 6.6 the Security Documents, if any, duly executed by the parties thereto together with all documents, notices (and acknowledgements thereof) or other evidence required to be delivered thereunder; مستندات الضمان، إذا وجدت، والموقعة حسب الأصول من قبل أطرافها، بالإضافة إلى جميع المستندات والإخطارات (والإقرارات بها) أو أي أدلة أخرى مطلوب تقديمها بموجبها
- 6.7 evidence that all steps required to be taken in any applicable jurisdiction for the perfection and registration of the Security Documents have been taken and that Security created under the Security Documents has been duly created and perfected; إثبات أنه تم اتخاذ جميع الخطوات اللازمة في أي ولاية قضائية معمول بها لإتمام وتسجيل مستندات الضمان، وأنه قد تم إنشاء وإتمام الضمانات الناشئة بموجب مستندات الضمان حسب الأصول
- 6.8 a certified search report, where applicable, evidencing that no Security exists over the assets which are the subject of the Security under the Security Documents; تقرير بحثي موثق، عند الاقتضاء، يثبت عدم وجود أي ضمانات على الأصول التي تخضع للضمان بموجب مستندات الضمان
- 6.9 a certificate signed by you confirming that: (i) the representations and warranties set out in these Master Terms, the FOL(s) and the other Finance Documents continue to be valid, correct and true; (ii) no Event of Default has occurred; (iii) the Obligors are in full compliance with the terms of the Finance Documents to which they are a party; (iv) the condition precedent set out in these Master Terms, the FOL(s) and any other Finance Document have been satisfied; شهادة موقعة من قبلك تؤكد ما يلي: (أ) أن الإقرارات والضمانات الواردة في هذه الشروط الرئيسية، وخطاب (خطابات) عرض التسهيل ومستندات التمويل الأخرى لا تزال سارية وصحيحة وحقيقية؛ (ب) لم يحدث أي حالة إخلال؛ (ج) يمثل الملتزمون امتثالاً كاملاً لشروط مستندات التمويل التي هم طرف فيها؛ (د) تم استيفاء الشروط التمهيديّة في هذه الشروط الرئيسية، وخطاب (خطابات) عرض التسهيل وأي مستند تمويل آخر
- 6.10 if required by us, a legal opinion from a legal adviser approved by us; إذا طلبنا ذلك، رأياً قانونياً من مستشار قانوني معتمد من قبلنا.
- 6.11 evidence of payment of all fees, charges, commissions, and other monies then due and payable to us under or in connection with the Finance Documents and the other documents referred to therein including, without limitation, the expenses for registration, filing and perfection of the Security Documents and any other applicable Finance Documents; and إثبات دفع جميع الرسوم والتكاليف والعمولات وغيرها من الأموال المستحقة والواجبة السداد لنا بموجب أو فيما يتعلق بمستندات التمويل والوثائق الأخرى المشار إليها فيها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، نفقات تسجيل وإيداع وإتمام مستندات الضمان وأي مستندات تمويل أخرى معمول بها؛
- 6.12 such approvals, certificates, documents, agreements and legal opinions and other regulatory approvals notified by us to you. الموافقات والشهادات والمستندات والاتفاقيات والأراء القانونية وغيرها من الموافقات التنظيمية التي نطّرك بها

7. JOINT AND SEVERAL LIABILITY

7. المسؤولية التضامنية والتكافلية

- 7.1 If any Finance is granted to more than one person, each person will be a Customer and notwithstanding anything to the contrary in the Finance Documents, the liability of each Customer to us shall be joint and several, regardless of the manner or amount in which proceeds of any Finance are used, allocated, shared, or disbursed by or amongst the Customer. إذا مُنح أي تمويل لأكثر من شخص واحد، فسيكون كل شخص عميلاً، وعلى الرغم من أي تعارض مع مستندات التمويل، فإن مسؤولية كل عميل تجاهنا ستكون تضامنية وتكافلية، بغض النظر عن الطريقة أو المبلغ الذي يتم به استخدام أو تخصيص أو مشاركة أو صرف عائدات أي تمويل من قبل أو بين العميل
- 7.2 In the event of the death, loss of legal capacity, bankruptcy, or occurrence of any similar event, in respect of any Obligor, each other Obligor is obligated to notify us within three (3) calendar days after the occurrence of such event. في حالة وفاة أي ملتزم، أو فقدانه الأهلية القانونية، أو إفلاسه، أو حدوث أي حدث مماثل، يتعين على كل ملتزم آخر إخطارنا بذلك في غضون ثلاثة (3) أيام ميلادية بعد وقوع ذلك الحدث

8. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

8. الإقرارات والضمانات

- 8.1 You make the following representations and warranties to us: يقدم العميل لنا الإقرارات والضمانات التالية:
- (a) the obligations expressed to be assumed by each Obligor under the Finance Documents to which such Obligor is a party are legal, valid, binding and enforceable obligations and each Security Document creates the security interests which that Security Document purports to create and those security interests are valid and effective; (أ) أن الالتزامات التي يتحملها كل ملتزم بموجب مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها هي التزامات قانونية وصحيحة وملزمة وقابلة للتنفيذ، وكل مستند ضمان ينشئ حق ضمان التي يهدف مستند الضمان إنشاؤه وتكون تلك الضمانات صحيحة ونافذة
- (b) the entry into and performance by an Obligor of, and the transactions contemplated by, the Finance Documents and the granting of the Security pursuant to the Security Documents do not and will not conflict with: (ب) أن إبرام مستندات التمويل وأداء أي ملتزم لها، والمعاملات التي تتضمنها مستندات التمويل ومنح الضمان بموجب مستندات الضمان لا ولن تتعارض مع
- (i) any law or regulation or judicial or official order applicable to that Obligor; or (1) أي قانون أو لائحة أو أمر قضائي أو رسمي ينطبق على ذلك الملتزم؛ أو
- (ii) any agreement or instrument binding upon that Obligor or any of that Obligor's assets or constitute a default or termination event (however described) under any such agreement or instrument; (2) أي اتفاقية أو صك ملزم لذلك الملتزم أو أي من أصول ذلك الملتزم أو يشكل حدث إخلال أو إنهاء (بغض النظر عن وصفه) بموجب أي اتفاقية أو صك من هذا القبيل
- (c) each Obligor has the power and capacity to enter into, perform and deliver, and has taken all necessary action to authorise that Obligor's entry into, performance and delivery of, the Finance Documents to which that Obligor is a party and the transactions contemplated by those Finance Documents; (ج) يتمتع كل ملتزم بالسلطة والقدرة على إبرام وأداء وتسليم، واتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتفويض دخول ذلك الملتزم وتنفيذ وأداء مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها والمعاملات التي تتضمنها مستندات التمويل تلك

- (د) no limit on an Obligor's powers will be exceeded as a result of obtaining financing, grant of Security or giving of guarantees or indemnities contemplated by the Finance Documents to which that Obligor is a party; (د) لن يتم تجاوز أي حد لصلاحيات الملتزم نتيجة الحصول على التمويل أو منح الضمانات أو تقديم الضمانات أو التعويضات التي تتضمنها مستندات التمويل التي يكون هذا الملتزم طرفاً فيها
- (هـ) all Authorisations and any other acts, omissions or conditions required by an Obligor: (هـ) وأن جميع التراخيص وأي أفعال أو إخلال أو شروط أخرى مطلوبة من قبل الملتزم
- (i) to enable such Obligor to lawfully enter into, exercise such Obligor's rights and comply with such Obligor's obligations in the Finance Documents to which that Obligor is a party; and (1) لتمكين ذلك الملتزم من الدخول القانوني في وممارسة حقوقه والامتثال لالتزاماته في مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها؛ و
- (ii) to make the Finance Documents admissible in evidence in all relevant jurisdictions, (2) لجعل مستندات التمويل مقبولة كدليل في جميع السلطات القضائية ذات الصلة
- have been obtained, effected, done, fulfilled or performed and are in full force and effect; قد تم الحصول عليها أو إجراؤها أو القيام بها أو استيفائها أو تنفيذها وهي سارية المفعول بالكامل
- (ف) neither Obligor has taken any action nor any other step or legal proceedings been started or threatened against any Obligor for voluntary or involuntary bankruptcy, or for the appointment of a trustee, bankruptcy trustee or similar officer over any Obligor or of any or all of any Obligor's assets or any other creditors' process of equivalent nature (as applicable); (و) لم يتخذ أي ملتزم أي إجراء ولم تتخذ أي خطوة أخرى أو إجراءات قانونية أو مهدد بها ضد أي ملتزم بسبب الإفلاس الطوعي أو الغير طوعي، أو لتعيين وصي أو وكيل تفليسة أو مسؤول مشابه على أي ملتزم أو أي من أصول أي ملتزم أو أي إجراء آخر من قبل دائنين آخرين من طبيعة مكافئة (حسب الاقتضاء)
- (غ) neither Obligor has admitted its inability to pay such Obligor's debts and no Obligor has suspended, or threatened to suspend, making payments on any of such Obligor's debts; (ز) لم يعترف أي ملتزم بعدم قدرته على سداد ديونه ولم يعلق أي ملتزم أو يهدد بتعليق سداد أي من ديونه
- (ح) neither Obligor has and will not rely on any representation, statement or information made by us as accounting, legal, regulatory and/or tax advice and will seek own accounting, legal, regulatory and/or tax advice; (ح) لم يعتمد أي ملتزم ولن يعتمد على أي إقرار أو بيان أو معلومة مقدمة منا على أنها استشارات محاسبية وقانونية وتنظيمية و / أو ضريبية وسيطلب استشارات محاسبية وقانونية وتنظيمية و / أو ضريبية خاصة به
- (ط) each Obligor is the legal and beneficial owner of, and has good title to, all of such Obligor's assets and save as disclosed to us in writing prior to entering into the Finance Documents, no Security exists over such assets; (ط) كل ملتزم هو المالك القانوني والمستفيد من جميع أصوله، ولديه حق الملكية الخالص لجميع أصوله، وبإستثناء ما تم الإفصاح عنه لنا خطياً قبل الدخول في مستندات التمويل، لا يوجد ضمان على هذه الأصول
- (ي) neither Obligor knows of any matter or thing which may in any way prevent or restrict such Obligor from entering into or fulfilling such Obligor's obligations under the Finance Documents to which that Obligor is a party; (ي) لا يعلم أي ملتزم بأي مسألة أو شيء قد يمنع بأي شكل من الأشكال دخول أي ملتزم في أو الوفاء بالتزاماته بموجب مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها
- (ك) all information, in written or electronic format, supplied by any Obligor to us in connection with the Finances and the Finance Documents was, at the time it was supplied: (ك) جميع المعلومات، سواء كانت خطية أو إلكترونية، التي قدمها لنا أي ملتزم فيما يتعلق بالتمويلات ومستندات التمويل، كانت، في وقت تقديمها
- (i) complete, true, and accurate in all material respects; and (1) كاملة وصحيحة و دقيقة في جميع الجوانب الجوهرية؛ و
- (ii) not misleading in any material respect, nor rendered misleading by a failure to disclose other information, except to the extent that it was amended, superseded or updated by more recent information supplied by an Obligor to us; (2) ليست مضللة في أي جانب أساسي، ولا تصبح مضللة بسبب عدم الإفصاح عن معلومات أخرى، إلا إذا تم تعديلها أو استبدالها أو تحديثها بمعلومات أحدث قدمها لنا الملتزم
- (ل) each Obligor's payment obligations under the Finance Documents to which that Obligor is a party ranks at least equal with the claims of all of such Obligor's other unsecured and unsubordinated creditors, except for obligations mandatorily preferred by law; (ل) التزامات الدفع الخاصة بكل ملتزم بموجب مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها تحتل على الأقل مرتبة مساوية لمطالبات جميع دائني ذلك الملتزم الآخرين غير المضمومين وغير المرؤوسين، بإستثناء الالتزامات المفضلة وجوباً بموجب القانون
- (م) after having reviewed the Finance Documents for the purposes of their permissibility under Shari'ah and, to the extent any Obligor has considered this necessary, taken independent advice from advisors specialized in Shari'ah, the Obligors are satisfied that the provisions of each Finance Document do not contravene Shari'ah. Therefore, you shall not (and shall procure no other Obligor) contest on the Shari'ah non-compliance of any Finance Document; (م) بعد مراجعة مستندات التمويل لأغراض جوازها بموجب الشريعة، وإلى الحد الذي يعتبره أي ملتزم ضرورياً، والحصول على استشارة مستقلة من مستشارين متخصصين في الشريعة، يقتنع الملتزمون بأن أحكام كل مستند تمويل لا تتعارض مع الشريعة. ولذلك، لا يجوز لك (و ضمان عدم قيام أي ملتزم آخر) بالاعتراض على عدم امتثال أي مستند تمويل للشريعة
- (ن) the Security created or to be created pursuant to the Security Documents has or will have first ranking priority and is not and will not be subject to any prior ranking or pari passu ranking Security; (ن) يكون أو سيكون للضمانات التي تم إنشاؤها أو سيتم إنشاؤها بموجب مستندات الضمان أولوية من الدرجة الأولى، وليست ولا ولن تخضع لأي ضمانات من رتبة أعلى أو رتبة متساوية
- (و) all representations and warranties stated in any Finance Documents are true and accurate; (و) جميع الإقرارات والضمانات الواردة في أي مستندات تمويل صحيحة ودقيقة
- (ز) save as disclosed to us in writing prior to entering into the Finance Documents, all Obligors are in compliance with all provisions of Applicable Law; (ز) بإستثناء ما تم الإفصاح عنه لنا خطياً قبل الدخول في مستندات التمويل، فإن جميع الملتزمين يمثلين لجميع أحكام القانون المعمول به
- (ح) save as disclosed to us in writing prior to entering into the Finance Documents, no litigation proceedings of any court or governmental authority are presently pending or, to the best of your knowledge, threatened against any Obligor or any of the assets of any Obligor and no Obligor is in default under any injunction, decree or other regulation of any court or other governmental authority; (ح) بإستثناء ما تم الإفصاح عنه لنا خطياً قبل الدخول في مستندات التمويل، لا توجد حالياً أي إجراءات قضائية من قبل أي محكمة أو سلطة حكومية معلقة، أو على حد علمك، مهددة ضد أي ملتزم أو أي من أصول أي ملتزم ولا يوجد أي ملتزم في حدث إخلال بموجب أي أمر أو مرسوم أو لائحة تنظيمية أخرى من قبل أي محكمة أو سلطة حكومية أخرى

- (f) في أي إجراءات تتخذ ضد أي ملتزم فيما يتعلق بمستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها، لن يحق لذلك الملتزم المطالبة بالحصانة من الدعوى أو التنفيذ أو الحجر أو أي إجراء قانوني آخر
- (ص) لا يوجد أي ملتزم، أو أي من الشركات التابعة له (حسب الاقتضاء)، أو أي أشخاص يعملون نيابة عنه، على حد علمك (بعد إجراء استعلام واجب ودقيق)
- (1) مخالف للعقوبات؛ أو
(2) طرف مقيد؛ أو
(3) تلقى إخطاراً أو على علم بأي مطالبة أو إجراء أو دعوى أو إجراء قانوني أو تحقيق ضده فيما يتعلق بأي عقوبات
- (ق) لم يلق أي ملتزم، أو أي من الشركات التابعة له (حسب الاقتضاء)، أو أي أشخاص يعملون نيابة عن أي منهم، على حد علمك (بعد إجراء استفسار واجب ودقيق)، إخطاراً أو على علم بأي مطالبة أو إجراء أو دعوى أو إجراء قانوني أو تحقيق بدأت أي سلطة عقوبات فيما يتعلق بالعقوبات
- (ر) لن يتم استخدام عائدات أي استثمار أو أموال أو خدمات أو أي معاملة أخرى تتضمنها أو وردت بمستندات التمويل
- (1) بشكل مباشر أو غير مباشر لصالح أي طرف مقيد؛ أو
(2) بأي طريقة تؤدي إلى مخالفتك أو مخالفتنا أو أي من شركاتنا التابعة أو وكلائنا للعقوبات (إذا كانت وإلى الحد الذي تنطبق عليهم) أو تتحول إلى طرف مقيد
- (ش) باستثناء ما يتعلق بمستندات الضمان أو الواردة خلاف ذلك في أي مستند تمويل، فإنه ليس من الضروري تقديم مستندات التمويل أو تسجيلها أو قيدها لدى أي محكمة أو سلطة أخرى في أي اختصاص قضائي أو دفع أي ضريبة دمغة أو تسجيل أو تصديق أو رسوم أو رسوم مماثلة على أو فيما يتعلق بمستندات التمويل أو المعاملات التي تتضمنها مستندات التمويل
- (ت) لا يلزم خصم أي ضريبة، أو عن حساب الضريبة، من أي دفعة قد يقوم بها أي ملتزم بموجب مستندات التمويل؛ و
(ث) كل ملتزم مقيم لأغراض الضريبة فقط في نطاق اختصاص تأسيسه أو إقامته (حسب الاقتضاء)
- 2.8 الإقرارات والضمائم الواردة في الفقرة 1-8 تقدمها أنت في تاريخ تنفيذك لهذه الشروط الرئيسية، ويعتبر أنك قدمتها (بالإشارة إلى الوقائع والظروف الموجودة آنذاك) في: (أ) التواريخ المحددة في خطاب (خطابات) عرض التسهيلات وشروط المنتج ومستندات التمويل الأخرى؛ (ب) التاريخ الذي توقع أنت فيه مستند تمويل؛ و (ج) كل يوم يتم فيه الدفع من قبلك إلينا بموجب أو وفقاً لأي مستند تمويل

9. GENERAL UNDERTAKINGS

9.التعهدات العامة

The undertakings in this paragraph 9 shall remain in force for so long as any amount remains outstanding under any Finance Document. You undertake to us as follows:

- (a) you shall and shall cause each of the other Obligors to:
- (i) fully observe, comply with and perform all obligations, covenants, and undertakings under the Finance Documents; and
(ii) ensure that all the representations and warranties under any Finance Documents continue to be valid and true during their respective terms;
- (b) you shall (and shall procure that each other Obligor shall) obtain, comply with, and do all that is necessary to maintain in full force and effect any Authorisation required under any applicable law or regulation to:
- (i) enable you (and them) to perform your (and theirs) obligations under the Finance Documents; and
(ii) ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in evidence of the Finance Documents in all relevant jurisdictions;
- (c) you shall and shall cause each of the other Obligors to comply in all respects with all laws to which you (and them) may be subject, if failure so to comply would have a Material Adverse Change;
- (d) you shall not create, or permit to subsist, any Security over any of your assets, except the Permitted Encumbrances and Security in our favor under the Security Documents;

تظل التعهدات الواردة في هذه الفقرة 9 سارية طالما تبقى أي مبالغ مستحقة بموجب أي مستند تمويل. وأنت تتعهد لنا بما يلي:

- (أ) ستتسبب وستجعل كل من الملتزمين الآخرين يقومون بما يلي:
- (1) الالتزام الكامل برعاية والامتثال لتنفيذ جميع الالتزامات والعهود والتعهدات بموجب مستندات التمويل؛ و
(2) التأكد من أن جميع الإقرارات والضمائم بموجب أي مستندات تمويل تظل صالحة وحقيقية خلال فترة سريانها
- (ب) ينبغي عليك (وستضمن أن يلتزم كل ملتزم آخر)، الحصول على والامتثال والقيام بكل ما هو ضروري للحفاظ على سريان أي تفويض مطلوب بشكل كامل بموجب أي قانون أو لائحة معمول بها من أجل
- (1) تمكينك (وتمكينهم) من أداء التزاماتك (والتزاماتهم) بموجب مستندات التمويل؛ و
(2) ضمان شرعية وصحة وإمكانية تنفيذ أو قبول مستندات التمويل كدليل في جميع الاختصاصات القضائية ذات الصلة
- (ج) ستتمثل وستجعل كل من الملتزمين الآخرين يمثلون لجميع القوانين التي تخضع لها (ويخضعون لها) في جميع النواحي، إذا كان عدم الامتثال لها سيؤدي إلى تغيير سلبي جوهري
- (د) لن تنشئ، أو تسمح بوجود، أي ضمان على أي من أصولك، باستثناء الأعباء المسموح بها والضمائم لصالحنا بموجب مستندات الضمان

- (هـ) ستضمن عدم إنشاء أي من ماضي الضمان، أو يسمح بوجوده، أي ضمان على أي من أصول مانح الضمان التي تخضع للضمان لصالحنا بموجب أو وفقاً لمستندات الضمان
- (و) لن تتحمل أو تسمح بوجود أي مديونية مالية، باستثناء:
- (1) المديونية المسموح بها؛ أو
- (2) أي مديونية مالية يتم تكبدها بموجب أو وفقاً لمستندات التمويل؛ أو
- (3) المديونية المالية المعتمدة خطياً من قبلنا.
- (ز) ستخطرننا أنت (وستعمل على ضمان إخطار كل ملتزم آخر لنا) بأي حدث إخلال (والخطوات التي يتم اتخاذها، إن وجدت، لمعالجتها) فور علمك (أو علم أي ملتزم آخر) بوقوعها
- (ح) ستقدم أنت، بناءً على طلبنا المقدم على الفور، شهادة تفيد بأنه لا يوجد أي حدث إخلال مستمر (أو، إذا كان هناك إخلال مستمر، فحينئذ يجب تحديد حالة الإخلال والخطوات التي تتخذ، إن وجدت، لمعالجتها)
- (ط) ستدفع أنت (وستضمن قيام كل ملتزم آخر بدفع) وتسديد جميع الضرائب المستحقة عليك (وعليه) خلال الفترة الزمنية المسموح بها دون فرض عقوبات إلا وإلى الحد الذي (أولاً) يتم الطعن في هذا الدفع بحسن نية؛ و (ثانياً) يمكن حجب هذا الدفع بشكل قانوني وعدم دفع هذه الضرائب ليس له أو من غير المحتمل بشكل معقول أن يكون له تغيير سلبي جوهري
- (ي) لا يجوز لك السماح أو تفويض أي شخص آخر، بشكل مباشر أو غير مباشر، باستخدام أو إقراض أو سداد دفعات أو المساهمة أو توفير أي جزء من عائدات أي معاملة تمويل أو معاملات أخرى تتضمنها مستندات التمويل لتمويل أي تجارة أو نشاط تجاري أو أنشطة أخرى
- (1) متعلقة بأي طرف مقيد أو تشمله أو لصالحه؛ و / أو
- (2) بأي طريقة أخرى يمكن توقعها بشكل معقول أن تؤدي إلى مخالفتك، أو مخالفة أي ملتزم آخر أو مخالفتنا لأي عقوبات (إذا كانت وإلى الحد الذي تنطبق على أي منهما) أو تتحول إلى طرف مقيد
- (ك) لا يجوز لك (وتضمن عدم قيام أي ملتزم آخر) إجراء أي دفع بموجب أي مستند تمويل بأي مبلغ يتم تلقيه، بشكل مباشر أو غير مباشر، من أي طرف مقيد أو يخضع لأي عقوبات
- (ل) يتعين عليك (ويجب أن تضمن قيام كل ملتزم آخر) فور علمك، تزويدنا بتفاصيل أي مطالبة أو إجراء أو إخطار رسمي أو تحقيق فيما يتعلق بالعقوبات المتعلقة بأي ملتزم أو أي مسؤول أو عضو مجلس إدارة لأي ملتزم (إن اقتضى الأمر)
- (م) يتعين عليك الامتثال (ويجب أن تضمن امتثال كل ملتزم) بكافة الأحوال بالعقوبات
- (ن) يتعين عليك تقديم أو العمل على تقديم التقارير والمعلومات التي نطلبها بشكل معقول. ولدنيا الحق في تقديم هذه المعلومات إلى شركاتنا التابعة والهيئات التنظيمية ومقدمي الخدمات والمستشارين ووكالات الائتمان والتحصيل والمنقول إليهم المحتملين والمحال إليهم والمشاركين الفرعيين في تعرضنا لك وأطراف ثالثة أخرى لديهم مصلحة مشروعة في المعلومات بما في ذلك الوكالات الوطنية والدولية للإقراض
- (س) يتعين عليك إخطارنا على الفور بأي تغيير في المعلومات أو المستندات المقدمة إلينا عند تقديم طلب للحصول على تمويل
- (ع) يتعين عليك إخطارنا على الفور إذا كنت عاطلاً عن العمل أو فقدت مصدر دخلك الأساسي أو فقدت أو ستفقد الإقامة في الإمارات العربية المتحدة
- (ف) ستدفع لنا جميع الرسوم والتكاليف والنفقات المطبقة فيما يتعلق بتقديم تمويل لك. ترد تفاصيل هذه الرسوم والتكاليف والنفقات في خطاب عرض التسهيل ذي الصلة أو تعرفه رسمياً
- (ص) يتعين عليك (ويجب أن تضمن قيام كل ملتزم آخر) بإخطارنا بحدوث أي حدث من المحتمل بشكل معقول أن يحدث تغييراً سلبياً جوهرياً فور علمك (أو علمهم) بحدوث ذلك الحدث
- (e) you shall ensure that no Security Provider creates, or permits to subsist, any Security over any assets of that Security Provider which are subject to Security in our favor under or pursuant to the Security Documents;
- (f) you shall not incur or permit to be outstanding any Financial Indebtedness, except for:
- (i) Permitted Indebtedness;
- (ii) any Financial Indebtedness incurred under or pursuant to the Finance Documents; or
- (iii) Financial Indebtedness otherwise approved in writing by us;
- (g) you shall (and shall ensure each other Obligor shall) notify us of any Event of Default (and the steps, if any, being taken to remedy it) promptly on you (or any other Obligor) becoming aware of its occurrence;
- (h) you shall, promptly on request by us, supply a certificate certifying that no Event of Default is continuing (or, if an Event of Default is continuing, specifying the Event of Default and the steps, if any, being taken to remedy it);
- (i) you shall (and shall ensure each other Obligor shall) pay and discharge all Taxes payable by you (and them) within the time period allowed without incurring penalties unless and only to the extent that:
- (i) such payment is being contested in good faith; and
- (ii) such payment can be lawfully withheld and failure to pay those Taxes does not have or is not reasonably likely to have a Material Adverse Change.
- (j) you shall not permit or authorise any other person to, directly or indirectly, use, lend, make payments of, contribute or otherwise make available, all or any part of the proceeds of any Finance or other transaction(s) contemplated by the Finance Documents to fund any trade, business or other activities:
- (i) relating to, involving or for the benefit of any Restricted Party; and/or
- (ii) in any other manner that would reasonably be expected to result in you, any other Obligor or us being in breach of any Sanctions (if and to the extent applicable to either of them) or becoming a Restricted Party;
- (k) you shall not (and ensure that no other Obligor shall) make any payment under any Finance Document with any amount received, directly or indirectly, from any Restricted Party or the subject of any Sanctions;
- (l) you shall (and shall ensure each other Obligor shall) promptly upon becoming aware, provide to us the details of any claim, proceeding, formal notice or investigation with respect to Sanctions relating to any Obligor or any of officer or director of any Obligor (if applicable);
- (m) you shall (and shall ensure each Obligor shall) comply in all respects with Sanctions;
- (n) you shall furnish or cause to be furnished to us such reports and information we shall reasonably request. We shall have the right to furnish such information to our Affiliates, regulators, service providers, consultants, credit and collection agencies, potential transferees, assignees, sub-participants of our exposure to you and other third parties with a legitimate interest in the information including national and international lending agencies;
- (o) you shall promptly inform us of any change in the information or documents provided to us at the time of submitting an application for a Finance;
- (p) you shall promptly notify us if you are unemployed or lose your primary source of income or have lost or will lost residency status in the UAE;
- (q) you shall pay to us all applicable fees, costs, charges and expenses in connection with the provision of a Finance to you. Details of such fees, costs, charges and expenses are set out in the relevant FOL or our Tariff of Charges.
- (r) you shall (and shall ensure each other Obligor shall) give notice to us of the occurrence of any event that is reasonably likely to have a Material Adverse Change promptly on you (or them) becoming aware of the occurrence of that event;

- (ق) يتعين عليك إخطارنا (ويتعين عليك ضمان قيام كل ملتزم آخر بإخطارنا)، فور استلام أي أمر أو حكم أو حجز أو إجراءات قانونية أخرى أو أمر بوجهك أو بوجه أي ملتزم آخر بأن يصبح طرفاً في أي إجراءات من قبل أو أمام أي محكمة أو جهة تنظيمية أو لجنة أو محكمة، أو عند حدوث أي حدث آخر، والذي قد يحدث تغييراً سلبياً جوهرياً، وتقديم أي معلومات أخرى نطلبها منك
- (ر) إذا اضطررنا لأي سبب للائتمان لإجراءات «اعرف عميلك» أو إجراءات تحديد هوية مماثلة في الظروف التي لا تتوفر فيها المعلومات الضرورية لدينا بالفعل، فعليك، بناءً على طلبنا على الفور، تقديم المستندات والأدلة الأخرى التي نطلبها بشكل معقول
- (ش) لا يجوز لك (ويتعين عليك ضمان عدم قيام أي ملتزم آخر) برفع أي اعتراض على مسائل الائتمان للشريعة فيما يتعلق أو خلافاً لأي من أحكام أي وثيقة تمويل بعد تنفيذ وثيقة التمويل هذه أصولاً
- (ت) يتعين عليك استخدام التمولات المقدمة لك للغرض المعتمد ذو الصلة فقط
- (ث) يتعين عليك (ويتعين عليك ضمان قيام الملتزمين الآخرين) بتوقيع وتسليم أي وجميع الاتفاقيات والمستندات والسندات والكتابات الأخرى التي قد نطلبها بشكل معقول لإتمام و / أو علاج (تماشياً مع إرشادات الشريعة) أي عيب في توفيق وتسليم أي مستند تمويل و / أو أي مستندات ذات صلة أو بشكل أكمل وصف جوانب معينة من الاتفاقيات المنصوص عليها أو المقصود النص عليها في أي مستند تمويل و/أو المستندات ذات الصلة؛
- (خ) ستتحمل، وتعوضنا فوراً بناءً على طلبنا، عن أي وجميع التكاليف والرسوم والنفقات الحكومية والمصاريف (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر رسوم استشارات قانونية ومستشارين آخرين) فيما يتعلق بالتمويل، بغض النظر عما إذا كنت قد وقعت على أي مستند تمويل أم لا

10. SECURITY

10. الضمانات

- 1.10 كضمان للالتزاماتك بموجب أي من مستندات التمويل واستيفاء جميع التزاماتك بموجب أي من مستندات التمويل، يتعين عليك (أو، حسب الاقتضاء، يجب على مانح (مانحي) الضمان) تنفيذ وتسليم والحفاظ على الضمانات الناشئة أو التي ستنشأ بموجب كل من مستندات الضمان
- 2.10 إذا ثبت لنا، حسب رأينا المنفرد، أن أي ضمان قدمه لنا بموجب أي مستند ضمان غير كاف أو يفقد قيمته أو تالف أو يخضع للبيع أو التأجير أو الإيداع أو الحجز أو الاستيلاء أو التخصيص أو أي حدث مماثل، فحينئذ يصدق لنا أن نطالب بضمونات إضافية نطلبها، وإذا طلبنا أي ضمانات إضافية، فعليك توفير (أو تأمين) الضمانات الإضافية في غضون خمسة (5) أيام عمل من تاريخ طلبنا
- 3.10 يتعين عليك (ويتعين عليك ضمان قيام كل من مانحي الضمان الآخرين)، على نفقتك (نفقتهم) الخاصة، فيما يتعلق بأي مستند ضمان، القيام على الفور بجميع الأعمال المذكورة، وإجراء أي تقديم أو تسجيل أو توقيع أو ختم أو تنفيذ و / أو تسليم مثل هذه السندات أو المستندات الأخرى التي قد تكون مطلوبة بموجب أي قوانين سارية (كما قد نطلبها (بشكل معقول)) وبأي صيغة نطلبها (بشكل معقول)
- (أ) لإنشاء وإتمام و / أو حماية الضمان المراد إنشاؤه بموجب أو القائم على مستندات الضمان
- (ب) للحفاظ على الضمان الذي يراد إنشاؤه أو الترتيب الذي يراد إنشاؤه بموجب مستندات الضمان
- (ج) لحماية والحفاظ على ممارسة أي وكل الحقوق والسلطات والصلاحيات والسلطات التقديرية الممنوحة لنا بموجب أو وفقاً لمستندات الضمان
- (د) لتنفيذ و / أو الإقرار بأي حوالة و / أو نقل لحقوقنا و / أو التزاماتنا بموجب مستندات الضمان التي تم التعهد بها وفقاً لمستندات التمويل؛ و / أو
- (هـ) يعد تسليم إخطار لك بموجب الفقرة 11-13، لتسهيل تحقيق أصول الضمانات التي تكون، أو المراد أن تكون، موضوع مستندات الضمان
- 10.1 As security for your obligations under any of the Finance Documents and the fulfilment of all of your obligations under any of the Finance Documents you shall (or, as applicable, procure the Security Provider(s) shall) execute and deliver and maintain in effect the Security constituted or to be constituted under each of the Security Documents.
- 10.2 If, in our sole opinion, any Security provided to us pursuant to any Security Document proves to be inadequate or loses its value or is destroyed or is the subject of a sale, lease, condemnation, seizure, taking, appropriation or any similar event, we shall be entitled to demand additional Security satisfactory to us and if any additional Security is demanded by us, you shall provide (or procure) the additional Security within five (5) Business Days of the date of our demand.
- 10.3 You shall (and shall ensure each other Security Provider shall), at your (or their) own cost, in relation to any Security Document, promptly do all such acts, make any filing or registration of or sign, seal, execute and/or deliver such instruments or other documents as may be required under any applicable laws (as we may require (acting reasonably)) and in such form as we may require (acting reasonably):
- (a) to create, perfect and/or protect the Security intended to be created under or evidenced by the Security Documents;
- (b) to maintain the Security thereby intended to be created or the ranking intended to be created by the Security Documents;
- (c) to protect and maintain the exercise of any and all rights, powers, authorities and discretions intended to be vested in us by or in accordance with the Security Documents;
- (d) to execute and/or acknowledge any assignment and/or transfer of our rights and/or obligations under the Security Documents which has been undertaken in accordance with the Finance Documents; and/or
- (e) following the delivery to you of a notice pursuant to paragraph 11.13, to facilitate the realisation of the assets which are, or are intended to be, the subject of the Security Documents.

11. EVENTS OF DEFAULT AND TERMINATION
11. أحداث الإخلال وإلغاء الاتفاقية

Each of the events or circumstances set out in this paragraph 11 is an Event of Default (save for paragraph 11.13).

يعتبر كل حدث أو ظرف وارد في هذه الفقرة 11 حدث إخلال (باستثناء الفقرة 11-13).

11.1 Non-payment
1-11 عدم السداد

You or any other Obligor does not pay on the due date any amount payable pursuant to a Finance Document at the place and in the currency in which it is expressed to be payable.

لا تدفع أنت أو أي ملتزم آخر في تاريخ الاستحقاق أي مبلغ مستحق الدفع بموجب مستند التمويل في المكان وبالعملة التي تم التعبير عنها بأنها مستحقة الدفع

11.2 Misrepresentation
2-11 التمثيل

Any representation, warranty or statement made or deemed to be made by you or any Obligor in the Finance Documents or any other document delivered by or on your (or any other Obligor's) behalf under or in connection with any Finance Document is or proves to have been incorrect, untrue, incomplete, or misleading when made or when deemed to have been repeated or you fail to disclose any material information to us.

أي إقرار أو ضمان أو بيان مقدم أو يعتبر أنه مقدم من جانبك أو من جانب أي ملتزم آخر في مستندات التمويل أو أي مستند آخر تم تسليمه من قبلك أو نيابة عنك (أو أي ملتزم آخر) بموجب أو فيما يتعلق بأي مستند تمويل غير صحيح، أو ثبت أنه غير صحيح، أو غير مكتمل، أو مضلل عند تقديمه أو عند اعتبار أنه تم تكراره أو لم تفصح عن أي معلومات جوهرية لنا

11.3 Other obligations
3-11 التزامات أخرى

You or any other Obligor fail to perform or observe any of their obligations, covenants, undertakings or agreements in any Finance Document or other agreement or document executed or given in connection with the Finance Documents.

عدم أداءك أو عدم أداء أي ملتزم آخر أو عدم الالتزام بأي من التزاماته أو تعهداته أو إتفاقياته في أي مستند تمويل أو اتفاقية أو مستند آخر تم تنفيذه أو تقديمه فيما يتعلق بمستندات التمويل

11.4 Cross default
4-11 الإخلال المتلازم

- (a) Any Financial Indebtedness of any Obligor is not paid when due nor within any originally applicable grace period;
- (b) Any Financial Indebtedness of any Obligor is declared to be or otherwise becomes due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (howsoever described);
- (c) Any commitment for any Financial Indebtedness of any Obligor is cancelled or suspended by a creditor of any Obligor as a result of an event of default (howsoever described); or
- (d) Any creditor of any Obligor becomes entitled to declare any Financial Indebtedness of any Obligor due and payable prior to its specified maturity as a result of an event of default (howsoever described).

- (أ) عدم سداد أي مديونية مالية لأي ملتزم عند استحقاقها ولا ضمن أي فترة سماح أصلية معمول بها
- (ب) الإقرار بأي مديونية مالية لأي ملتزم أو تصبح مستحقة الدفع قبل تاريخ استحقاقها المحدد نتيجة لحدث إخلال (مهما كان وصفه)
- (ج) إلغاء أو تعليق أي التزام لأي مديونية مالية لأي ملتزم من قبل دائن لأي ملتزم نتيجة لحدث إخلال (مهما كان وصفه)؛ أو
- (د) يحق لأي دائن لدى أي ملتزم أن يعلن عن أي مديونية مالية مستحقة الدفع لأي ملتزم قبل تاريخ استحقاقها المحدد نتيجة لحدث إخلال (مهما كان وصفه)

No Event of Default will occur under this paragraph 11.4 if the aggregate amount of Financial Indebtedness or commitment for Financial Indebtedness falling within paragraphs (a) to (d) above is less than the Cross Default Threshold (or its equivalent in any other currency or currencies).

لن يقع أي حدث إخلال بموجب هذه الفقرة 11-4 إذا كان إجمالي مبلغ المديونية المالية أو الالتزام بالمديونية المالية الذي يقع ضمن الفقرات (أ) إلى (د) أعلاه أقل من حد التقصير المتقاطع (أو ما يعادله بأي عملة أو عملات أخرى)

11.5 Insolvency
5-11 الإعسار

- (a) Any Obligor:
- (i) suspends payment of any debts owed by that Obligor or is unable, or admits inability, to pay such debts as they fall due; or
- (ii) is deemed to, or is declared to, be unable to pay any debts owed by that Obligor; or
- (iii) begins negotiations with any creditor due to financial difficulties with a view to the readjustment or rescheduling of any indebtedness of that Obligor; or
- (iv) proposes or enters into preventative composition or other composition or arrangement for the benefit of creditors generally or any class of creditors; or
- (v) commits an act of bankruptcy or fails to comply with a statutory demand under any applicable laws;
- (b) The value of the assets of any Obligor is less than its liabilities (taking into account contingent and prospective liabilities).
- (c) A moratorium is declared in respect of any indebtedness of any Obligor.

- (أ) يقصد به أي ملتزم:
- (1) يعلق سداد أي ديون مستحقة على ذلك الملتزم أو يكون غير قادر، أو يعترف بعدم القدرة، على سداد هذه الديون عند استحقاقها؛ أو
- (2) يُعتبر، أو يُعلن أنه غير قادر على سداد أي ديون مستحقة على هذا الملتزم؛ أو
- (3) يبدأ مفاوضات مع أي دائن بسبب صعوبات مالية بهدف إعادة التعديل أو إعادة جدولة أي مديونية لهذا الملتزم؛ أو
- (4) اقترح أو دخل في صلح وقائي أو تسوية أخرى أو ترتيب لصالح الدائنين بشكل عام أو أي فئة من الدائنين؛ أو
- (5) ارتكب فعل إفلاس أو فشل بالامتثال لمطالبة قانونية بموجب أي قوانين معمول بها
- (ب) قيمة أصول أي ملتزم أقل من التزاماته (مع الأخذ بالاعتبار الالتزامات المحتملة والمستقبلية)
- (ج) يتم إعلان أمر تعليق الوفاء فيما يتعلق بأي مديونية لأي ملتزم.

11.6 Insolvency Proceedings
6-11 إجراءات الإعسار

- (a) Any action, proceedings, procedure or step is taken for:
- (i) the suspension of payments, winding up, dissolution, bankruptcy, administration or reorganisation of any Obligor (as applicable);
- (ii) a composition, compromise, assignment or arrangement with any creditor of any Obligor;

- (أ) أي إجراءات قانونية أو وقائع أو إجراءات أو خطوات من أجل:
- (1) تعليق المدفوعات، أو تصفية الشركة، أو حلها، أو إفلاسها، أو إدارتها، أو إعادة تنظيم أي ملتزم (حسب الاقتضاء)
- (2) مصالحة أو تسوية أو حوالة حق أو ترتيب مع أي دائن لأي ملتزم؛

<p>(iii) enforcement of any Security over any assets of any Obligor; or</p> <p>(iv) the appointment of a liquidator, receiver, administrative, trustee, bankruptcy trustee, receiver, administrator or other similar officer in respect of any Obligor or any of their assets.</p>	<p>(3) تنفيذ أي ضمان على أي أصول لأي ملتزم؛ أو</p> <p>(4) تعيين مصرف أو حارس قضائي أو إداري أو وصي أو وكيل تغليسة أو مدير أو مسؤول مشابه آخر فيما يتعلق بأي ملتزم أو أي من أصوله</p>
<p>(b) Any event occurs in relation to any Obligor that is analogous to those set out in paragraph (a) above.</p> <p>(c) An event or circumstance referred to in this paragraph 11.6 shall not apply to any winding-up petition which is frivolous or vexatious and is discharged, stayed or dismissed within sixty (60) days of commencement or, if earlier, the date on which it is advertised.</p>	<p>(ب) يقع أي حدث مشابه لتلك الواردة في الفقرة (أ) أعلاه فيما يتعلق بأي ملتزم</p> <p>(ج) لا ينطبق الحدث أو الظرف المشار إليه في هذه الفقرة 11-6 على أي التماس غير جدي أو كيدي بالتصفية ويتم إقراره أو إيقافه أو رفضه خلال ستين (60) يوماً من بدء الإجراء، أو في وقت سابق، في تاريخ الإعلان عنه</p>
<p>11.7 Creditors Process</p> <p>An administrative order or a judgment is issued by a competent court or authority within any jurisdiction against any Obligor or an order or judgment is issued for the attachment of assets of any Obligor, or an order or judgment is issued which results in a Material Adverse Change in the assets or financial condition of any Obligor and which judgment, order or attachment is not discharged or released within thirty (30) days.</p>	<p>7-11 إجراءات الدائنين</p> <p>يصدر أمر إداري أو حكم من قبل محكمة أو سلطة مختصة ضمن ولاية قضائية ضد أي ملتزم، أو يصدر أمر أو حكم لمصادرة أصول أي ملتزم، أو يصدر أمر أو حكم يؤدي إلى تغيير سلبي جوهري في أصول أي ملتزم أو حالته المالية، والذي لم يتم إلغاؤه أو الإبراء منه خلال ثلاثين (30) يوماً</p>
<p>11.8 Cessation of employment and capacity</p> <p>(a) If you (or if applicable, any other Obligor) dies or loses legal capacity to contract; or</p> <p>(b) Your employment is terminated, your salary ceases to be paid in accordance with the Salary Transfer Letter (if applicable) or your UAE work permit or residence visa is cancelled.</p>	<p>8.11 توقف التوظيف والصفة</p> <p>(أ) إذا توفيت أنت (أو أي ملتزم آخر، حسب الاقتضاء) أو فقدت القدرة القانونية على إبرام العقود؛ أو</p> <p>(ب) تم إنهاء توظيفك، وتوقف راتبك وفقاً لخطاب تحويل الراتب (إن اقتضى الأمر) أو تم إلغاء تصريح العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة أو تأشيرة إقامتك</p>
<p>11.9 Unlawfulness and invalidity</p> <p>(a) It is or becomes unlawful for any Obligor to perform any of their obligations under the Finance Documents.</p> <p>(b) Any obligation of an Obligor under any Finance Documents is not or ceases to be legal, valid, binding or enforceable.</p>	<p>9.11 عدم المشروعية والبطان</p> <p>(أ) يصبح من غير القانوني لأي ملتزم أن ينفذ أيًا من التزاماته بموجب مستندات التمويل</p> <p>(ب) يكون أي التزام لأي ملتزم بموجب أي مستند تمويل ليس قانونياً أو لم يعد قانونياً أو صالحاً أو ملزماً أو قابلاً للتنفيذ</p>
<p>11.10 Litigation</p> <p>Any litigation, arbitration, administrative, governmental, regulatory or other investigation, proceeding or dispute is commenced or threatened, or any judgment or order of a court, arbitral body or agency is made:</p> <p>(a) in relation to the Finance Documents or the transactions contemplated in the Finance Documents; or</p> <p>(b) otherwise against any Obligor, or any assets of any Obligor, which (in each case) if adversely determined has or could have a Material Adverse Change.</p>	<p>10.11 التقاضي</p> <p>يُنشر أي إجراء أو تحكيم أو إجراء إداري أو حكومي أو تنظيمي أو تحقيق أو نزاع آخر، أو يتم التهديد به، أو يصدر أي حكم أو أمر من محكمة أو هيئة تحكيم أو وكالة</p> <p>(أ) فيما يتعلق بمستندات التمويل أو المعاملات التي تتضمنها مستندات التمويل؛ أو</p> <p>(ب) خلاف ذلك ضد أي ملتزم، أو أي أصول لأي ملتزم، والتي (في كل حالة) إذا تم صدر فيها قرار سلبي، يكون لها أو يمكن أن يكون لها تغيير سلبي جوهري</p>
<p>11.11 Material Adverse Change</p> <p>Any event or circumstance occurs which we reasonably believe has or is reasonably likely to have a Material Adverse Change.</p>	<p>11.11 تغيير سلبي جوهري</p> <p>حدثت أي حدث أو ظرف نعتقد بشكل معقول أنه سيحدث أو من المحتمل بشكل معقول أن يحدث تغييراً سلبياً جوهرياً</p>
<p>11.12 Relocation</p> <p>(a) You inform us or we determine or believe that you have left the UAE to take up residence elsewhere; or</p>	<p>12.11 تغيير مكان الإقامة</p> <p>(أ) تبلغنا أنت أو نقرر أو نعتقد أنك غادرت الإمارات العربية المتحدة للإقامة في مكان آخر؛ أو</p>
<p>11.13 Acceleration</p> <p>At any time after the occurrence of an Event of Default which is continuing, without prejudice to our rights and remedies under Applicable Law and the Finance Documents, we may by written notice to you:</p> <p>(a) declare all or any of the Finances made available to you as terminated, whereupon the availability of the Finances shall terminate immediately;</p> <p>(b) subject to the terms of the relevant Finance Document, declare the amounts outstanding pursuant to any Finance Document to be immediately due and payable, whereupon they shall become immediately due and payable;</p> <p>(c) sell, transfer or dispose of any collateral under a Security Document and any of your assets to which we hold title under any Finance or Finance Documents at a price we deem appropriate in our sole discretion;</p> <p>(d) exercise our rights, remedies, powers or discretions under any Finance Document and any other agreement;</p> <p>(e) take any other action permitted by Applicable Law or any other Finance Document; and/or</p>	<p>13.11 الاستحقاق المعجل</p> <p>في أي وقت بعد وقوع حدث إخلال مستمر، دون الإخلال بحقوقنا وسبل انتصافنا بموجب القانون المعمول به ومستندات التمويل، يجوز لنا عن طريق إخطار خطي لك</p> <p>(أ) إعلان انتهاء كل أو أي من التمويلات المتاحة لك، وعندئذ تنتهي صلاحية التمويلات على الفور</p> <p>(ب) وفقاً للشروط مستند التمويل ذي الصلة، نقرر أن المبالغ المستحقة بموجب أي مستند تمويل مستحقة الدفع فوراً، وعندئذ تصبح مستحقة الدفع فوراً</p> <p>(ج) بيع أو نقل أو التصرف في أي ضمانات بموجب مستند ضمان وأي من أصولك التي نملكها بموجب أي مستند تمويل أو مستندات تمويل بسعر نراه مناسباً وفقاً لتقديرنا المنفرد</p> <p>(د) ممارسة حقوقنا أو سبل انتصافنا أو صلاحياتنا أو سلطاتنا التقديرية بموجب أي مستند تمويل وأي اتفاقية أخرى</p> <p>(هـ) اتخاذ أي إجراء آخر يسمح به القانون المعمول به أو أي مستند تمويل آخر؛ و / أو</p>

- (f) insert date and encash any cheque submitted by you to us and apply the proceeds against your obligations under the Finance Documents. تحصليل أي شيك تقدمه لنا في تاريخ الإدخال وتحويل العائدات مقابل التزاماتك بموجب مستندات التمويل

12.SET-OFF 12.المقاصة

- 12.1 We may at our sole and absolute discretion at any time and without notice to you apply any:
- (a) sum standing to the credit of your bank accounts (including the Accounts) whether held with us, our branches, Affiliates or any other entity within our group, or any of your funds received by us (in each case, of whatsoever description, whether held singly or jointly, wherever located and in whatever currency such accounts re denominated); and/or
- (b) of your other assets in our, any of our Affiliate's or any other entity within our group's custody or control including but not limited to Shari'ah compliant securities, Sukuk, collateral, shares, shipping documents, banknotes, coins, gold or other valuables and property of whatsoever nature,
- in or towards the discharge of any of the Liabilities due to us (whether such obligations are actual or contingent, primary or collateral and joint or several).
- 1.12 يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المنفرد والمطلق وفي أي وقت وبدون إخطار لك، تطبيق أي مما يلي
- (أ) أي مبلغ متبقي إلى رصيد حساباتك المصرفية (بما في ذلك الحسابات سواء كانت معلقة لدينا أو فروعنا أو الشركات التابعة لنا أو أي كيان آخر ضمن مجموعتنا، أو أي من أموالك التي تلقيناها (في كل حالة، مهما كان الوصف، سواء كانت مشتركة أو منفردة، وأينما كانت توجد وبأي عملة يتم ترشيح هذه الحسابات بها)؛ و / أو
- (ب) أي من أصولك الأخرى التي في حوزتنا أو سيطرتنا أو سيطرة أي من شركاتنا التابعة أو أي كيان آخر ضمن المجموعة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الأوراق المالية المتوافقة مع الشريعة، الضكوك، الضمانات، الأسهم، مستندات الشحن، الأوراق النقدية، العملات المعدنية، الذهب أو الأشياء الثمينة الأخرى والعقارات مهما كانت طبيعتها
- في أو مقابل سداد أي من الالتزامات المستحقة لنا (سواء كانت هذه الالتزامات فعلية أو محتملة، رئيسية أو تكملية، تضامنية أو تكافئية)

13.ILLEGALITY 13.عدم المشروعية

- 13.1 We may require you to settle any Finance, if:
- (a) any law or regulation is introduced or changed, or there is any change in the way any court or regulatory authority interprets or applies any law or regulation;
- (b) it is necessary to comply with any direction, request, or requirement (whether or not having the force of law) from any monetary agency, central bank, or governmental or regulatory authority; or
- (c) any judgment, order or direction of any court, tribunal, or authority binding on us, makes it unlawful for us to:
- (i) make any Finance, or allow any Finance to remain outstanding; or
- (ii) fund or maintain any Finance or allow any Finance to remain outstanding.
- 13.2 To require settlement under paragraph 13.1, we shall give a notice to you demanding settlement and notify you of the date by which the settlement is to be made. Such date shall either be:
- (a) the next payment date specified in the relevant Finance Documents; or
- (b) a date that we notify you to be the last date for payment under any law, regulation, regulatory requirement, request, judgment, order, or direction specified in paragraph 13.1.
- 13.3 Any settlement shall be made by you together with all other amounts due and outstanding under these Master Terms and other Finance Documents.
- 13.4 On the date of the notice given to you in accordance with this paragraph 13, the Finance will no longer be available to you for drawdown or utilisation.
- 1.13 يجوز لنا أن نطلب منك تسوية أي تمويل، إذا:
- (أ) تم سن أي قانون أو لائحة أو تم تغييره، أو كان هناك أي تغيير في الطريقة التي تفسر أو تطبق بها أي محكمة أو هيئة تنظيمية أي قانون أو لائحة
- (ب) يكون من الضروري الامتثال لأي توجيه أو طلب أو متطلب (سواء كان له قوة القانون أم لا) من أي وكالة نقدية أو مصرف مركزي أو سلطة حكومية أو تنظيمية؛ أو
- (ج) يجعل أي حكم أو أمر أو توجيه من أي محكمة أو هيئة قضائية أو سلطة ملزم لنا، من غير القانوني لنا أن
- (1) نقدم أي تمويل، أو السماح لأي تمويل بالبقاء دون سداد؛ أو
- (2) تمويل أو الحفاظ على أي تمويل أو السماح لأي تمويل بالبقاء دون سداد.
- 2.13 لطلب التسوية بموجب الفقرة 13-1، سنقدم لك إخطاراً يطالبك بالتسوية ونبلغك بالتاريخ الذي يجب فيه إجراء التسوية. سيكون هذا التاريخ إما
- (أ) تاريخ الدفع التالي المحدد في مستندات التمويل ذات الصلة؛ أو
- (ب) التاريخ الذي نخطرك فيه بأنه آخر موعد للدفع بموجب أي قانون أو لائحة أو متطلبات تنظيمية أو طلب أو حكم أو أمر أو توجيه مصد في الفقرة 13-1.
- 3.13 يجب أن تتم أي تسوية بواسطة الإضافة إلى جميع المبالغ الأخرى المستحقة والمعلقة بموجب هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل الأخرى
- 4.13 في تاريخ الإخطار المقدم لك وفقاً لهذه الفقرة 13، لن يكون التمويل متاحاً لك للسحب أو الاستخدام

14.PAYMENTS 14.المدفوعات

- 14.1 1.1 You shall (and shall procure that all other Obligors shall) make all payments due to us, or demanded by us, under any Finance Document, free and clear of any withholding, set off, counterclaim or deduction, in accordance with the terms of these Master Terms and the relevant Finance Documents.
- 14.2 Except as expressly stated otherwise in the relevant Finance Documents or required by us in writing, you shall (and shall procure that all other Obligors shall) make payments relating to a Finance in the Approved Currency of that Finance.
- 14.3 In the event that any amount payable (or part thereof) under any Finance Document is not paid on its due date (the balance thereof being an «Unpaid Sum»), you undertake to pay on demand the Late Payment Donation Charges (based on a demand from us) and the resulting amount shall accrue daily and shall, subject to paragraph 14.10, be paid by you to us (the «Late Payment Donation Amount»). We shall be permitted to deduct our actual administrative cost incurred as a result of such late payment from the Late Payment Donation Amount and shall transfer the balance of the Late Payment Donation Amount to an Islamic charity as decided by the ISSC.
- 1.14 يتعين عليك (ويتعين عليك التأكد من أن جميع الملتزمين الآخرين يقومون) إجراء جميع المدفوعات المستحقة لنا، أو التي نطالب بها، بموجب أي مستند تمويل، خالية تماماً من أي حجز أو مقاصة أو مطالبة مقابلة أو خصم، وفقاً لشروط هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل ذات الصلة
- 2.14 باستثناء ما ينص عليه صراحةً خلاف ذلك في مستندات التمويل ذات الصلة أو مطلوب منا خطياً، يتعين عليك (ويتعين عليك التأكد من أن جميع الملتزمين الآخرين سيقومون) إجراء مدفوعات متعلقة بالتمويل بالعملة المعتمدة لذلك التمويل
- 3.14 في حالة عدم دفع أي مبلغ مستحق (أو جزء منه) بموجب أي مستند تمويل في تاريخ استحقاقه (يكون الرصيد المتبقي منه «مبلغ غير مدفوع»)، حينئذ فأنت تتعهد بدفع رسوم تترع على التأخر في السداد (بناءً على طلب منا) والمبلغ الناتج عن ذلك يتراكم يومياً ويجب، وفقاً للفقرة 14-10، وستدفعه إلينا («مبلغ تترع على التأخر في السداد»). يُسمح لنا باقتطاع تكلفتنا الإدارية الفعلية التي تكبدناها نتيجة هذا التأخير في السداد من مبلغ تترع تأخير في السداد وتحويل رصيد مبلغ التبرع على التأخر في السداد إلى مؤسسة خيرية إسلامية يقررها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

- 14.4 All payments due to us under any Finance Document, except as expressly stated otherwise in that Finance Document, shall be made so that each such payment is received by us in cleared funds on or before 10:00 a.m. on the day on which such payment is due to be paid.
- 14.5 Except as expressly stated otherwise in a Finance Document, if we receive a payment insufficient to discharge all the amounts then due and payable by you under a Finance Document, we shall apply that payment towards your obligations under that Finance Document in the following order of precedence: (a) firstly, in or towards payment pro rata of any unpaid, fees, costs and expenses under the Finance Documents; (ii) secondly, in or towards payment pro rata of any accrued profit and Variable Rental or any other amounts constituting Rental Payment (other than Fixed Rental) due but unpaid under the Finance Documents; (iii) thirdly, in or towards payment pro rata of any accrued Cost Price and Fixed Rental due but unpaid under the Finance Documents; (iv) fourthly, in or towards payment pro rata of any accrued actual costs and expenses related to the Late Payment Donation Amount due but unpaid under the Finance Documents; (v) fifthly, in or towards payment pro rata of any accrued Late Payment Donation Amount due but unpaid under the Finance Documents; and (vi) sixthly, in or towards payment pro rata of any other sum due but unpaid under the Finance Documents.
- 14.6 We may vary the order set out in paragraph 14.5 at any time in our sole discretion.
- 14.7 A cheque shall be an acceptable form of payment of any amounts due in accordance with the Finance Documents. Any payment by cheque shall only be considered as having been received by us upon the proceeds of such cheque being credited to the relevant account. We may charge you a fee for any cheque presented by you (or on your behalf) and which is returned unpaid.
- 14.8 Without prejudice to our rights under paragraph 12, you may make elect to make payment of any amounts due under the Finance Documents by way of direct debit from an account maintained with us. The amount to be debited on the payment date shall be the amount specified by you at the time of applying for relevant Finance or the amount specified by you in writing or through instructions given to us. If there are insufficient funds in the account specified by you at the time the direct debit is effected, you authorise us to overdraw that account for the required amount so as to make the direct debit payment.
- 14.9 We may at any time without notice to you debit any Account in settlement of an amount due and payable by you or any other Obligor under the Finance Documents.
- 14.10 The payment of any Late Payment Donation Amount is not applicable to the extent that you are insolvent.
- 14.11 Save as set out in a Finance Document, if a payment under any Finance Document is due on a day which is not a Business Day, the due date for that payment shall instead be the next Business Day in the same calendar month (if there is one) or the preceding Business Day (if the next Business Day falls in the succeeding calendar month).
- 14.12 Following the submission of a request by you, we may, in our sole and absolute discretion, agree to defer the payment by you of all or part of any amount payable by you under the Finance Documents. If we agree to your request, a fee calculated in accordance with our Tariff of Charges will be payable by you. In case of early settlement of a Finance, if any payments in relation to that Finance had been deferred by us on your request, all such deferred amounts shall be payable on the date of early settlement of that Finance.
- 14.13 You should understand that failure to make any payments in relation to a Finance could result in a negative credit rating and affect your ability to obtain financing in the future.
- 4.14 يتم سداد جميع المدفوعات المستحقة لنا بموجب أي مستند تمويل، باستثناء ما ينص عليه صراحةً خلاف ذلك في مستند التمويل، بحيث يتم استلام كل دفعة من هذا القبيل من قبلنا بأموال خالصة متاحة للسحب في أو فيما يقارب الساعة 10:00 صباحاً في يوم استحقاق الدفع.
- 5.14 باستثناء ما ينص عليه صراحةً في مستند تمويل، إذا تلقينا دفعة غير كافية لسداد جميع المبالغ المستحقة عليك آنذاك والمستحقة الدفع بموجب مستند تمويل، فسنطبق تلك الدفعة على التزاماتك بموجب مستند التمويل بالترتيب التالي: (أ) (1)، في أو مقابل سداد نسبي لأي رسوم، وتكاليف، ونفقات غير مدفوعة بموجب مستندات التمويل؛ (2) ثانياً، في أو مقابل دفع نسبي لأي ربح مستحق وإيجار متغير أو أي مبالغ أخرى تشكل دفعة إيجار (باستثناء الإيجار الثابت) المستحقة ولكن غير المدفوعة بموجب وثائق التمويل؛ (3) ثالثاً، في أو مقابل سداد نسبي لأي سعر تكلفة مستحق وإيجار ثابت مستحق ولكن غير مدفوع بموجب مستندات التمويل؛ (4) رابعاً، في أو مقابل سداد نسبي لأي تكاليف ونفقات فعلية مستحقة مرتبطة بمبلغ تبرع على التأخر في السداد المستحق ولكن غير المدفوع بموجب مستندات التمويل؛ (5) خامساً، في أو مقابل سداد نسبي لأي مبلغ تبرع على التأخر في السداد مستحق ولكن غير مدفوع بموجب مستندات التمويل؛ (6) سادساً، في أو مقابل سداد نسبي لأي مبلغ آخر مستحق ولكن غير مدفوع بموجب مستندات التمويل.
- 6.14 يجوز لنا أن نغير الترتيب الوارد في الفقرة 14-5 في أي وقت وفقاً لتقديرنا المنفرد.
- 7.14 سيكون الشيك وسيلة مقبولة لدفع أي مبالغ مستحقة وفقاً لمستندات التمويل. لن يعتبر أي دفع بشيك مستملاً من قبلنا إلا عند إيداع عائدات هذا الشيك في الحساب المصرفي ذو الصلة. يجوز لنا أن نغرض عليك رسوماً لأي شيك تقدمه أنت (أو نيابة عنك) والذي يتم إرجاعه بدون دفع.
- 8.14 دون الإخلال بحقوقنا بموجب الفقرة 12، يجوز لك اختيار سداد أي مبالغ مستحقة بموجب مستندات التمويل عن طريق الخصم المباشر من حساب محتفظ لدينا، سيكون المبلغ الذي يتم خصمه في تاريخ السداد هو المبلغ الذي تحدده أنت في وقت التقدم بطلب التمويل ذي الصلة أو المبلغ الذي تحدده أنت خطياً أو من خلال التعليمات المقدمة لنا. إذا لم تكن هناك أموال كافية في الحساب الذي حددته أنت في وقت تنفيذ الخصم المباشر، فأنت تمنحنا إذنًا بالسحب على المكشوف من ذلك الحساب المبلغ المطلوب لسداد دفعة الخصم المباشر.
- 9.14 يجوز لنا في أي وقت وبدون إخطار لك أن نخصم من أي حساب لسداد مبلغ مستحق الدفع من قبلك أو من قبل أي ملتزم آخر بموجب مستندات التمويل.
- 10.14 لا ينطبق دفع أي مبلغ تبرع للتأخر في السداد بالقدر الذي تكون فيه معسراً.
- 11.14 باستثناء ما ورد في مستند التمويل، إذا كان الدفع بموجب أي مستند تمويل مستحقاً في يوم ليس يوم عمل، فحينئذ سيكون تاريخ استحقاق ذلك الدفع بدلاً من ذلك يوم العمل التالي في نفس الشهر الميلادي (إذا وجد) أو يوم العمل السابق (إذا صادف يوم العمل التالي في الشهر الميلادي التالي).
- 12.14 بناءً على طلب تقدمه أنت، يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المنفرد والمطلق، الموافقة على تأجيل دفعك لكل أو جزء من أي مبلغ مستحق الدفع من قبلك بموجب مستندات التمويل، وإذا وافقنا على طلبك، فسيتعين عليك دفع رسم يتم حسابه وفقاً لتعرفة رسومنا. وفي حالة التسوية المبكرة للتمويل، إذا تم تأجيل أي مدفوعات متعلقة بهذا التمويل بناءً على طلبك، فحينئذ يجب دفع جميع هذه المبالغ المؤجلة في تاريخ التسوية المبكرة لذلك التمويل.
- 13.14 ينبغي أن تدرك أن الفشل في سداد أي دفعات متعلقة بالتمويل يمكن أن يؤدي إلى تصنيف ائتماني سلبي ويؤثر على قدرتك على الحصول على تمويل في المستقبل.

15. EARLY SETTLEMENT

15. التسوية المبكرة

- 15.1 Unless otherwise provided in the Finance Documents, you may, by giving us not less than five Business Days prior notice (or such shorter period as we may agree) make any early settlement in whole or any part of any Finance (but, if in part, being an amount that reduces the amount of the Finance by a minimum amount notified by us).
- 15.2 Any early settlement of any Finance in whole or any part will be subject to payment of early settlement fees set out in our Tariff of Charges.
- 1.15 ما لم ينص على خلاف ذلك في مستندات التمويل، يجوز لك، عن طريق إعطائنا إخطاراً قبل خمسة أيام عمل على الأقل (أو أي فترة أقصر قد نوافق عليها) إجراء أي تسوية مبكرة كلياً أو جزئياً لأي تمويل (ولكن، إذا كان جزئياً، فيكون المبلغ الذي يقلل من مبلغ التمويل بأقل مبلغ يتم إخطارك به).
- 2.15 ستخضع أي تسوية مبكرة لأي تمويل كلياً أو جزئياً لدفع رسوم التسوية المبكرة المنصوص عليها في تعرفئة رسومنا.

- 15.3 Unless otherwise agreed by us in writing or specified in the Finance Documents, any notice of early settlement shall be irrevocable and any such early settlement shall be made together with all amounts outstanding under the relevant Finance Documents.
- 15.4 In the event that you makes an early settlement in accordance with this paragraph 15, where applicable to a Finance, we may, in our sole and absolute discretion, award a rebate to you in respect of any profit payable by you in respect of that Finance. If we award such a rebate, we shall notify you of the amount of the rebate and the basis upon which such amount was calculated.
- 3.15 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك خطياً من قبلنا أو يحدد في مستندات التمويل، سيكون أي إخطار بالتنسوية المبكرة نهائياً وستتم أي تنسوية مبكرة من هذا القبيل معاً مع جميع المبالغ المستحقة بموجب مستندات التمويل ذات الصلة
- 4.15 في حالة قيامك بتنسوية مبكرة وفقاً لهذه الفقرة 15، حيثما ينطبق ذلك على التمويل، يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المنفرد والمطلق، أن نمنحك خصماً بالنسبة لأي ربح مستحق عليك فيما يتعلق بذلك التمويل. وإذا منحنا خصماً كهذا، فسوف نقوم بإخطارك بمبلغ الخصم والأساس الذي تم على أساسه حساب هذا المبلغ

16. INCREASED COSTS

16. تكاليف متزايدة

- 16.1 Subject to paragraph 16.4, you shall, in accordance with the terms of the relevant Finance Documents, pay for our account the amount of any Increased Costs incurred by us as a result of:
- (a) the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation including any new reserve requirements or change in capital adequacy norms;
- (b) compliance with any law or regulation made or issued, or which is received by, or notified to, us;
- (c) changes in Tax related regulations; or
- (d) changes in the Shari'ah Standards.
- 16.2 In these Master Terms, "Increased Costs" means:
- (a) a reduction in the rate of return from the Finance or under a Finance Document or in our overall capital;
- (b) an additional or increased cost; or
- (c) a reduction of any amount due and payable under any Finance Document, which is incurred or suffered by us to the extent that it is attributable to us having entered into our commitment or funding or performing our obligations under any Finance Document.
- 16.3 If we intend to make a claim pursuant to paragraph 16.1, we shall promptly notify you of the event giving rise to such claim and provide a certificate confirming and detailing the calculation of the amount of our Increased Costs.
- 16.4 Paragraph 16.1 does not apply to the extent any Increased Cost is:
- (a) compensated by paragraph 18; or
- (b) attributable to the breach by us of any law or regulation.
- 1.16 وفقاً للفقرة 16-4، ستقوم أنت، وفقاً لشروط مستندات التمويل ذات الصلة، بدفع مبلغ أي تكاليف متزايدة نتحملها على حسابنا نتيجة لما يلي
- (أ) إدخال أو أي تغيير في (أو في تفسير أو إدارة أو تطبيق) أي قانون أو لائحة بما في ذلك أي متطلبات احتياطية جديدة أو تغيير في معايير كفاية رأس المال
- (ب) الامتثال لأي قانون أو لائحة يتم سنه أو إصداره أو استلامه من قبلنا أو إبلاغنا به
- (ج) التغييرات في اللوائح المتعلقة بالضرائب؛ أو
- (د) التغييرات في معايير الشريعة.
- 2.16 في هذه الشروط الرئيسية، «التكاليف المتزايدة» يقصد بها:
- (أ) انخفاض في معدل العائد من التمويل أو بموجب مستند تمويل أو في رأس مالنا الإجمالي
- (ب) تكلفة إضافية أو متزايدة؛ أو
- (ج) تخفيض أي مبلغ مستحق وواجب السداد بموجب أي مستند تمويل، تتكبده أو نتحملها بالقدر الذي يعزى إلى دخولنا في التزامنا أو تمويلنا أو تنفيذ التزاماتنا بموجب أي مستند تمويل
- 3.16 إذا كنا ننوي تقديم مطالبة بموجب الفقرة 16-1، فسوف نعلمك على الفور بالحدث الذي أدى إلى هذه المطالبة ونقدم شهادة تؤكد وتفصل حساب مبلغ تكاليفنا المتزايدة
- 4.16 لا تنطبق الفقرة 16-1 بقدر ما تكون أي زيادة في التكلفة:
- (أ) معوضة بموجب الفقرة 18؛ أو
- (ب) ناتجة عن خرقنا لأي قانون أو لائحة.

17. TAXES

17. الضرائب

- 17.1 You will (and shall ensure each other Obligor will) make all payments due to us or demanded by us under the Finance Document without any Tax Deduction unless a Tax Deduction is required by law.
- 17.2 Promptly upon becoming aware that you or any other Obligor must make a Tax Deduction (or that there is any change in the rate or the basis of a Tax Deduction) you shall (and shall procure that the other Obligors shall) notify us accordingly.
- 17.3 If you (or any other Obligor) are obliged by law to make any Tax Deduction, you will (or procure that the relevant Obligor will) pay to us in the same manner and at the same time additional amounts to ensure that we receive a net amount equal to the full amount which we would have received if no such Tax Deduction had been required. You shall deliver to us on demand a certificate of deduction or other evidence satisfactory to us that any amount withheld or deducted has been paid to the proper authority.
- 17.4 All amounts expressed to be payable under the Finance Documents by you and any other Obligor shall be deemed to be exclusive of any Indirect Tax. If any Indirect Tax is chargeable on any supply made by us to you or any other Obligor in connection with any Finance Document, you shall (and shall procure that the relevant Obligor shall) also pay to us (in addition to and at the same time as paying the consideration for such supply) an amount equal to the amount of the Indirect Tax.
- 17.5 Where a Finance Document requires you or any other Obligor to reimburse or indemnify us for any fee, cost, expense or any other amount, you shall reimburse or indemnify (as the case may be) us for the full amount of such fee, cost, expense or other amount, including such part thereof as represents Indirect Tax.
- 1.17 ستقوم أنت (وستضمن أن يقوم كل ملتزم آخر) بإجراء جميع المدفوعات المستحقة لنا أو التي نطالب بها بموجب مستند التمويل دون أي خصم ضريبي إلا إذا كان خصم ضريبي مطلوباً بموجب القانون
- 2.17 فور علمك بأنه وجب عليك أو على أي ملتزم آخر إجراء خصم ضريبي (أو أن هناك أي تغيير في معدل أو أساس الخصم الضريبي)، فعليك (ويجب أن تتحقق من قيام الملتزمين الآخرين ب) إخطارنا وفقاً لذلك
- 3.17 إذا كنت أنت (أو أي ملتزم آخر) ملزماً قانوناً بإجراء أي خصم ضريبي، فستدفع (أو ستضمن أن يدفع الملتزم المعني) إلينا بنفس الطريقة وفي نفس الوقت مبالغ إضافية لضمان حصولنا على صافي مبلغ يساوي المبلغ الكامل الذي كنا سننتقله إذا لم يكن مطلوباً أي خصم ضريبي كهذا. ويتعين عليك أن تقدم لنا عند الطلب شهادة خصم أو أي دليل آخر مقبول لنا بأن أي مبلغ تم استقطاعه أو خصمه قد تم دفعه إلى السلطات المختصة
- 4.17 تعتبر جميع المبالغ المطلوب دفعها بموجب مستندات التمويل من قبلك أنت أو أي ملتزم آخر خالية من أي ضريبة غير مباشرة، إذا كانت أي ضريبة غير مباشرة مستحقة على أي توريد نقدمه لك أو أي ملتزم آخر فيما يتعلق بأي مستند تمويل، فعليك أن تدفع (ويتعين أن تتحقق من أن الملتزم المعني سيدفع) أيضاً لنا (بالإضافة إلى وفي نفس وقت دفع المقابل لهذا التوريد) مبلغاً يساوي مبلغ الضريبة غير المباشرة
- 5.17 في حالة كان أي مستند تمويل يتطلب منك أو من أي ملتزم آخر بإعادة السداد لنا أو بتعويضنا عن أي رسوم أو تكلفة أو نفقات أو أي مبلغ آخر، فعليك تعويضنا (حسب الحالة) عن المبلغ الكامل لمثل هذا الرسم أو التكلفة أو النفقات أو أي مبلغ آخر، بما في ذلك هذا الجزء الذي يمثل ضريبة غير مباشرة

18. INDEMNIFICATION
18. التعمير

- 18.1** You shall within three (3) Business Days of demand, indemnify us and each of our directors, officers, employees and duly appointed representatives and agents (together, the «Compensated Persons») against any actual cost, loss or liability (excluding opportunity cost and loss) properly and directly incurred by us as a result of:
- (a) entry by us into any Finance Document or any other agreement or contract relating thereto;
- (b) the provision by us of any Finance to you;
- (c) the occurrence of any Event of Default;
- (d) a failure by any Obligor to pay any amount due under a Finance Document on its due date;
- (e) any default by any Obligor in the performance of any of the obligations expressed to be assumed by such Obligor in the Finance Documents to which such Obligor is a party or any other agreement or contract relating thereto;
- (f) funding, or making arrangements to fund, our participation in, or entering, or making arrangements to enter, into transactions under, a Finance requested by you but not made by reason of the operation of any one or more of the provisions of the Finance Documents (other than by reason of our default or negligence);
- (g) the exercise by us of any of the rights, powers, discretions, authorities and remedies vested in us under or by the Finance Documents;
- (h) acting or relying on any notice, request, or instruction from any Obligor which we reasonably believe to be genuine, correct and appropriately authorised; or
- (i) the taking, holding, protection or enforcement of Security under the Security Documents.
- 18.2** If we are or will be subject to any liability, or required to make any payment, for or on account of Tax in relation to a sum received or receivable (or any sum deemed for the purposes of Tax to be received or receivable) under a Finance Document, you shall, within three (3) Business Days of demand by us, pay to us an amount equal to the actual loss, liability or cost which we determine will be or has been (directly or indirectly) suffered for or on account of Tax by us in respect of a Finance Document.
- 18.3** Paragraph 18.2 shall not apply:
- (a) with respect to any Tax assessed on us under the law of the UAE, if that Tax is imposed on or calculated by reference to the net income received or receivable (but not any sum deemed to be received or receivable) by us; or
- (b) to the extent a loss, liability or cost is compensated for by an increased payment under paragraph 16.
- 18.4** If any sum due from any Obligor under the Finance Documents (a «Sum»), or any order, judgment or award given or made in relation to a Sum, has to be converted from the currency (the «First Currency») in which that Sum is payable into another currency (the «Second Currency») for the purpose of:
- (a) making or filing a claim or proof against that Obligor; or
- (b) obtaining or enforcing an order, judgment or award in relation to any litigation or arbitration proceedings,
- you shall as an independent obligation, within three (3) Business Days of demand, indemnify us against any actual cost, loss or liability properly and directly arising out of or as a result of the conversion including any discrepancy between: (i) the spot rate of exchange used to convert that Sum from the First Currency into the Second Currency; and (ii) the spot rate or rates of exchange available to that person at the time of its receipt of that Sum.
- 18.5** You shall pay and, within three (3) Business Days of demand, indemnify us against any actual cost, loss or liability that we incur in relation to all stamp duty, registration and other similar Taxes payable in respect of any Finance Document.
- 1.18** خلال ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الطلب، يتعين عليك أن تعوضنا وتعوض كل من أعضاء مجلس إدارتنا ومسؤولينا وموظفينا وممثلينا ووكلائنا المعيّنين حسب الأصول (يشار إليهم مجتمعين باسم، «الأشخاص المعوّضين») عن أي تكلفة أو خسارة أو التزام فعلي (باستثناء تكلفة الفرصة البديلة والخسارة) التي تكبدناها بشكل صحيح ومباشر نتيجة لما يلي
- (أ) إبرامنا لأي مستند تمويل أو أي اتفاقية أو عقد آخر متعلق بها؛
- (ب) تقديمنا أي تمويل لك؛
- (ج) حدوث أي حالة إخلال؛
- (د) تقصير أي ملتزم عن دفع أي مبلغ مستحق بموجب مستند تمويل في تاريخ استحقاقه
- (هـ) أي تقصير من قبل أي ملتزم في تنفيذ أي من الالتزامات الواردة التي تعهد بها هذا الملتزم في مستندات التمويل التي يكون طرفاً فيها أو أي اتفاقية أو عقد آخر متعلق بها
- (و) تمويل أو ترتيب تمويل مشاركتنا في أو الدخول في أو ترتيب الدخول في معاملات بموجب تمويل تطلبه أنت ولكن لم يتم إجراؤه بسبب تفعيل أي بند أو أكثر من بنود مستندات التمويل (بخلاف تقصيرنا أو إهمالنا)
- (ز) ممارسة أي من الحقوق والسلطات والتصرفات والصلاحيات وسبل الانتصاف الممنوحة لنا بموجب مستندات التمويل
- (ح) التصرف أو الاعتماد على أي إخطار أو طلب أو تعليمات من أي ملتزم نعتقد بشكل معقول أنها صحيحة و دقيقة ومفوضة أصولاً؛ أو
- (خ) أخذ الضمان أو الاحتفاظ به أو حمايته أو إنفاذه بموجب مستندات الضمان.
- 2.18** إذا كنا أو سنكون عرضة لأي التزام، أو مطالبين بدفع أي مبلغ، عن أو مقابل ضريبة فيما يتعلق بمبلغ مستلم أو مستحق (أو أي مبلغ يعتبر لأغراض الضريبة مستملاً أو مستحقاً) بموجب مستند تمويل، فعليك، في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من طلبنا، أن تدفع لنا مبلغاً يعادل الخسارة الفعلية أو الالتزام، أو التكلفة التي نحدد أنها تكبدناها أو سنتكدها (بشكل مباشر أو غير مباشر) أو نيابة عنا بسبب أو على حساب الضريبة فيما يتعلق بمستند تمويل
- 3.18** لا تنطبق الفقرة 18-2:
- (أ) فيما يتعلق بأي ضريبة تُفرض علينا بموجب قانون الإمارات العربية المتحدة، إذا فرضت تلك الضريبة على أو احتسبت بالإشارة إلى صافي الدخل المستلم أو المستحق (ولكن ليس أي مبلغ يعتبر مستملاً أو مستحقاً) من قبلنا؛ أو
- (ب) بالقدر الذي يتم تعويض الخسارة أو الالتزام أو التكلفة عن طريق زيادة الدفع بموجب الفقرة 16.
- 4.18** يجب تحويل إذا كان أي مبلغ («المبلغ») مستحق من أي ملتزم بموجب مستندات التمويل أو أي أمر أو حكم أو حكم تحكيم صادر فيما يتعلق بمبلغ، من العملة التي يكون هذا المبلغ مستحقاً بها («العملة الأولى») إلى عملة أخرى («العملة الثانية») لغرض
- (أ) القيام أو تقديم مطالبة أو إثبات ضد ذلك الملتزم؛ أو
- (ب) الحصول على أو تنفيذ أمر أو حكم أو حكم تحكيم فيما يتعلق بأي إجراءات تقاض أو تحكيم
- فإنك تلتزم كالتزام مستقل، في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الطلب، بتعويضنا عن أي تكلفة أو خسارة أو التزام فعلي ينشأ بشكل صحيح ومباشر عن أو نتيجة للتحويل بما في ذلك أي فرق بين: (1) سعر الصرف الفوري المستخدم لتحويل ذلك المبلغ من العملة الأولى إلى العملة الثانية؛ و (2) سعر أو أسعار الصرف الفوري المتاحة لذلك الشخص في وقت استلامه لهذا المبلغ
- 5.18** ستدفع لنا وتعوضنا، في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الطلب، عن أي تكلفة فعلية أو خسارة أو التزام نتكده فيما يتعلق بجميع رسوم الدمغة والتسجيل والضرائب المماثلة الأخرى المستحقة فيما يتعلق بأي مستند تمويل

- 18.6 Your indemnification obligations under these Master Terms shall survive the termination of any Finance Document (including these Master Terms) and shall constitute as your separate and independent obligation. 18.6 تظل التزامات التعويض الخاصة بك بموجب هذه الشروط الرئيسية سارية حتى بعد إنهاء أي وثيقة تمويل (بما في ذلك هذه الشروط الرئيسية) وتشكل التزاماً منفصلاً ومستقلاً لك
- 18.7 Your obligations under any Finance Document to indemnify us shall not apply to the extent arising due to our fraud, gross negligence or wilful misconduct as finally and judicially proven. 18.7 لا تطبق التزاماتك بموجب أي مستند تمويل لتعويضنا بالقدر الذي ينشأ عن احتيائنا أو إهمالنا الجسيم أو سوء التصرف المتمرد المثبت قضائياً ونهائياً

19. COSTS AND EXPENSES
19. التكاليف والمصاريف

- 19.1 Transaction expenses 1.19 مصاريف المعاملات
- You shall within three (3) Business Days of receipt of demand from us pay us the amount of all reasonable actual costs and expenses (including reasonable legal fees) properly incurred by us in connection with the negotiation, preparation, printing, execution and perfection of:
- (a) the Finance Documents, any other documents referred to in the Finance Documents and the Security created pursuant to the Security Documents; and
- (b) any other Finance Documents entered into after the date of execution of these Master Terms.
- ستدفع لنا في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ استلام طلبنا، مبلغ جميع التكاليف والمصاريف الفعلية المعقولة (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة) التي تكبدناها بشكل صحيح فيما يتعلق بالتفاوض وإعداد وطباعة وتنفيذ وإتمام
- (أ) مستندات التمويل، وأي مستندات أخرى تمت الإشارة إليها في مستندات التمويل والضمانات التي تم إنشاؤها بموجب مستندات الضمان؛ و
- (ب) أي مستندات تمويل أخرى تبرم بعد تاريخ تنفيذ هذه الشروط الرئيسية.
- 19.2 Amendment costs 2.19 تكاليف التعديل
- If any Obligor requests an amendment, waiver, or consent, you shall, within three (3) Business Days of receipt of demand from us, reimburse us for the amount of all reasonable actual costs and expenses (including reasonable legal fees) properly incurred by us in responding to, evaluating, negotiating or complying with that request or requirement.
- إذا طلب أي ملتزم تعديلاً أو تنازلاً أو موافقة، فعليك، في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ استلام طلب منا، أن تعوضنا عن مبلغ جميع التكاليف والمصاريف الفعلية المعقولة (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة) التي تكبدناها بشكل صحيح في الاستجابة أو التقييم أو التفاوض أو الامتثال لهذا الطلب أو المتطلب
- 19.3 Enforcement costs 3.19 تكاليف التنفيذ
- You shall, within three (3) Business Days of demand from us, pay to us the amount of all actual costs and expenses (including legal fees) incurred by us in connection with the enforcement of, or the preservation of any rights under, any Finance Document or the Security created under the Security Documents and with any proceedings instituted by or against us as a consequence of it entering into any Finance Document, taking or holding the Security, or enforcing our rights thereunder or in respect thereof.
- ستدفع لنا، في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ الطلب منا، مبلغ جميع التكاليف والمصاريف الفعلية (بما في ذلك الرسوم القانونية) التي تكبدناها فيما يتعلق بتنفيذ أو الحفاظ على أي حقوق بموجب أي مستند تمويل أو الضمانات التي تم إنشاؤها بموجب مستندات الضمان ومع أي إجراءات ترفع من قبلنا أو ضدنا نتيجة لإبرامه أي مستند تمويل، أو أخذ أو حيازة الضمانات، أو تنفيذ حقوقنا بموجبها أو فيما يتعلق بها

20. NOTICES
20. الإخطارات

- 20.1 Each notice, or other communication required to be given under any Finance Document shall, subject to paragraph 20.2, be in writing, delivered personally or sent by ordinary mail or email. 1.20 سيكون كل إخطار، أو أي اتصال آخر مطلوب تقديمه بموجب أي مستند تمويل، يخضع للفقرة 20-2، خطياً، وبسليم شخصياً أو يُرسل بالبريد العادي أو البريد الإلكتروني
- 20.2 In respect of any notification or communication to you or any other Obligor, we may use the Notification Channels or such other form of notification as determined by us from time to time. 2.20 فيما يتعلق بأي إخطار أو اتصال لك أو لأي ملتزم آخر، يجوز لنا استخدام قنوات/طرق الإخطار أو أي شكل آخر من الإخطار حسب ما نحدده من وقت لآخر
- 20.3 The address and email (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of the Bank and the Obligors for any communication or document to be made or delivered under or in connection with the Finance Documents is that identified in the Finance Document (and if not identified, in the case of the Obligors, the address of that Obligor in our records) or any substitute address or email or department or officer as an Obligor may notify us or we may notify any Obligor by not less than five (5) Business Days' notice. 3.20 يكون العنوان والبريد الإلكتروني (والإدارة أو المسؤول، إن وجد، المطلوب توجيه الاتصال لعنايته) للمصرف والملتزمين لأي اتصال أو مستند يجب تقديمه أو تسليمه بموجب أو فيما يتعلق بمستندات التمويل هو المحدد في مستند التمويل (وإذا لم تحدد، في حالة الملتزمين، فحينئذ يكون هو عنوان ذلك الملتزم في سجلاتنا) أو أي عنوان بديل أو بريد إلكتروني أو قسم أو موظف حيث يجوز للملتزم إخطارنا أو يجوز لنا إخطار أي ملتزم بإخطار لا يقل عن خمسة (5) أيام عمل
- 20.4 Any notice or other communication that we give to you or any other Obligor shall be deemed to have been received by you or that Obligor: 4.20 يعتبر أي إخطار أو اتصال آخر نوجهه إليك أو إلى أي ملتزم آخر أنه قد تم استلامه من قبلك أنت أو من قبل ذلك الملتزم
- (a) if sent by email, on the day it is transmitted/sent; (أ) إذا أرسل عبر البريد الإلكتروني، في اليوم الذي يتم إرساله فيه؛
- (b) if given by hand, on the day of actual delivery; and (ب) إذا تم تسليمه باليد، في يوم التسليم الفعلي؛ و
- (c) if posted by registered mail, five (5) Business Days after the day it was sent by registered mail. (ج) إذا أرسل بالبريد المسجل، بعد خمسة (5) أيام عمل من تاريخ إرساله بالبريد المسجل
- 20.5 Any communication, notice or document to be made or delivered to us will be effective only when actually received by us and then only if it is expressly marked for the attention of the department or officer identified by us (or any substitute department or officer as we shall specify for this purpose). 5.20 لن يسري أي اتصال أو إخطار أو مستند يجب تقديمه أو تسليمه إلينا إلا عند استلامه فعلياً من قبلنا، وعندئذ فقط إذا تم تمييزه صراحةً لعناية القسم أو المسؤول الذي حددناه (أو أي قسم أو مسؤول بديل كما نحدد لهذا الغرض)
- 20.6 Any notice given under or in connection with any Finance Document must, unless otherwise required by us, be in English. 6.20 يجب أن يكون أي إخطار يتم تقديمه بموجب أو فيما يتعلق بأي مستند تمويل، ما لم نطلب خلاف ذلك، باللغة الإنجليزية
- 20.7 All other documents provided under or in connection with any Finance Document must be: 7.20 يجب أن تكون جميع المستندات الأخرى المقدمة بموجب أو فيما يتعلق بأي مستند تمويل
- (a) in English; or (أ) باللغة الإنجليزية؛ أو

(b) if not in English, and if so, required by us, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail unless the document is a constitutional, statutory or other official document.

(ب) إذا لم تكن باللغة الإنجليزية، وإذا لزم الأمر من قبلنا، تكون مصحوبة بترجمة إنجليزية معتمدة، وفي هذه الحالة، تسود الترجمة الإنجليزية ما لم تكن الوثيقة دستورية أو قانونية أو وثيقة رسمية أخرى

20.8 We are authorised to act without further enquiry upon any instruction or communication received by us by email which we reasonably believes in good faith to be an instruction or communication given or made by any Obligor or any person authorised by any Obligor to give instructions or make other communications by email on their behalf and is entitled to treat any such instruction or communication as fully authorised by and binding upon the relevant Obligor regardless of the circumstances prevailing at the time such instruction or communication is given or made. You shall defend indemnify and hold us and our officers, directors, employees, representatives, and agents harmless on demand from and against any actual cost, claim, loss, expense (including legal fees) or liability which any of them may reasonably incur or sustain by reason of having acted upon any such instruction or communication.

8.20 نحن مخولون بالتصرف دون مزيد من الاستقصاء بناءً على أي تعليمات أو اتصالات نتلقاها عبر البريد الإلكتروني والذي نعتقد بحسن نية أنها تعليمات أو اتصالات مقدمة من قبل أي ملتزم أو أي شخص مخول من قبل أي ملتزم لإعطاء تعليمات أو إجراء اتصالات أخرى عبر البريد الإلكتروني نيابة عنهم، ولديه الحق في معاملة أي تعليمات أو اتصالات كهذه على أنها مصرح بها بالكامل وملزمة للملتزم المعنوي بغض النظر عن الظروف السائدة في وقت تقديم أو إعطاء مثل هذه التعليمات أو الاتصالات. يتعين عليك الدفاع عنا وتعويضنا وإعفاءنا نحن ومسؤولينا وأعضاء مجلس إدارتنا وموظفينا وممثلينا ووكلائنا عند الطلب من وضد أي تكلفة فعلية أو مطالبات أو خسارات أو مصروفات (بما في ذلك الرسوم القانونية) أو مسؤولية قد يتكبدها أو يتحملها أي منهم بشكل معقول بسبب التصرف بناءً على أي تعليمات أو اتصالات من هذا القبيل

21. CALCULATIONS AND CERTIFICATES

21. الحسابات والشهادات

21.1 Accounts

1.21 الحسابات

In any litigation or arbitration proceedings arising out of or in connection with a Finance Document, the entries made in the accounts maintained by us are prima facie evidence of the matters to which they relate.

في أي إجراءات تقاض أو تحكيم تنشأ عن أو فيما يتعلق بمستند تمويل، تعتبر المدخلات التي تجرى على الحسابات التي نحتفظ بها دليلاً أولياً على الأمور التي تتعلق بها

21.2 Certificates and determinations

2.21 الشهادات والتحديدات

Any certification or determination by us of a rate or amount under any Finance Document is, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the matters to which it relates.

تعتبر أي شهادة أو تحديد نقوم به لسعر أو مبلغ بموجب أي مستند تمويل، في حالة عدم وجود خطأ واضح، دليلاً قاطعاً على الأمور التي تتعلق بها

21.3 Calculations

3.21 العمليات الحسابية

Any calculation made by us in connection with any Finance Document shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding on all Obligors.

ستكون أي عملية حسابية نقوم بها فيما يتعلق بأي مستند تمويل، في حالة عدم وجود خطأ واضح، قاطعة وملزمة لجميع الملتزمين

21.4 Statement of Account

4.21 كشف الحساب

Any notice or communication by us to you through any Notification Channel or any statement of accounts sent to you by us, or made available online or otherwise, showing the details of any transaction or any amounts outstanding and payable by you is, in the absence of manifest error, conclusive evidence of the transaction and/or the outstanding and payable amounts. Any dispute in relation to thereto must be notified to us within thirty (30) days, failing which it shall be deemed that you have accepted all transactions and amounts outstanding and payable by you to us as notified to you through any Notification Channel or any statement of account.

أي إخطار أو تواصل من قبلنا لك من خلال أي قناة إخطار أو أي كشوف حسابات أرسلناه إليك، أو تم إتاحتها عبر الإنترنت أو غير ذلك، والذي يوضح تفاصيل أي معاملة أو أي مبالغ قائمة ومستحقة الدفع بواسطتك، هو، في غياب خطأ ظاهر، دليل قاطع على المعاملة و/أو المبالغ القائمة والمستحقة الدفع. ينبغي إخطارنا بأي نزاع يتعلق بهذا الأمر في غضون ثلاثين (30) يوماً، وإلا فسيتم اعتبار أنك قبلت جميع المعاملات والمبالغ القائمة والمستحقة السداد بواسطتك لنا كما تم إخطارك بها من خلال أي قناة إخطار أو أي كشف حساب

22. PARTIAL INVALIDITY

22. البطلان الجزئي

If, at any time, any provision of any Finance Document is or becomes illegal, invalid, or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of any other Finance Document nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction shall in any way be affected or impaired thereby.

إذا أصبح أي بند من أي مستند تمويل، في أي وقت، غير قانوني أو غير صالح أو غير قابل للتنفيذ بأي حال من الأحوال بموجب قانون أي ولاية قضائية، فلا يجوز أن يؤثر ذلك بأي حال من الأحوال على قانونية أو صحة أو قابلية تنفيذ الأحكام المتبقية من أي مستند تمويل آخر، ولا على قانونية أو صحة أو قابلية تنفيذ هذا البند بموجب قانون أي ولاية قضائية أخرى

23. REMEDIES AND WAIVERS

23. سبل الانتصاف والتنازلات

No failure to exercise, nor any delay in exercising, on our part, any right or remedy under a Finance Document shall operate as a waiver of any such right or remedy or constitute an election to affirm any of the Finance Documents. No election to affirm any Finance Document on our part shall be effective unless it is in writing. No single or partial exercise of any right or remedy shall prevent any further or other exercise or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies provided in each Finance Document are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

لا يعتبر عدم ممارسة أي حق أو سبيل انتصاف بموجب مستند تمويل من جانبنا، أو أي تأخير في ممارسة أي حق أو سبيل انتصاف، بمثابة تنازل عن أي حق أو سبيل انتصاف من هذا القبيل، ولا يشكل اختياراً لتأكيد أي من مستندات التمويل. ولا يكون أي اختيار من جانبنا لتأكيد أي مستند تمويل ساري ما لم يكن ذلك خطياً. ولا يمنع أي ممارسة منفردة أو جزئية لأي حق أو سبيل انتصاف أي ممارسة أخرى أو لاحقة أو ممارسة أي حق أو سبيل انتصاف آخر. والحقوق وسبل الانتصاف المنصوص عليها في كل مستند تمويل هي تراكمية وليست حصرية لأي حقوق أو سبل انتصاف ينص عليها القانون

24. AMENDMENT

24. التعديلات

Any amendment to a Finance Document shall be in writing and signed by, or on behalf of, us and the Obligor party to that Finance Document.

يُشترط أن يكون أي تعديل على مستند تمويل خطياً وموقعاً من قبلنا أو نيابة عنا ومن قبل الطرف الملتزم في مستند التمويل

25. ASSIGNMENTS AND TRANSFERS

25. حوالة الحق والنقل

25.1 We may, without the prior written consent of any Obligor, at any time assign any of our rights under the Finance Documents or transfer all of our rights or obligations under the Finance Documents or grant a sub-participation to any person or to another bank or financial institution.

1.25 يجوز لنا، دون موافقة خطية مسبقة من أي ملتزم، وفي أي وقت، أن ننقل أيًا من حقوقنا بموجب مستندات التمويل أو نقل جميع حقوقنا أو التزاماتنا بموجب مستندات التمويل أو منح مشاركة فرعية لأي شخص أو إلى مصرف أو مؤسسة مالية أخرى

- 25.2 You shall not (and procure no other Obligor shall) assign any of your (and their) rights under the Finance Documents or transfer any of your (and their) rights or obligations under the Finance Documents without our prior written consent in writing. (ولا يجوز لك (ولا يجوز لأي ملتزم آخر) أن إحالة أيًا من حقوقك (وحقوقه) بموجب مستندات التمويل أو نقل أي من حقوقك (وحقوقه) أو التزاماتك (والتزاماته) بموجب مستندات التمويل دون موافقة خطية مسبقة منا)
- 25.3 Any assignment or transfer pursuant to this paragraph 25 shall be in accordance with Shari'ah Standards. سيكون أي حوالة حق، أو نقل بموجب هذه الفقرة 25 متوافقاً مع معايير الشريعة

26. COUNTERPARTS

26. النسخ المتطابقة

A Finance Document may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of that Finance Document.

يجوز تنفيذ مستند التمويل في أي عدد من النسخ المتطابقة، ولها نفس التأثير كما لو كانت التوقيعات على النسخ المتطابقة هي ذات التوقيعات على نسخة واحدة من نفس مستند التمويل

27. MISCELLANEOUS

27. بنود متنوعة

- 27.1 If any of the Finance Documents have been prepared in Arabic and English and where there is a discrepancy between the Arabic and the English texts, and to the extent permissible by law, the English text shall prevail. إذا تم إعداد أي من مستندات التمويل باللغة العربية والإنجليزية، وفي حالة وجود تناقض بين النصين العربي والإنجليزي، وإلى الحد الذي يسمح به القانون، يسود النص الإنجليزي
- 27.2 If any transaction under any Finance Document involves the conversion of one currency into another, unless otherwise agreed, we shall make such conversions at our then prevailing spot rate of exchange for purchasing or selling the relevant currency, as the case may be, on the date of the exchange. إذا كانت أي معاملة بموجب أي مستند تمويل تتضمن تحويل عملة ما إلى عملة أخرى، فما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، سنقوم بإجراء هذه التحويلات بسعر صرف العملات السائد لدينا للشراء أو بيع العملة ذات الصلة، حسب الحالة، في تاريخ الصرف
- 27.3 As per the ongoing regulatory requirements of the Central Bank, we are obliged to comply with the Shari'ah Standards. You irrevocably agree to forego any rights and remedies that are not compliant with the Shari'ah Standards that would have been available had the Shari'ah Standards not been complied with. وفقاً للمتطلبات التنظيمية المستمرة للمصرف المركزي، فنحن ملزمون بالامتثال لمعايير الشريعة، وأنت توافق بشكل لا رجوع فيه على التنازل عن أي حقوق وسبل انتصاف لا تتوافق مع معايير الشريعة والتي كانت ستكون متاحة لو لم يتم الامتثال لمعايير الشريعة
- 27.4 You agree that (unless otherwise agreed by us in writing), there shall be no return payable by us in respect of any cash collateral posted by you in connection with a Finance Document ("Cash Collateral") and the Cash Collateral shall be held in a non-pay out account. أنت توافق على أنه (ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك من قبلنا خطياً)، لن يكون هناك أي عائد مستحق علينا فيما يتعلق بأي ضمان نقدي تودعه فيما يتعلق بمستند تمويل («الضمان النقدي») وسيُحفظ بالضمان النقدي في حساب غير قابل للصرف
- 27.5 You hereby authorise us to destroy any and all security cheques, applications and other documents provided to us in connection with the Finance(s) if you fail to collect them within ten (10) days from the date of full settlement of the Finance(s) or the date notified by us to you. وأنت تفوضنا بتدمير أي وكل شيكات الضمان والطلبات والمستندات الأخرى المقدمة إلينا فيما يتعلق بالتمويل (التمويلات) إذا لم تتمكن من استلامها خلال عشرة (10) أيام من تاريخ التسوية الكاملة للتمويل (التمويلات) أو التاريخ الذي أخطرتناك به

28. CONFIDENTIALITY

28. السرية

- 28.1 The terms and conditions of the Finance Documents and any confidential information received in connection with the Finance Documents are and shall remain confidential. تعتبر شروط وأحكام مستندات التمويل وأي معلومات سرية تتلقاها فيما يتعلق بمستندات التمويل سرية وستظل كذلك
- 28.2 You may disclose these Master Terms and the other Finance Documents to your attorneys, accountants, and financial advisors (subject to any such recipient first agreeing to keep the contents of these Master Terms and the other Finance Documents confidential). You agree to be responsible and liable for any breach by any such recipient of the prohibition on disclosure set out in this paragraph 28. يجوز لك الإفصاح بهذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل الأخرى لمحاميك ومدققيك ومستشاريك الماليين (مع مراعاة موافقة أي مستلم على إبقاء محتويات هذه الشروط الرئيسية ومستندات التمويل الأخرى سرية). وأنت توافق على أن تكون مسؤولاً عن أي خرق من قبل أي مستلم من هذا القبيل لحظر الإفصاح المنصوص عليه في هذه الفقرة 28
- 28.3 We are entitled and irrevocably authorised to disclose and furnish any confidential information relating to you, any other Obligor, the Finance Documents, the Finance, including the financial information of any Obligor, to:
(a) to any of our Affiliates and any of our or their officers, directors, employees, professional advisers, auditors and/or partners as we shall consider appropriate if any person to whom the confidential information is to be given pursuant to this paragraph (a) is informed in writing of its confidential nature and that some or all of such confidential information may be price-sensitive information except that there shall be no such requirement to so inform if the recipient is subject to professional obligations to maintain the confidentiality of the information or is otherwise bound by requirements of confidentiality in relation to the confidential information;
(b) to any person:
(i) to (or through) whom we assign or transfer (or may potentially assign or transfer) all or any of our rights and/or obligations under one or more Finance Documents and to any of that person's Affiliates and professional advisers;
(ii) with (or through) whom we enter into (or may potentially enter into), whether directly or indirectly, any sub-participation in relation to, or any other transaction under which payments are to be made or may be made by reference to, one or more Finance Documents and/or one or more Obligors and to any of that person's Affiliates and professional advisers;
- يكون لنا الحق ونفوض بشكل لا رجوع فيه بالإفصاح وتقديم أي معلومات سرية متعلقة بك، أو بأي ملتزم آخر، أو مستندات التمويل، أو التمويل، بما في ذلك المعلومات المالية لأي ملتزم، إلى:
(أ) أي من شركائنا التابعة وأي من مسؤولينا أو أعضاء مجلس إدارتنا أو موظفينا أو مستشارينا المحترفين أو مدققينا أو شركائنا حسب ما نراه مناسباً إذا تم إخطار أي شخص سيتم تقديم المعلومات السرية إليه بموجب هذه الفقرة (أ) خطياً بطبيعتها السرية وأنه قد تكون بعض أو كل هذه المعلومات السرية معلومات حساسة للسعر باستثناء أنه لن يكون هناك أي متطلب للإبلاغ بذلك إذا كان المستلم يخضع لالتزامات مهنية للحفاظ على سرية المعلومات أو ملتزم بخلاف ذلك بمتطلبات السرية فيما يتعلق بالمعلومات السرية
(ب) إلى أي شخص:
(1) نحيل أو ننقل له (أو من خلاله) (أو قد نحيل أو ننقل) كل أو أي من حقوقنا / أو التزاماتنا بموجب مستند تمويل أو أكثر وإلى أي من الشركات التابعة والمستشارين المحترفين لهذا الشخص
(2) نعقد معه (أو من خلاله) (أو قد نعقد معه)، بشكل مباشر أو غير مباشر، أي مشاركة فرعية فيما يتعلق بأي معاملة بموجب مستند تمويل أو أكثر / أو أي ملتزم أو أكثر وإلى أي من الشركات التابعة والمستشارين المحترفين لهذا الشخص

(iii) appointed by us or by a person to whom paragraph (b)(i) or (b)(ii) above applies to receive communications, notices, information or documents delivered pursuant to the Finance Documents on our behalf;

(iv) who invests in or otherwise finances (or may potentially invest in or otherwise finance), directly or indirectly, any transaction referred to in paragraph (b)(i) or (b)(ii) above;

(v) to whom information is required or requested to be disclosed by any court of competent jurisdiction or any governmental, banking, taxation or other regulatory authority or similar body, the rules of any relevant stock exchange or pursuant to any Applicable Law or regulation;

(vi) to whom information is required to be disclosed in connection with, and for the purposes of, any litigation, arbitration, administrative or other investigations, proceedings or disputes;

(vii) to whom information is required to be disclosed in connection with any insurance;

(viii) who is a party to a Finance Document;

(ix) with your consent; or

(x) any third party with a legitimate interest in the information,

in each case, such confidential information as we shall consider appropriate if, in relation to paragraphs (b)(i) to (iv) and paragraphs b (vii) and (x), the person to whom the confidential information is to be given has entered into a confidentiality agreement with us or such person is subject to professional obligations to maintain the confidentiality of the information;

(c) any service providers and debt collection agencies provided that such recipient has entered into a confidentiality agreement with us or such person is subject to professional obligations to maintain the confidentiality of the information;

(d) any person appointed by us or by a person to whom paragraph (b)(i) or (ii) above applies to provide administration or settlement services in respect of one or more of the Finance Documents, such information as may be required to be disclosed to enable such service provider to provide any of the services referred to in this paragraph (e) provided that such recipient has entered into a confidentiality agreement with us or such person is subject to professional obligations to maintain the confidentiality of the information;

(e) to any rating agency (including its professional advisers) such confidential information as may be required to be disclosed to enable such rating agency to carry out its normal rating activities in relation to the Finance Documents and/or any Obligor if the rating agency to whom the confidential information is to be given is informed of its confidential nature and that some or all of such confidential information may be price-sensitive information; and

(f) to any person in accordance with paragraph 29.

28.4 You acknowledge that we may at any time make enquiries about you and/or any other Obligor and request any information relating to you and/or any other Obligor that we consider appropriate from the Central Bank, any financial institution, credit bureau or reference agency (including the Al Etihad Credit Bureau) or any other source that we consider necessary, to assess your and/or any other Obligor's ability to meet your and their commitments under the Finance Documents or otherwise. You (and shall procure each other Obligor) authorise us (and our Affiliates and service providers acting on our behalf) to make such enquiries and obtain such information.

28.5 Full details on how we may use your information, are set out in our privacy policy available on the Website (as updated from time to time).

(3) نعيه نحن أو يعينه شخص ينطبق عليه البند (ب) (1) أو (ب) (2) أعلاه لاستلام الاتصالات والإخطارات والمعلومات أو المستندات المقدمة بموجب مستندات التمويل نيابة عنا

(4) يستثمر في أو يمول بطريقة أخرى (أو قد يستثمر أو يمول بطريقة أخرى)، بشكل مباشر أو غير مباشر، أي معاملة مشار إليها في الفقرة (ب) (1) أو (ب) (2) أعلاه

(5) الذي يلزمه أو يُطلب منه الإفصاح عن المعلومات من قبل أي محكمة ذات اختصاص أو أي سلطة حكومية أو مصرفية أو ضريبية أو تنظيمية أخرى أو هيئة مماثلة، أو قواعد أي سوق أوراق مالية ذات صلة أو بموجب أي قانون أو لائحة معمول بها

(6) يلزمه الإفصاح له عن المعلومات فيما يتعلق، ولأغراض، أي تقاض أو تحكيم أو تحقيقات أو إجراءات أو نزاعات إدارية أو غيرها

(7) يلزم الإفصاح له عن المعلومات فيما يتعلق بأي تأمين؛

(8) يكون طرف في مستند تمويل؛

(9) بموافقتك؛ أو

(10) أي طرف ثالث لديه مصلحة مشروعة في المعلومات،

في كل حالة، مثل هذه المعلومات السرية التي نرى أنها مناسبة إذا، فيما يتعلق بالفقرتين (ب) (1) إلى (4) والفقرتين (ب) (7) و (10)، يكون الشخص الذي سنقدمه المعلومات السرية إليه قد أبرم اتفاقية سرية معنا أو يخضع هذا الشخص للالتزامات مهنية للحفاظ على سرية المعلومات

(ج) أي من مقدمي الخدمات ووكالات تحصيل الديون بشرط أن يكون هذا المتلقي قد أبرم اتفاقية سرية معنا أو أن يكون هذا الشخص خاضعاً للالتزامات مهنية للحفاظ على سرية المعلومات

(د) أي شخص يتم تعيينه من قبلنا أو من قبل شخص تنطبق عليه الفقرة (ب) (1) أو (2) أعلاه لتقديم خدمات الإدارة أو التسوية فيما يتعلق بواحدة أو أكثر من مستندات التمويل، مثل المعلومات التي قد تكون مطلوب الإفصاح عنها لتمكين مقدم الخدمة من تقديم أي من الخدمات المشار إليها في هذه الفقرة (هـ) بشرط أن يكون هذا المتلقي قد أبرم اتفاقية سرية معنا أو أن يكون هذا الشخص خاضعاً للالتزامات مهنية للحفاظ على سرية المعلومات

(هـ) إلى أي وكالة تصنيف (بما في ذلك مستشاريها المحترفين) بمثل هذه المعلومات السرية التي قد يكون مطلوب الإفصاح عنها لتمكين وكالة التصنيف هذه من تنفيذ أنشطتها العادية للتصنيف فيما يتعلق بمستندات التمويل و/أو أي ملتزم إذا تم إبلاغ وكالة التصنيف التي ستقدم إليها المعلومات السرية بطبيعتها السرية وأن بعض أو كل هذه المعلومات السرية قد تكون معلومات حساسة للسعر، و

(و) لأي شخص وفقاً للفقرة 29.

4.28 أنت تقر بأننا يجوز لنا في أي وقت إجراء استفسارات عنك و/أو عن أي ملتزم آخر وطلب أي معلومات تتعلق بك و/أو بأي ملتزم آخر نرى أنها مناسبة من المصرف المركزي أو أي مؤسسة مالية، أو مكتب ائتماني، أو وكالة مرجعية (بما في ذلك الاتحاد للمعلومات الائتمانية) أو أي مصدر آخر نعتبره ضرورياً، لتقييم قدرتك و/أو قدرة أي ملتزم آخر على الوفاء بالتزاماتك والالتزامات بموجب مستندات التمويل أو غير ذلك، وأنت وتتعهد بأن يقوم كل ملتزم آخر (ذلك) تفوضنا (والشركات التابعة ومقدمي الخدمات الذين يعملون نيابة عنا) لإجراء مثل هذه الاستفسارات والحصول على هذه المعلومات

5.28 تحدد التفاصيل الكاملة حول كيفية استخدامنا لمعلوماتك في سياسة الخصوصية الخاصة بنا والتي تتوفر على الموقع الإلكتروني (كما يتم تحديثها من وقت لآخر)

29. CREDIT BUREAU CONSENT

29. موافقة مكتب الائتمان

29.1 In order to comply with Applicable Law and for purposes of managing your account(s) with us and the transactions contemplated under the Finance Documents, you hereby irrevocably and unconditionally agree, consent and authorise us and any of our authorised representatives, agents or third-party service providers, at our sole and absolute discretion, to:

(a) collect, seek, obtain, confirm and keep updated all information relating to you and any other relevant persons ("Relevant Persons"), details of your accounts, statements, loans, finances, current and previous credit card, borrowing transactions, repayment history and default (if any) (collectively, the "Information"); and

1.29 للامتنال للقانون المعمول به ولأغراض إدارة حسابك (حساباتك) معنا والمعاملات المتوخاة بموجب مستندات التمويل، فإنك توافق وتمنح الإذن وتفوضنا نحن وأي من ممثلينا أو وكلائنا أو مقدمي الخدمات المعتمدين من جهات خارجية، وفقاً لتقديرنا المنفرد والمطلق، بما يلي

(أ) جمع كل المعلومات المتعلقة بك وبأي أشخاص آخرين ذوي الصلة («الأشخاص ذو الصلة»)، وتفاصيل حساباتك، وكشوف حساباتك، وقروضك، ومواردك المالية، وبطاقة الائتمان الحالية والسابقة، ومعاملات الاقتراض، وسجل السداد والتعثر (إن وجد) والحصول عليها وتأكيدها وتحديثها (يشار إليها مجتمعة باسم، «المعلومات»); و

- (b) disclose and exchange the Information with any government and/or quasi government authority and/or credit information entities, including but not limited to the Al Etihad Credit Bureau, any governmental or regulatory authority or any other third party.
- 29.2 You hereby undertake to regularly provide us with the requested Information above and keep any Information up to date.
- 29.3 You also hereby irrevocably and unconditionally consent to and authorises us (or any of its authorised representatives, agents or third-party service providers) to collect, seek, obtain, confirm all information relating to any and all invoices in connection with the Finances ("Invoice Information") and to disclose, share and/or upload such Invoice Information in any relevant database.
- (ب) الإفصاح عن المعلومات وتبادلها مع أي جهة حكومية و / أو شبه حكومية و / أو كيانات معلومات الائتمان، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكتب الاتحاد للمعلومات الائتمانية، أو أي سلطة حكومية أو تنظيمية أو أي طرف ثالث آخر
- 2.29 أنت تتعهد بموجبه أن تقدم لنا بانتظام المعلومات المطلوبة أعلاه وأن تحافظ على تحديث أي معلومات
- 3.29 وأنت توافق أيضاً وبشكل لا رجوع فيه وتفوضنا (أو أيًا من ممثلينا أو وكلائنا أو مقدمي الخدمات المعتمدين من جهات خارجية) بجمع المعلومات المتعلقة بأي وكل فاتورة تتعلق بالتمويل («المعلومات الفاتورة») والحصول عليها وتأييدها وتحديثها، الإفصاح عنها ومشاركتها و / أو تحميلها في أي قاعدة بيانات ذات صلة

30. APPLICABLE RATE
30. المعدل المطبق

- 30.1 The Applicable Rate will be notified to you in the FOL(s) or any other Finance Document.
- 30.2 The Applicable Rate will either be fixed for the period stated in the Finance Documents or variable meaning it will be based on a benchmark rate plus a margin (or a combination of both).
- 30.3 If you have a Finance where the Applicable Rate is based on a benchmark rate, the Applicable Rate may vary from time to time as a result of fluctuations in such benchmark rate.
- 30.4 Any variation or change by us of the Applicable Rate will be notified to you (through any Notification Channels utilised by us) and be conclusive and binding on you and all other Obligors.
- 1.30 سنخاطبك بالمعدل المطبق في خطاب (خطابات) عرض التسهيل أو أي مستند تمويل آخر
- 2.30 سيكون المعدل المطبق إما ثابتاً للفترة المذكورة في مستندات التمويل أو متغيراً، مما يعني أنه سيبسند إلى سعر مرجعي بالإضافة إلى هامش ربح (أو مزيج منهما)
- 3.30 إذا كان لديك تمويل يعتمد المعدل المطبق فيه على معدل أساسي، فقد يختلف المعدل المطبق من وقت لآخر نتيجة لتقلبات سعر المقارنة هذا
- 4.30 سنخاطبك بأي تغيير أو تعديل نقوم به على المعدل المطبق (من خلال أي قنوات إخطار نستخدمها) ويكون ملزماً وقاطعاً عليك وعلى جميع الملتزمين الآخرين

31. CHANGES TO THESE MASTER TERMS AND TARIFF OF CHARGES
31. التغييرات على هذه الشروط الرئيسية وتعرفة الرسوم

We may, at any time, at our sole discretion, amend, modify, vary, or replace these Master Terms our Tariff of Charges by issuance of a sixty (60) days prior notice to you via any of the Notification Channels.

يجوز لنا، في أي وقت، وفقاً لتقديرنا المنفرد، تعديل، أو تغيير، أو إصدار أو استبدال هذه الشروط الرئيسية وتعرفة الرسوم الخاصة بنا عن طريق إصدار إخطار مدته ستين (60) يوماً مسبقاً لك عن طريق أي من قنوات الإخطار

32. GOVERNING LAW AND JURISDICTION
32. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

- 32.1 These Master Terms, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with them, will be governed by the laws of the UAE, save in each case to the extent that any such laws conflict with the Shari'ah Standards as determined and interpreted by the ISSC.
- 32.2 You and we agree that:
- (a) the courts of the Applicable Emirate have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Master Terms (including a dispute relating to the existence, validity or termination of these Mater Master or any non-contractual obligation arising out of or in connection with these Master Terms) ("Dispute");
- (b) the courts of the Applicable Emirate are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and accordingly no Party will argue to the contrary; and
- (c) paragraphs (a) and (b) above are for our benefit only. As a result, we shall not be prevented from taking proceedings relating to a Dispute in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, we may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.
- 1.32 تخضع هذه الشروط الرئيسية، بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية ناشئة عنها أو فيما يتعلق بها، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، باستثناء كل حالة على حدى وإلى الحد الذي تتعارض فيه أي من هذه القوانين مع معايير الشريعة كما تحدها وتفسرها من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
- 2.32 نتفق نحن وأنت على ما يلي:
- (أ) تتمتع محاكم الإمارة المختصة بالاختصاص القضائي الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الشروط الرئيسية (بما في ذلك النزاع المتعلق بوجود أو صحة أو إنهاء هذه الشروط الرئيسية أو أي التزام غير تعاقدية ينشأ عنها أو فيما ينصل بها) («النزاع»)
- (ب) محاكم الإمارة المختصة هي المحاكم المعنية والمختصة لتسوية النزاعات، وبناء عليه لن يجادل أي طرف بخلاف ذلك
- (ج) الفقرتان (أ) و (ب) أعلاه هما لصالحنا فقط. نتيجة لذلك، لن يمنعنا ذلك من اتخاذ إجراءات تتعلق بالنزاع في أي محاكم أخرى ذات اختصاص قضائي. وفي حدود ما يسمح به القانون، يجوز لنا اتخاذ إجراءات متزامنة في أي عدد من السلطات القضائية

33. WAIVER OF IMMUNITY
33. التنازل عن الحصانة

You irrevocably waive generally all immunity you or your assets or revenues may otherwise have in any jurisdiction in relation to any proceedings arising out of or in connection with the Finance Documents, including immunity in respect of:

تتنازل أنت بشكل لا رجوع فيه بشكل عام عن أي حصانة قد تكون لك أنت أو أصولك أو إيراداتك في أي ولاية قضائية فيما يتعلق بأي إجراءات تنشأ عن أو فيما يتعلق بمستندات التمويل، بما في ذلك الحصانة فيما يتعلق بما يلي

- (a) the giving of any relief by way of injunction or order for specific performance or for the recovery of assets or revenues; and
- (b) the issue of any process against your assets or revenues for the enforcement of a judgment or, in an action in rem, for the arrest, detention or sale of any of your assets and revenues.
- (أ) تقديم أي إعفاء عن طريق الأمر القضائي أو أمر لأداء محدد أو لاسترداد الأصول أو الإيرادات؛ و
- (ب) إصدار أي إجراء ضد أصولك أو إيراداتك لتنفيذ حكم قضائي أو، في دعوى عينية، لاحتجاز أو بيع أي من أصولك وإيراداتك

34. WAIVER OF INTEREST
34. التنازل عن الفائدة

You and we recognise and agree that the principle of the payment of interest is prohibited under Shari'ah and accordingly, to the extent that any legal system would (but for the provisions of this paragraph) impose (whether by contract or by statute) any obligation to pay interest, you and us hereby irrevocably and unconditionally expressly waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

نقر نحن وأنت ونوافق على أن مبدأ دفع الفائدة محظور وفقاً للشريعة، وبناء عليه، وبقدر ما يفرض أي نظام قانوني (ولكن باستثناء أحكام هذه الفقرة) (سواء عن طريق العقد أو القانون) أي التزام بدفع الفائدة، فإنك تتنازل ونحن نتنازل ونرفض بشكل لا رجوع فيه وغير مشروط عن أي حق في استرداد الفائدة من بعضنا البعض

SECTION B: PRODUCT TERMS – AUTO FINANCE (MURABAHA)

القسم ب: شروط المنتج - تمويل السيارات (مرابحة)

This Section applies only to Murabaha auto Finance. Key words used in this Section are explained at the end of these Master Terms in Section F (Interpretation and Key Words) and in the Finance Documents relating to the Murabaha auto Finance.

ينطبق هذا القسم فقط على مرابحة تمويل السيارات. تفسر المفردات الرئيسية المستخدمة في هذا القسم في نهاية هذه الشروط الرئيسية في القسم و (التفسير والمفردات الرئيسية) وفي مستندات التمويل المتعلقة بتمويل مرابحة السيارات

1. TERMS APPLICABLE TO SALE OF VEHICLE

1- الشروط المطبقة على بيع المركبة

- (a) You acknowledge and agrees that each Purchase Offer and Promise to Purchase is irrevocable and that you shall not be entitled to revoke any Purchase Offer and Promise to Purchase under any circumstances. You shall indemnify us for any actual costs and expenses (excluding any opportunity cost) incurred by us as a result of a breach by you of this paragraph.
- (b) You shall pay the Security Margin to us, or if required by us, to the supplier / dealer of the Vehicle on our behalf, at the same time you send a Purchase Offer and Promise to us or on such other date as notified by us to you.
- (c) In the event that we have purchased the Vehicle in pursuance of your Purchase Offer and Promise to Purchase and you do not purchase the Vehicle from us, if we incur any loss, we shall be entitled to retain any Security Margin paid by you to the extent of that loss and return the balance Security Margin (if any) to you. We shall also have the right (but not the obligation) to sell the Vehicle(s) to any third party. Where the proceeds of such sale exceeds the Sale Price, the excess shall be retained by us.
- (d) You agree that before taking delivery of the Vehicle, you will inspect the Vehicle and satisfy yourself as to the following:
- (i) the descriptions and conditions of the Vehicle or any part thereof;
- (ii) the merchantability, durability, suitability or fitness of the Vehicle or any part thereof for the intended purpose;
- (iii) the quality of the material or workmanship of the Vehicle or any part thereof;
- (iv) the conformity of the Vehicle or any part thereof to the provisions and specifications contained in the Purchase Offer and Promise to Purchase;
- (v) all other matters concerning any item of the Vehicle or any part thereof.
- (e) on taking delivery of the Vehicle, you shall promptly issue a receipt confirmation in our favor.
- (f) title to and risk in the Vehicle shall immediately pass to you immediately on execution of the Vehicle Murabaha Agreement by you and us, together with all rights and obligations relating to the Vehicle. You acknowledge that upon transfer of the title to the Vehicle to you, you shall:
- (i) be deemed and considered to have accepted the Vehicle unconditionally and without any reservations; and
- (ii) have no remedy or claim against us in relation to the quality or condition of the Vehicle. You waive any claims that you may have against us in relation to the Vehicle.
- (g) you will obtain such title to the Vehicle as we have received from the supplier / dealer of the Vehicle and we shall not be deemed to give any warranty or representation whatsoever whether arising by implication, by statute or otherwise and any such warranties or representations are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (h) you agree that our liability for any internal, external and/or latent defects in relation to the Vehicle are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (i) you acknowledge and agree that the Vehicle purchased by you from us under the Vehicle Murabaha Agreement are sold on an «as is, where is» basis and in their existing state, condition, and location, with all faults, subject to all applicable laws from time to time.
- (j) on the date of execution of the Vehicle Murabaha Agreement by you and us, we transfer to you all of the warranties (if any) received by us from the supplier / dealer of the Vehicle together with the right to enforce such warranties during the warranty period against the supplier / dealer of the Vehicle.
- (k) you shall ensure that the Vehicle remains mortgaged in our favor until such time all amounts under the Finance Documents relating to the Murabaha auto Finance have been paid in full.
- (أ) أنت تقر وتوافق على أن كل عرض شراء وتعهّد بالشراء لا رجوع فيه وأنه لا يحق لك إلغاء أي عرض شراء وتعهّد بالشراء تحت أي ظرف. وستعوضنا عن أي تكاليف ونفقات فعلية (باستثناء أي تكلفة للفرصة البديلة) نتكبدها نتيجة لإخلالك بهذا البند
- (ب) يتعين عليك دفع هامش الضمان لنا، أو إذا طلبنا ذلك، إلى مورد / تاجر المركبة نيابة عنا، في نفس الوقت الذي ترسل فيه عرض شراء ووعد إلينا أو في أي تاريخ آخر يتم إخطارك به من قبلنا
- (ج) في حالة قيامنا بشراء المركبة بموجب عرض الشراء والتعهّد بالشراء الخاص بك ولم تشتري المركبة منا، وإذا تكبدنا أي خسارة، يحق لنا الاحتفاظ بأي هامش ضمان دفعته بقدر تلك الخسارة وإعادة باقي هامش الضمان (إن وجد) إليك. كما يحق لنا (ولكن لسنا ملزمين) ببيع المركبة (المركبات) إلى أي طرف ثالث. وفي حالة تجاوز عائدات هذا البيع لسعر البيع، سنحتفظ نحن بالفاصل
- (د) أنت توافق على أنه قبل استلام المركبة، ستقوم بتفحص المركبة وتطمئن بنفسك على ما يلي
- (1) أوصاف وحالة المركبة أو أي جزء منها؛
- (2) قابلية البيع والمتانة والملاءمة أو صلاحية المركبة أو أي جزء منها للغرض المقصود
- (3) جودة الخامة أو صناعة المركبة أو أي جزء منها؛
- (4) مطابقة المركبة أو أي جزء منها للأحكام والمواصفات الواردة في عرض الشراء والتعهّد بالشراء
- (5) جميع المسائل الأخرى المتعلقة بأي عنصر من عناصر المركبة أو أي جزء منها
- (هـ) عند استلام المركبة، يتعين عليك إصدار تأكيد استلام لصالحنا على الفور.
- (و) تنتقل ملكية المركبة ومخاطرها إليك فوراً عند تنفيذ اتفاقية مرابحة المركبات من قبلك ومن قبلنا، إلى جانب جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بالمركبة. وأنت تقر بأنك عند نقل ملكية المركبة إليك، فإنك
- (1) تعتبر أنك قبلت المركبة دون قيد أو شرط وبدون أي تحفظات؛ و
- (2) ليس لديك أي سبيل انتصاف أو مطالبة ضدنا فيما يتعلق بجودة أو حالة المركبة، وتتنازل عن أي مطالبات قد تكون لديك ضدنا فيما يتعلق بالمركبة
- (ز) ستحصل على ملكية المركبة كما استلمناها من مورد / تاجر المركبة، ولا يُعتبر أننا نقدم أي ضمان أو إقرار بأي حال من الأحوال سواء نشأ ضمناً أو بموجب القانون أو خلاف ذلك، وأي ضمانات أو إقرارات من هذا القبيل مستثناة صراحةً بموجب إحد أقصى حد يسمح به القانون
- (ح) وأنت توافق على أن مسؤوليتنا عن أي عيوب داخلية أو خارجية و / أو كامنة فيما يتعلق بالمركبة مستثناة صراحةً بموجب إحد أقصى حد يسمح به القانون
- (ط) أنت تقر وتوافق على أن المركبة التي تشتريها منا بموجب اتفاقية مرابحة المركبة تباع، على حالتها، وفي مكانها، وفي حالتها وموقعها الحاليين، مع جميع عيوبها، وتخضع لجميع القوانين المعمول بها من وقت لأخر
- (ي) في تاريخ تنفيذ اتفاقية مرابحة المركبات بينك وبيننا، ننقل إليك جميع الضمانات (إن وجدت) التي تلقيناها من مورد / تاجر المركبة إلى جانب الحق في تطبيق هذه الضمانات خلال فترة الضمان ضد مورد / تاجر المركبة
- (ك) يتعين عليك التأكد من بقاء المركبة مرهونة لصالحنا حتى يتم سداد جميع المبالغ بموجب مستندات التمويل المتعلقة بتمويل السيارة بالمرابحة بالكامل

- (l) once all amounts outstanding the Finance Documents relating to the Murabaha auto Finance have been paid in full, we shall, at your cost, release the mortgage over the Vehicle as soon as reasonably practicable.
- (m) in the event the Vehicle is subject to a total loss, you agree to promptly notify us and provide the following documents in order for us to, at your cost, release the mortgage over the vehicle:
- (i) accident report form the relevant authority any such other authorities as notified by us; and
- (ii) a letter from the insurer confirmation that the Vehicle is subject to a total loss and undertaking to pay us the full outstanding amount of the Sale Price, based on the liability letter to be issued by us to the insurer.
- (ل) بمجرد سداد جميع المستحقات بموجب مستندات التمويل المتعلقة بتمويل السيارة بالمرابحة بالكامل، سنفك الرهن، على نفقتك، عن المركبة في أقرب وقت ممكن عملياً
- (ز) في حالة تعرض المركبة لخسارة كلية، فإنك توافق على إبلاغنا على الفور وتقديم المستندات التالية حتى تتمكن، على نفقتك، من فك الرهن عن المركبة
- (1) نموذج من محضر الحادثة من السلطات المختصة وأي سلطات أخرى يتم إبلاغنا بها؛ و
- (2) خطاب من شركة التأمين يؤكد أن المركبة تعرضت لخسارة كلية وتعهدهم بدفع المبلغ المستحق بالكامل من سعر البيع، بناءً على خطاب المسؤولية الذي سنصدره لشركة التأمين

2. POST DATED CHEQUES

2. الشيكات الأجلة الدفع

If any post-dated cheques have been provided by you to us in respect of any installment of the Sale Price, you acknowledge and confirm knowing that the amount of such post-dated cheques may be higher than the amount of the Sale Price and that you understand that if we encash such post-dated cheques, after deducting all amounts payable by you under the Finance Documents, any excess amount will be refunded back to you.

إذا قدمت لنا أي شيكات آجلة الدفع عن أي قسط من سعر البيع، فإنك تقر وتؤكد علمك بأن مبلغ هذه الشيكات المؤجلة قد يكون أعلى من سعر البيع، وأنت تفهم أنه إذا قمنا بصرف هذه الشيكات المؤجلة، بعد خصم جميع المبالغ المستحقة عليك بموجب وثائق التمويل، سيتم رد أي مبلغ زائد إليك

3. ADDITIONAL EVENTS OF DEFAULT

3. المزيد من حالات الإخلال

If:

- (a) you dispute, rejects or revokes any Promise to Purchase; or
- (b) the Vehicle is, at any time, outside the UAE, without our prior consent, it shall be considered as an Event of Default.

- إذا:
- (أ) اعترضت على أو رفضت أو ألغيت أي وعد بالشراء؛ أو
- (ب) كانت المركبة، في أي وقت، خارج الإمارات العربية المتحدة، دون موافقة مسبقة منا، فيعتبر ذلك حدث إخلال.

4. ADDITIONAL TERMS

4. شروط إضافية

- (a) With effect from the date you enter into a Vehicle Murabaha Agreement and until such time any amount is outstanding under the Finance Documents relating to the Murabaha auto Finance, you shall ensure that your salary and end of service benefits (together the "Benefits") are deposited in an account maintained with us.
- (b) In case your employment is terminated for any reason, you hereby authorise us to apply your Benefits towards full or partial settlement of any amounts outstanding under the Finance Documents.
- (c) You agree and acknowledge that we have the right, without providing any prior notice to you, to block any of your accounts maintained with us or any credit balance therein in the event of non-fulfilment by you of any term or condition pertaining to any finance facility extended by us to you and that we shall have the right to use the blocked funds for settlement of any of your liabilities with the us, on any account whatsoever.
- (d) Notwithstanding paragraph (c) above, you
- (i) agree and acknowledge that we are at the liberty to block any funds equivalent to instalment(s) or total outstanding and to use such funds for the settlement of any liabilities incurred on any of your accounts with us in case of your failure to provide the Salary Transfer Letter or non-fulfilment of any other stipulated terms and conditions of any finance extended to you. You shall indemnify us in case we incur any loss due to your negligence or breach of any terms and conditions;
- (ii) authorise us to place a hold on your salaries equivalent to the amount of your instalment(s) in case your salary has been deposited in your account prior to the instalment payment date; and
- (iii) we shall not be held liable for any claims, demands, suits, costs, expenses, losses or damages which you may incur, suffer, or sustain as a result of us exercising our rights under this paragraph 5.
- (e) You authorise us to take legal proceedings against you, without any prior notice, including hold on salary, if you fail to comply with the following:
- (i) Salary Transfer Letter / clearance letter is not provided to us and salary is not credited in your account with us;
- (ii) your salary is credited in your account with us; however, Salary Transfer Letter / clearance letter is not provided to us; or
- (iii) transfer of your salary to your account with us is suspended for any reason; and
- (f) you shall be liable to pay to us all relevant charges, fees and accrued profit if the settlement of liabilities with your existing creditor is not completed due to any reason whatsoever post preparation of the settlement cheque by us.

- (أ) اعتباراً من تاريخ دخولك في اتفاقية مرابحة المركبات وحتى يسد أي مبلغ مستحق بموجب مستندات التمويل المتعلقة بتمويل مرابحة السيارات، يتعين عليك التأكد من إيداع راتبك ومكافأة نهاية الخدمة (يشار إليها مجتمعة باسم «المزايا») في حساب محفوظ لدينا
- (ب) في حالة إنهاء توظيفك لأي سبب من الأسباب، فإنك تفوضنا باستخدام مزاياك على التسوية الكاملة أو الجزئية لأي مبالغ مستحقة بموجب مستندات التمويل
- (ج) أنت توافق وتقر بأن لدينا الحق، دون إخطار مسبق لك، في حظر أي من حساباتك المصرفية الموجودة لدينا أو أي رصيد دائن فيها في حالة عدم وفائك بأي شرط أو بند متعلق بأي تسهيل تمويلي نقدمه لك، وأن يكون لدينا الحق في استخدام الأموال المحجوبة لتسوية أي من التزاماتك معنا، في أي حساب على الإطلاق
- (د) مع عدم الإخلال بما ورد في الفقرة (ج) أعلاه، فإنك
- (1) توافق وتقر بأن لنا الحرية في حظر أي أموال تعادل القسط (الأقساط) أو المستحقات الإجمالية واستخدام هذه الأموال لتسوية أي التزامات مترتبة على أي من حساباتك معنا في حالة عدم تقديم خطاب تحويل الراتب أو عدم الوفاء بأي شروط وأحكام أخرى منصوص عليها لأي تمويل مقدم لك، وأنت تتعهد بتعويضنا في حالة تكبدنا أي خسارة بسبب إهمالك أو مخالفتك لأي شروط وأحكام
- (2) تفوضنا بحجز رواتبك بما يعادل قيمة قسطك (أقساطك) في حالة إيداع راتبك في حسابك قبل تاريخ استحقاق القسط؛ و
- (3) ولا نتحمل أي مسؤولية عن أي مطالبات أو طلبات أو دعاوى أو تكاليف أو نفقات أو خسائر أو أضرار قد تتكبدها أو تتعرض لها أو تتحملها نتيجة لممارستنا حقوقنا بموجب هذه الفقرة 5.
- (هـ) تفوضنا باتخاذ إجراءات قانونية ضدك، دون إخطار مسبق، بما في ذلك حجز الراتب، إذا لم تلتزم بما يلي
- (1) عدم تقديم خطاب تحويل الراتب / خطاب إبراء الذمة لنا وعدم تحويل الراتب إلى حسابك المصرفي لدينا؛ أو
- (2) تحويل راتبك إلى حسابك المصرفي لدينا؛ ومع ذلك، لم تقدم لنا خطاب تحويل الراتب / خطاب إبراء الذمة؛ أو
- (3) تم تعليق تحويل راتبك إلى حسابك المصرفي لدينا لأي سبب؛ و
- (ز) وستتحمل مسؤولية دفع جميع الرسوم والتكاليف والأرباح المستحقة لنا إذا لم يكتمل تسوية الالتزامات مع دائنك الحالي لأي سبب من الأسباب على الإطلاق بعد إعدادنا شيك التسوية

SECTION C: PRODUCT TERMS – HOME FINANCE (IJARAH)

القسم ج: شروط المنتج - تمويل عقار سكني (إجارة)

This Section applies only to Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance. Key words used in this Section are explained at the end of these Master Terms in Section F (Interpretation and Key Words) and in the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance.

يُطبق هذا القسم فقط على التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة. تفسر المفردات الرئيسية المستخدمة في هذا القسم في نهاية هذه الشروط الرئيسية في القسم و (التفسير والمفردات الرئيسية) وفي مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

1. PAYMENT OBLIGATIONS

1. التزامات الدفع

- 1.1 Except as otherwise provided in the Lease Agreement, your obligation to pay the Rental Payments in accordance with the Lease Agreement is absolute and unconditional notwithstanding:
- (a) any set-off, counterclaim, recoupment, defence or other right which you may have against us or any other person for any reason whatsoever;
- (b) any breach by you of any warranty, representation, covenant or undertaking contained in the Lease Agreement or otherwise;
- (c) any defect in our title to the Lease Asset or the quality of the Leased Asset or its merchantability, design, operation or the fitness for purpose;
- (d) an Event of Default occurring;
- (e) the occurrence of any Partial Loss which has occurred as a result of your negligence, wilful misconduct, default or breach by you of your obligations under the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable);
- (f) any interruption or cessation in use, operation or possession of the Leased Asset or any part thereof for whatever reason or cause, unless such is caused by our wilful misconduct or gross negligence; or
- (g) any other matter or circumstance howsoever arising including any defect in execution of the Lease Agreement or any other Finance Document or any provision of the Lease Agreement or any other Finance Document relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) being held to be unenforceable unless such is caused by our gross negligence or wilful misconduct.

- 1.1 يعتبر التزامك بسداد دفعات الإيجار وفقاً لاتفاقية الإيجار مطلقاً وغير مشروط، باستثناء ما ورد خلاف ذلك في اتفاقية الإيجار، على الرغم من
- (أ) أي مقاصة أو مطالبة مقابلة أو تعويض أو دفاع أو أي حق آخر قد يكون لك ضدنا أو أي شخص آخر لأي سبب من الأسباب
- (ب) أي إخلال من جانبك بأي ضمان أو إقرار أو تعهد أو التزام وارد في اتفاقية الإيجار أو خلاف ذلك
- (ج) أي خلل في ملكيتنا للأصل المؤجر أو جودة الأصل المؤجر أو قابليته للبيع أو تصميمه أو تشغيله أو مدى ملاءمته للغرض
- (د) حدوث حدث إخلال؛
- (هـ) حدوث أي خسارة جزئية نجمت عن إهمالك أو سوء تصرفك المتعمد أو تقصيرك أو إخلالك بالتزاماتك بموجب مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)
- (و) أي انقطاع أو توقف في استخدام أو تشغيل أو حيازة الأصل المؤجر أو أي جزء منه لأي سبب، ما لم يكن ذلك ناتجاً عن سوء تصرفنا المتعمد أو إهمالنا الجسيم؛ أو
- (ز) أي مسألة أو ظرف آخر مهمما نشأ بما في ذلك أي خلل في تنفيذ اتفاقية الإيجار أو أي مستند تمويل آخر أو أي شرط في اتفاقية الإيجار أو أي من مستندات التمويل الأخرى المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة يعتبر غير قابل للتنفيذ ما لم يكن ذلك ناتجاً عن إهمالنا الجسيم أو سوء تصرفنا المتعمد

2. TERMS OF THE LEASE

2. شروط الإيجار

- 2.1 Disclaimer of Warranties
- Except as expressly provided in the Lease Agreement no warranty, condition, undertaking or term, express or implied, statutory or otherwise as to the supply or performance of the Leased Asset is given or assumed by us and all such warranties, conditions, undertakings and terms are hereby excluded to the fullest extent permitted by law.
- 2.2 Exclusion of Liability
- Except where due to our wilful misconduct or the gross negligence:
- (a) you waive any right to a claim (including claims in respect of incidental or consequential damage) or expense caused by the Leased Asset or by loss of use of the Leased Asset by you for any reason; and
- (b) we shall not be liable for:
- (i) any defects, either patent or latent, in the Leased Asset or any part thereof;
- (ii) any direct or indirect damage to person or property resulting from such defects: or
- (iii) loss of use of the Leased Asset or interruption to your business caused by such loss of use.
- 2.3 Warranty claims and Indemnity
- (a) For so long as you are in possession of the Leased Asset, we hereby authorise you to uphold and maintain all of our rights and powers under any warranties or guarantees in respect of the Leased Asset, including (but not limited to) vendor's, manufacturer's, supplier's and dealer's warranties.
- (b) You shall indemnify us against actual loss, liabilities, claims, proceedings and damages incurred directly by us directly resulting from any action taken by you in accordance with the authority granted in paragraph (a) above (other than as a result of our wilful misconduct or gross negligence).
- 2.4 Quiet Enjoyment

- 2.1 إخلاء المسؤولية عن الضمانات
- باستثناء ما ورد صراحة في اتفاقية الإيجار، لا نقدم أو نفترض أي ضمان أو شرط أو تعهد أو بند، صريحاً كان أو ضمنياً، قانونياً أو غير ذلك، فيما يتعلق بتوريد أو أداء الأصل المؤجر، وتُستبعد جميع الضمانات والشروط والتعهدات المذكورة بموجب هذا البند إلى أقصى حد يسمح به القانون
- 2.2 استبعاد المسؤولية
- باستثناء الحالات التي تنجم عن سوء تصرفنا المتعمد أو إهمالنا الجسيم:
- (أ) فأنت تتنازل عن أي حق في المطالبة (بما في ذلك المطالبات المتعلقة بالأضرار العرضية أو التبعية) أو المصروفات الناجمة عن الأصل المؤجر أو عن العجز عن استخدامه من قبلك لأي سبب؛ و
- (ب) ولن نكون مسؤولين عن:
- (1) أي عيوب، سواء كانت ظاهرة أو خفية، في الأصل المؤجر أو أي جزء منه
- (2) أي ضرر مباشر أو غير مباشر يلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة لهذه العيوب؛ أو
- (3) العجز عن استخدام الأصل المؤجر أو انقطاع العمل بسبب العجز عن الاستخدام
- 2.3 مطالبات الضمان والتعويض
- (أ) طالما كنت حائزاً للأصل المؤجر، فإننا بهذا نفوضك بالدفاع عن والحفاظ على جميع حقوقنا وصلاحياتنا بموجب أي ضمانات أو ضمانات فيما يتعلق بالأصل المؤجر، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) ضمانات البائع والشركة المصنعة والمورد والتاجر
- (ب) وأنت تتعهد بتعويضنا عن الخسارة الفعلية والمسؤوليات والمطالبات والإجراءات والأضرار التي تكبدناها بشكل مباشر نتيجة لأي إجراء تتخذه وفقاً للتفويض الممنوح في الفقرة (أ) أعلاه (باستثناء ما ينتج عن سوء تصرفنا المتعمد أو إهمالنا الجسيم)
- 2.4 التمتع الكامل بالحيازة

Provided that no Event of Default has occurred, we will not interfere with your quiet use, possession and enjoyment of the Leased Asset for the duration of the Lease Term.

بشرط عدم حدوث أي حدث إخلال، لن نتدخل في تمتعك الكامل وحيازتك واستخدامك للأصل المؤجر خلال مدة الإيجار

2.5 Ownership of Leased Asset

5.2 ملكية الأصل المؤجر

(a) Subject to the terms of the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable), we will retain our rights, title and interest in the Leased Asset (including any replacement part, alteration, modification or addition made to it during the Lease Term) until such time as the Leased Asset is transferred to you in accordance with the terms of the Sale Undertaking or the Purchase Undertaking (as the case may be).

(أ) وفقاً لشروط مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)، سنحتفظ بحقوقنا وملكيته ومصطلحنا في الأصل المؤجر (بما في ذلك أي جزء يبدل أو تغيير أو تعديل أو إضافة تم إجراؤها عليه خلال مدة الإيجار) حتى يتم نقل ملكية الأصل المؤجر إليك وفقاً لشروط التعهد بالبيع أو التعهد بالشراء (حسب الحالة)

(b) You shall not do anything (or, so far as it is able, permit anything to be done) which may affect or imperil our right, title and ownership of the Leased Asset.

(ب) لا يجوز لك القيام بأي شيء (أو، بقدر ما تستطيع، السماح بأي شيء يتم القيام به) والذي قد يؤثر على أو يعرض حقنا وملكيته للأصل المؤجر للخطر

(c) You shall reasonably, and to our satisfaction, take all actions necessary and required under the laws of any relevant jurisdiction to protect our title in the Leased Asset, including the obtaining of any requisite license or permit and, if necessary, the filing of the Lease Agreement with any competent authority or other instrumentality, including, but not limited to, filing of the Lease Agreement with any competent authority or other instrumentality in accordance with Federal Decree Law No. 32 of 2023 on Finance Leases.

(ج) يتعين عليك بشكل معقول، وبما نقبله، اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة والمطلوبة بموجب قوانين أي ولاية قضائية ذات صلة لحماية حقنا في الأصل المؤجر، بما في ذلك الحصول على أي ترخيص أو تصريح مطلوب، وإذا لزم الأمر، تقديم اتفاقية الإيجار إلى أي سلطة مختصة أو وكالة حكومية أخرى، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تقديم اتفاقية الإيجار إلى أي سلطة مختصة أو أي وكالة حكومية أخرى وفقاً للمرسوم الاتحادي رقم 32 لسنة 2023 بشأن التأجير التمويلي

2.6 Inspection

You must allow us to, on giving a one (1) Business Day prior notice, to view and inspect the Leased Asset on a Business Day.

6.2 المعاينة

ينبغي أن تسمح لنا، مع إخطار مسبق مدته يوم عمل واحد (1)، الاطلاع على الأصل المؤجر ومعاينته خلال يوم عمل

2.7 Improvements and Alterations to the Leased Asset

(a) You shall be permitted to make any additions, improvements, substitutions, or alterations, save for structural alterations, to the Leased Asset and to the extent such alteration, modification, substitution, or addition does not cause you to be in breach of any covenant of the Lease Agreement or any other Finance Document relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

7.2 تحسينات وتعديلات على الأصل المؤجر

(أ) يجوز لك إجراء أي إضافات أو تحسينات أو استبدال أو تعديلات، باستثناء التعديلات الهيكلية، على الأصل المؤجر وبشرط ألا تتسبب هذه التعديلات أو التغييرات أو الإضافات في مخالفة أي بند من بنود اتفاقية الإيجار أو أي مستندات التمويل الأخرى المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

(b) If you make additions, substitutions, or alterations to the Leased Asset in breach of the provisions of paragraph (a) above, you shall, promptly upon being required to do so by us, remove the same and reinstate the Leased Asset to its original state at your cost and expense.

(ب) إذا أجريت إضافات أو استبدال أو تعديلات على الأصل المؤجر مخالفة لأحكام الفقرة (أ) أعلاه، فعند طلبنا، عليك، إزالتها وإعادة الأصل المؤجر إلى حالته الأصلية على نفقتك الخاصة على الفور

(c) Any additions, improvements, substitutions, or alterations made to the Leased Asset shall be deemed to form part of the Leased Asset. However, you may at your cost remove any such additions, improvements or alterations and return the Leased Asset to its original condition if, in our reasonable opinion, the removal does not materially affect the operation or materially diminish the value or utility of the Leased Asset.

(ج) تعتبر أي إضافات أو تحسينات أو استبدال أو تعديلات تجرى على الأصل المؤجر جزءاً من الأصل المؤجر. ومع ذلك، يجوز لك إزالة أي من هذه الإضافات أو التحسينات أو التعديلات على نفقتك الخاصة وإعادة الأصل المؤجر إلى حالته الأصلية إذا كان في رأينا المعقول أن الإزالة لا تؤثر بشكل كبير على تشغيل الأصل المؤجر أو لا تقلل بشكل كبير من قيمة أو فائدة الأصل المؤجر

(d) You must not remove fixtures or fittings from the Leased Asset if their removal is likely to diminish the Leased Asset's value, unless replaced with fixtures and fittings of comparable or better quality.

(د) لا يجوز لك إزالة التجهيزات أو التركيبات من الأصل المؤجر إذا كان من المحتمل أن يؤدي إزالتها إلى تقليل قيمة الأصل المؤجر، إلا إذا تم استبدالها بتجهيزات وتركيبات ذات جودة مماثلة أو أفضل

3. MAINTENANCE AND INSURANCE

3. الصيانة والتأمين

3.1 Maintenance and Structural Repair

1.3 الصيانة والتصلب الهيكلية

(a) We shall be primarily liable for:

(أ) نتحمل المسؤولية الأساسية عن:

(i) procuring the performance of all Major Maintenance and Structural Repair; and

(1) ضمان أداء جميع أعمال الصيانة الرئيسية والتصلب الهيكلية؛ و

(ii) obtaining and maintaining suitable Shari'ah compliant insurance cover in respect of the Leased Asset.

(2) الحصول على والحفاظ على تغطية تأمينية متوافقة مع الشريعة الإسلامية فيما يخص الأصل المؤجر

(b) You acknowledges that we may sub-contract our obligations referred to in paragraph (a) above to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement and, to the extent that those obligations are sub-contracted to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement, you agree that we shall not be liable for any failure by the Service Agent to perform and discharge the Service Agent's obligations in accordance with the Service Agency Agreement.

(ب) أنت تقر بأننا قد نتعاقد من الباطن بشأن التزاماتنا المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه إلى وكيل الخدمات وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، وإلى الصدد الذي يتم فيه تفويض هذه الالتزامات إلى وكيل الخدمات وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، فإنك توافق على أننا لن نتحمل مسؤولية عن أي تقصير من جانب وكيل الخدمات في أداء واعفاؤه من الالتزامات الموكلة إليه بموجب اتفاقية وكالة الخدمات

(c) For the avoidance of doubt, to the extent that a Partial Loss arises as a result of your default or negligence, then during the performance of Major Maintenance and Structural Repair, Rental Payments shall continue to be payable by you.

(ج) لتجنب الشك والالتباس، وبقدر ما ينشأ خسارة جزئية نتيجة لإخلالك أو إهمالك، فعند إجراء أعمال الصيانة الرئيسية والتصلب الهيكلية، تظل مدفوعات الإيجار واجبة الدفع من قبلك

3.2 Ordinary Maintenance and Repair

2.3 الصيانة والإصلاح العادي

- (a) You shall at all times during the Lease Term:
- (i) conduct regular inspections of the Leased Asset and conduct Ordinary Maintenance and Repair;
- (ii) keep the Leased Asset in good repair, condition and working order (subject to fair wear and tear), properly serviced and maintained;
- (iii) replace all consumable parts with parts supplied or recommended by the manufacturers of the Leased Asset or with parts of equal quality and value, and pay all repair and operation expenses, provided that you shall not have nor be deemed to have any authority to (A) pledge our credit; or (B) to create any Security in respect of or over the Leased Asset;
- (iv) ensure that maintenance of the Leased Asset is carried out by persons suitably qualified and competent to carry out such maintenance and are not prohibited by law from carrying out such work in respect of the Leased Asset;
- (v) take all reasonable action to keep the Leased Asset free from any expropriation, attachment, sequestration or execution of any legal process affecting the Leased Asset;
- (vi) ensure that complete and current records are kept of all maintenance carried out on the Leased Asset; and
- (vii) obtain all necessary Authorisations, and serve all necessary notices for or in connection with, or incidental to the use of, the Leased Asset.
- (b) If an Event of Default has occurred and is continuing and you fail to effect the repairs or replacements it is required to carry out under paragraph (a) above, we will be entitled, but will not be bound, upon notice to you to take possession of the Leased Asset for the purpose of having those repairs or replacements effected and you will pay to us the full cost of those repairs and replacements within five (5) Business Days of the submission to you of reasonable evidence in writing of such relevant costs.

(أ) ينبغي عليك في جميع الأوقات خلال مدة الإيجار:

(1) إجراء معاينات منتظمة للأصل المؤجر وإجراء الصيانة والإصلاح العادي;

(2) الحفاظ على الأصل المؤجر في حالة جيدة وظروف جيدة وعملية (مع مراعاة البلى الناتج عن الاستخدام العادي)، وصيانتها بشكل صحيح

(3) استبدال جميع الأجزاء المستهلكة بأجزاء يوفرها أو يوصي بها الشركات المصنعة للأصل المؤجر أو بأجزاء ذات جودة وقيمة متساوية، ودفع جميع تكاليف الإصلاح والتشغيل، بشرط ألا يكون لديك ولا يعتبر لديك أي صلاحيات (أ) رهن ائتماننا؛ أو (ب) إنشاء أي ضمان فيما يتعلق بالأصل المؤجر أو عليه

(4) التأكد من أن صيانة الأصل المؤجر تتم من قبل أشخاص مؤهلين وذوي كفاءة للقيام بهذه الصيانة ولا يحظر عليهم القانون القيام بهذا العمل فيما يتعلق بالأصل المؤجر

(5) اتخاذ جميع الإجراءات المعقولة لإبقاء الأصل المؤجر خالياً من أي مصادرة أو حجز احتياطي أو أمر حجز أو تنفيذ لأي إجراء قانوني يؤثر على الأصل المؤجر

(6) التأكد من حفظ سجلات كاملة وحديثة لجميع أعمال الصيانة التي يتم إجراؤها على الأصل المؤجر؛ و

(7) الحصول على جميع التراخيص اللازمة، وتقديم جميع الإخطارات اللازمة لاستخدام الأصل المؤجر أو فيما يتعلق به أو بالتبعية له

(ب) في حال حدوث حدث إخلال ولم يتم تداركه وتقاوست عن إجراء الإصلاحات أو الاستبدالات التي يتعين عليك القيام بها بموجب الفقرة (أ) أعلاه، فحينئذ يحق لنا، ولكن لسنا ملزمين، عند إخطارك بذلك، استرداد حيازة الأصل المؤجر لغرض إجراء تلك الإصلاحات أو الاستبدالات وستدفع لنا التكلفة الكاملة عن تلك الإصلاحات والاستبدالات في غضون خمسة (5) أيام عمل من تقديم أدلة معقولة خطية إليك بشأن هذه التكاليف ذات الصلة

4.LOSS

4.الخسارة

4.1 Notification

1.4 الإخطار

You must notify us promptly and in any event within fifteen (15) days of you becoming aware of the need for any Major Maintenance and Structural Repair, destruction, Partial Loss or Total Loss of the Leased Asset.

يتعين عليك إخطارنا على الفور وعلى أي حال في غضون خمسة عشر (15) يوماً من علمك بضرورة إجراء أي صيانة رئيسية وإصلاحات هيكلية أو تدمير أو خسارة جزئية أو خسارة كلية للأصل المؤجر

4.2 Partial Loss

2.4 الخسارة الجزئية

(a) If a Partial Loss occurs, we will procure all Major Maintenance and Structural Repair unless the Partial Loss is caused by you or occurred as a result of the misuse of the Leased Asset or negligence by you, in which case you will procure all Major Maintenance and Structural Repair at your own cost.

(أ) في حالة حدوث خسارة جزئية، سننتولى نحن القيام بجميع أعمال الصيانة الرئيسية والتصلبات الهيكلية ما لم تكن الخسارة الجزئية ناتجة عنك أو حدثت نتيجة إساءة استخدام الأصل المؤجر أو إهمالك، وفي هذه الحالة ستجري أنت جميع أعمال الصيانة الرئيسية والتصلبات الهيكلية على نفقتك الخاصة

(b) You acknowledge that we may sub-contract its obligations referred to in paragraph (a) above to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement and, to the extent that those obligations are sub-contracted to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement, you agree that we shall not be liable for any failure by the Service Agent to perform and discharge the Service Agent's obligations in accordance with the Service Agency Agreement.

(ب) أنت تقر بأننا قد نتعاقد من الباطن بشأن التزاماتنا المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه مع وكيل الخدمات وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، وإلى الحد الذي يتم فيه تفويض هذه الالتزامات من الباطن إلى وكيل الخدمات وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، فإنك توافق على أننا لن نتحمل مسؤولية عن أي تقصير من جانب وكيل الخدمات في أداء واعفاؤه من الالتزامات الموكلة إليه بموجب اتفاقية وكالة الخدمات

4.3 Total Loss

3.4 الخسارة الكلية

(a) Without prejudice to any right or remedy we may have under any Finance Document or by law, if a Total Loss occurs, the lease of the Leased Asset shall terminate and:

(أ) دون الإخلال بأي حق أو تعويض قد يكون لنا بموجب أي مستند تمويل أو بموجب القانون، في حالة حدوث خسارة كلية، ينتهي إيجار الأصل المؤجر و

(i) you shall have no further obligation to pay Rental Payments except for any Rental Payments which have accrued but are unpaid as of the date on which the Total Loss occurred;

(1) لن يكون لك أي التزام إضافي بسداد دفعات الإيجار باستثناء أي دفعات إيجار مستحقة ولكنها غير مدفوعة اعتباراً من التاريخ الذي حدثت فيه الخسارة الكلية

(ii) we will be entitled to insurance proceeds payable as a result of the Total Loss in respect of the Leased Asset. If the insurance proceeds are in surplus of the aggregate of: (A) the Outstanding Fixed Rental; and (B) the aggregate of: (1) the total Variable Rental; and (2) Supplementary Rental, due but unpaid, we shall pay such surplus to you, provided that you have fulfilled all of your other payment obligations to us under the Finance Documents.

(2) يحق لنا الحصول على عائدات التأمين المستحقة الدفع نتيجة الخسارة الكلية فيما يتعلق بالأصل المؤجر، إذا كانت عائدات التأمين فائضة عن إجمالي: (أ) الإيجار الثابت المستحق؛ و (ب) (1) إجمالي الإيجار المتغير؛ و (2) الإيجار التكميلي، مستحقة ولكن غير مدفوعة، فسنُدفع هذا الفائض لك، شريطة أن تكون قد استوفيت جميع التزامات الدفع الأخرى لنا بموجب مستندات التمويل

(a) If the Total Loss was caused by you or occurred as a result of the misuse of the Leased Asset or negligence by you, you shall indemnify us in respect of any actual loss or liability suffered or incurred by us and not compensated for by any applicable insurance proceeds.

(أ) إذا كانت الخسارة الكلية ناتجة عنك أو حدثت نتيجة إساءة استخدام الأصل المؤجر أو إهمالك، فعليك أن تعوضنا عن أي خسارة فعلية أو التزام تعرضنا له أو تكبدناه ولم يتم تعويضه بأي عائدات تأمين سارية

4.4 Other Damage

4.4 أضرار أخرى

In respect of any damage to the Leased Asset other than that described in paragraph 4.3 above, you must continue to pay the Rental Payments.

بالنسبة لأي ضرر يلحق بالأصل المؤجر بخلاف ما هو موضح في الفقرة 4-3 أعلاه، يتعين عليك الاستمرار في دفع مدفوعات الإيجار

5. PROPRIETORSHIP TAXES

5. ضرائب الملكية

(a) We shall be obliged to procure the payment of any Proprietorship Taxes, fees and charges relating to the ownership of the Leased Asset.

(أ) نكون نحن ملزمين بدفع أي ضرائب ملكية ورسوم متعلقة بملكية الأصل المؤجر

(b) You acknowledges that we may sub-contract its obligations referred to in paragraph (a) above to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement and, to the extent that those obligations are sub-contracted to the Service Agent in accordance with the Service Agency Agreement, you agree that we shall not be liable for any failure by the Service Agent to perform and discharge the Service Agent's obligations in accordance with the Service Agency Agreement.

(ب) أنت تقر بأننا قد نتعاقد من الباطن بشأن التزاماتنا المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه إلى وكيل الخدمات وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، وإلى الحد الذي يتم فيه تفويض هذه الالتزامات إلى وكيل الخدمات من الباطن وفقاً لاتفاقية وكالة الخدمات، فإنك توافق على أننا لن نتحمل مسؤولية عن أي تقصير من جانب وكيل الخدمات في أداء واعفاؤه من الالتزامات الموكلة إليه بموجب اتفاقية وكالة الخدمات

6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

6. الإقرارات والضمانات

You shall be deemed to have made the representations and warranties set out in these Master Terms and the Offer Letter relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) (by reference to the facts and circumstances then existing) on: (a) the date of the Lease Agreement; (b) the Lease Effective Date; (c) the first day of each Lease Period; and on (d) each day any Rental Payment is made by you to us.

يعتبر أنك قد قدمت التعهدات والضمانات الواردة في هذه الشروط الرئيسية وخطاب العرض المتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) (بالإشارة إلى الوقائع والظروف الموجودة آنذاك) في: (أ) تاريخ اتفاقية الإيجار؛ (ب) تاريخ بدء الإيجار؛ (ج) اليوم الأول من كل فترة إيجار؛ وفي (د) كل يوم تقوم بسداد أي دفعة إيجار لنا

7. INDEMNIFICATION

7. التعويض

7.1 You shall within three (3) days of written demand fully reimburse, compensate, indemnify and hold harmless us and each of our directors, officers, delegates, agents and duly appointed representatives (the "Compensated Persons") for any and all obligations, liabilities, actual losses, costs, expenses, fees (including legal fees and expenses incurred in connection with any enforcement of the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) or otherwise), damages, penalties, demands, actions and judgments of every kind and nature imposed on, incurred by, or asserted against any of the Compensated Persons arising out of or in connection with:

1.7 في غضون ثلاثة (3) أيام من المطالبة الخطية، ستعوضنا وتبرئ ذمتنا وتعطينا وتحفظ حقوقنا وحقوق كل من أعضاء مجلس إدارتنا وموظفينا ومندوبينا ووكلائنا وممثلينا المعيّنين حسب الأصول («الأشخاص المعوضون») عن أي وجميع الالتزامات والمسؤوليات والخسائر الفعلية والتكاليف والنفقات والرسوم (بما في ذلك الرسوم القانونية والنفقات التي تكبدت فيما يتعلق بأي إنفاذ لمستندات التمويل المتعلقة بتمويل العقار السكني - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) أو غير ذلك) والأضرار والعقوبات والمطالب والإجراءات والأحكام من أي نوع وطبيعة والتي تفرض على أي من أو يتكدها أو يطالب بها أي من الأشخاص المعوضين والتي تنشأ عن أو تتعلق بما يلي

- (a) the lease, usage or operation of the Leased Asset;
- (b) any claims, encumbrances, Security, liens or legal processes arising out of any your act or omission in any way connected with the Leased Asset;
- (c) any general public liability (in contract or otherwise) for loss, damage, injury or death occurring on, or caused directly or indirectly by or due to the usage of, any part of the Leased Asset;
- (d) the breach by you of any of your obligations under the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable), your negligence or your misconduct; or
- (e) you rejecting a Renewal Notice,

- (أ) استئجار أو استخدام أو تشغيل الأصل المؤجر؛
- (ب) أي مطالبات أو أعباء أو ضمان أو امتيازات أو إجراءات قانونية تنشأ عن أي فعل أو تقصير من جانبك بأي شكل من الأشكال مرتبط بالأصل المؤجر
- (ج) أي مسؤولية مدنية عامة (تعاقدية أو غير ذلك) عن الخسارة أو الضرر أو الإصابة أو الوفاة التي تحدث أو تسببها بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب استخدام أي جزء من الأصل المؤجر
- (د) مخالفتك لأي من التزاماتك بموجب مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، أو إهمالك أو سوء تصرفك؛ أو
- (هـ) رفضك لإخطار التجديد،

in each case, other than where such losses are as a result of the fraud, gross negligence or willful misconduct of such Compensated Person or are otherwise compensated for under any other term of a Finance Document.

في كل حالة، بخلاف الحالات التي تكون فيها هذه الخسائر نتيجة للغش أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من قبل أي شخص معوض أو يتم التعويض عنها بطريقة أخرى بموجب أي حكم آخر من مستندات التمويل

7.2 In the event that a Total Loss occurs and you (as our Service Agent) have failed to comply with your obligations under Clause 5 of the Service Agency Agreement, you shall indemnify us and within three (3) Business Days of our demand and pay to us any and all actual loss, liabilities, and damages incurred or suffered by us as a result of such failure, in an amount equal to the Required Insurance Amount.

2.7 في حالة حدوث خسارة كلية وتعاقدك (بصفتك وكيل خدمات لنا) عن الامتثال للالتزاماتك بموجب البند 5 من اتفاقية وكالة الخدمات، فيتوجب عليك أن تعوضنا وفي غضون ثلاثة (3) أيام عمل من طلبنا ودفع أي خسارة فعلية ومسؤوليات وأضرار تكبدناها أو تحملناها نتيجة لهذا التعاقد، بمبلغ يساوي مبلغ التأمين المطلوب

8. SET OFF

8. المقاصة

You and us agree that the Service Agent Fee and the Services Charge Amount to be paid in accordance with Clause 2.2 and Clause 6.1 of the Service Agency Agreement shall be netted off against the Supplementary Rental payable by you under the Lease Agreement, Sale Undertaking and/or Purchase Undertaking.

نتفق نحن وأنت على أن يُخصم رسوم وكيل الخدمات ومبلغ رسوم الخدمات التي ستدفع وفقاً للبند 2-2 والبنود 6-1 من اتفاقية وكالة الخدمات من الإيجار التكميلي المستحق عليك بموجب اتفاقية الإيجار والتعهد بالبيع و / أو التعهد بالشراء

9. VALUATIONS

9. التقييمات

- (a) We shall be entitled to obtain a valuation of the Leased Asset at any time we deem necessary. All costs in relation to the valuation will be payable by you. (أ) يحق لنا الحصول على تقييم للأصل المؤجر في أي وقت نراه ضرورياً. سيتوجب عليك دفع جميع التكاليف المتعلقة بالتقييم.
- (b) You shall promptly provide all necessary assistance us and the relevant valuer in connection with the preparation of any valuation of the Leased Assets, including providing access to the Leased Asset. (ب) ستقدم لنا وللمقيّم المعني على وجه السرعة كل المساعدة اللازمة فيما يتعلق بإعداد أي تقييم للأصول المؤجرة، بما في ذلك إتاحة الوصول إلى الأصل المؤجر.
- (c) If you obtain any valuation of the Leased Asset, you shall promptly supply to us a copy of such valuation. (ج) إذا حصلت على أي تقييم للأصل المؤجر، فعليك أن تقدم لنا على الفور نسخة من هذا التقييم.

10. ADDITIONAL UNDERTAKINGS

10. المزيد من التعهدات

- (a) You must not lease any Leased Asset classified by us as occupied by you, nor allow any part of that Leased Asset to be occupied by anyone other than yourself and your immediate family, without prior written consent from us. (أ) لا يجوز لك تأجير أي أصل مؤجر صنفناه على أنه مشغول من قبلنا، ولا تسمح لأي جزء من ذلك الأصل المؤجر أن يكون مشغولاً من قبل أي شخص آخر غيرك وعائلتك المباشرة، دون موافقة خطية مسبقة منا.
- (b) You must ensure that the Leased Asset is used only for its designated purpose and in compliance with Applicable Law, and must refrain from actions that could materially affect the Leased Assets value or our interests therein. (ب) يتعين عليك التأكد من استخدام الأصل المؤجر للغرض المخصص له ووفقاً للقانون المعمول به فقط، ويتعين عليك الامتناع عن الإجراءات التي يمكن أن تؤثر بشكل كبير على قيمة الأصل المؤجر أو مصالحنا فيه.
- (c) If requested by us, you shall ensure that the title deed in respect of the relevant Leased Asset is delivered to and remains in our custody until all of your obligation in respect of the Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) have been satisfied in full. (ج) إذا طلبنا منك ذلك، فعليك التأكد من تسليم سند الملكية الخاص بالأصل المؤجر ذي الصلة والاحتفاظ به في حوزتنا حتى يتم استيفاء جميع التزاماتك فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) بالكامل.

11. FINANCE TO VALUE RATIO

11. نسبة التمويل إلى القيمة

You shall ensure that the Finance to Value Ratio (as set out in the FOL or prescribed by the Central Bank) in respect of a Property finance does not, at any time, exceed the level agreed with us or the maximum limit set out under Applicable Law, failing which, you shall: (a) settle part of the Ijarah home Finance and/or Forward Ijarah home Finance (as applicable); or (b) provide additional security to us in form and substance satisfactory to us, in each case, to ensure that the Finance to Value Ratio does not exceed the level agreed with us or the maximum limit set out under Applicable Law.

يتعين عليك التأكد من أن نسبة التمويل إلى القيمة (كما هو محدد في خطاب عرض التسهيلات أو يحدده المصرف المركزي) فيما يتعلق بتمويل العقار لا تتجاوز في أي وقت الحد المتفق عليه معنا أو الحد الأقصى المنصوص عليه بموجب القانون المعمول به، وإلا فستلتزم بما يلي: (أ) تسوية جزء من التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)؛ أو (ب) تقديم ضمانات إضافية لنا بالصيغة والمضمون الذي نقبله، في كل حالة، لضمان عدم تجاوز نسبة التمويل إلى القيمة للحد المتفق عليه معنا أو الحد الأقصى المنصوص عليه بموجب القانون المعمول به.

SECTION D: PRODUCT TERMS - HOME FINANCE (FORWARD IJARAH)

القسم د (شروط المنتجات - التمويل العقاري (بالإجارة الموصوفة في الذمة)

This Section applies only to Forward Ijarah home Finance. Section C (Product Terms - Home Finance (Ijarah) shall also apply to Forward Ijarah home Finance, including the construction phase of the Asset (to the extent applicable) and accordingly, all references in Section C (Product Terms - Home Finance (Ijarah) shall be deemed to be references to "Asset". Key words used in this Section are explained at the end of these Master Terms in Section F (Interpretation and Key Words) and in the Finance Documents relating to the Ijarah home Finance.

ينطبق هذا القسم فقط على التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة. القسم ج (شروط المنتج - التمويل العقاري (إجارة) ينطبق أيضاً على التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، بما في ذلك مرحلة بناء الأصل (إلى الحد الذي ينطبق) وبالتالي، جميع الإشارات في القسم ج (شروط المنتج - التمويل العقاري (إجارة) تعتبر إشارات إلى "الأصل". تم شرح المفردات الرئيسية المستخدمة في هذا القسم في نهاية هذه الشروط الرئيسية في القسم و (التفسير والمفردات الرئيسية) وفي مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة.

1. SUSPENSION

1. التعليق

- We reserves the right to suspend the availability of Forward Ijarah home Finance and withhold payments due to you or any contractor (as applicable) if we, in our absolute discretion determines: (أ) نحن نحتفظ بالحق في تعليق إتاحة التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة وحجب الدفعات المستحقة لك أو لأي مقاول (حسب الاقتضاء) إذا قررنا، وفقاً لتقديرنا المطلق.
- (a) the construction of the Asset is suspended or not proceeding in accordance with the construction milestones and/or payment timetables; or (أ) أنه تم تعليق بناء الأصل أو عدم المضي قدماً وفقاً لمخطط معالم الإنشاء و/أو الجداول الزمنية للدفع؛ أو
- (b) there is a breach or default by any party under any contract related to construction of the Asset; or (ب) هناك خرق أو إخلال من قبل أي طرف بموجب أي عقد يتعلق بإنشاء الأصل؛ أو
- (c) any Event of Default has occurred. (ج) وقوع أي حدث إخلال.

2. INDEMNIFICATION

2. التعويض

You shall within three (3) days of written demand fully reimburse, compensate, indemnify and hold harmless us and each of our directors, officers, delegates, agents and duly appointed representatives (the "Compensated Persons") for any and all obligations, liabilities, actual losses, costs, expenses, fees (including legal fees and expenses incurred in connection with any enforcement of the Finance Documents relating to the Forward Ijarah home Finance or otherwise), damages, penalties, demands, actions and judgments of every kind and nature imposed on, incurred by, or asserted against any of the Compensated Persons arising out of or in connection with:

يجب عليك في غضون ثلاثة (3) أيام من الطلب الخطي التسديد لنا بالكامل وتعويضنا وإبراء ذمتنا نحن وكل من مديرينا ومسؤولينا ومندوبينا ووكلائنا وممثلينا المعيّنين حسب الأصول (الأشخاص المعوّضين) عن أي وجميع الالتزامات والمسؤوليات والخسائر الفعلية والتكاليف والنفقات والرسوم (بما في ذلك الرسوم القانونية والنفقات المتكبدة فيما يتعلق بأي تنفيذ لمستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة أو غير ذلك)، والأضرار والعقوبات والمطالب والإجراءات والأحكام من كل نوع وطبيعة المفروضة على أو المتكبدة من قبل أو المؤكدة ضد أي من الأشخاص المعوّضين الناشئة عن أو فيما يتعلق بما يلي:

- (a) Delivery not occurring on or before the Anticipated Delivery Date; (أ) عدم حدوث التسليم في تاريخ التسليم المتوقع أو قبله؛
- (b) the Asset not being constructed in accordance with the Specifications; (ب) عدم إنشاء الأصل وفقاً للمواصفات.

- (ج) وجود أي عيوب (بما في ذلك العيوب الخفية) تتعلق بكل أو أي جزء من الأصل
- (د) الأعمال، بما في ذلك التصميم والتنفيذ والإكمال ومعالجة أي عيوب؛ أو
- (هـ) وجود أي مطالبة بموجب أي قوانين وأحكام وقرارات بيئية، بما في ذلك الإخطارات والأوامر التي أخفقت في الالتزام بها فيما يتعلق بالأصل (أو أي جزء منه) أو إنشاء الأصل
- في كل حالة، بخلاف الحالات التي تكون فيها هذه الخسائر نتيجة للاختلال أو الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد لهذا الشخص المعوِّض والذي يتم تعويضه/تعويضهم بطريقة أخرى بموجب أي شرط أضر في مستند التمويل

3. ADDITIONAL UNDERTAKINGS

3. التعهدات الإضافية

- (أ) لا يجوز لك السماح بوجود أي عيوب فيما يتعلق بالأصل (سواء كانت مخفية أم لا)
- (ب) يجب عليك التأكد من تسليم الأصل في أو قبل تاريخ التسليم المتوقع وإخطارنا على الفور بأي ظروف قد تؤدي إلى تأخير في تسليم الأصل
- (ج) يجب عليك تزويدنا على الفور بأي معلومات نطلبها فيما يتعلق بإنشاء الأصل
- (د) يجب عليك سداد الدفعات على الفور (إن وجدت) لأي مقاولين من الباطن يشاركون في إنشاء الأصل
- (هـ) يجب عليك الحصول على غطاء تأمين مناسب متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية فيما يتعلق بالأصل والحفاظ عليه وفقاً للمطالبات (إن وجدت) المنصوص عليها في مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة أو كما نخطر به من وقت لآخر
- (و) عند الانتهاء من إنشاء الأصل، يجب عليك، على نفقتك الخاصة، اتخاذ الترتيبات اللازمة لفحص الأصل من قبلنا أو من قبل مرشحننا، والتأكد من أن الأصل جاهز للتسليم والقيام بكل الأشياء اللازمة لإكمال التسليم ونقل ملكية الأصل، حسب تعليماتنا

SECTION E: PRODUCT TERMS – PERSONAL FINANCE (MURABAHA)

القسم هـ: شروط المنتج - التمويل الشخصي (المرابحة)

This Section applies only to Murabaha personal Finance. Key words used in this Section are explained at the end of these Master Terms in Section F (Interpretation and Key Words) and in the Finance Documents relating to the Murabaha personal Finance.

يطبق هذا القسم فقط على تمويل المرابحة الشخصي. تفسر المفردات الرئيسية المستخدمة في هذا القسم في نهاية هذه الشروط الرئيسية في القسم و (التفسير والمفردات الرئيسية) وفي مستندات التمويل المتعلقة بتمويل المرابحة الشخصي

1. ROLE OF THE AGENT

1. دور الوكيل

- (أ) أنت تتعهد وتضمن وتؤكد لنا في تاريخ إبرام في اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية واتفاقية الوكالة أنه، عن طريق إبرام اتفاقية الوكالة، لقد عينت الوكيل كوكيل لك للتصرف نيابة عنك وتنفيذ خدمات الوكالة وفيما يتعلق بكل معاملة، فقد فوّضت معاملة المرابحة بزيادة التكاليف الوكيل على وجه الخصوص بما يلي
- (1) إصدار وعد بالشراء لنا؛
- (2) استلام كل عرض شراء مرابحة لصالحك ونيابة عنك منا؛
- (3) إصدار كل قبول شراء مرابحة لصالحك ونيابة عنك لنا؛
- (4) التصرف، لصالحك ونيابة عنك، كمشتري في كل عقد مرابحة على نظام مركز دبي للسلع المتعددة؛ و
- (5) التصرف، لصالحك ونيابة عنك، كبايع في أي معاملة بيع وبناء عليه إصدار كل عرض بيع للمشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة إلى مشتري مركز دبي للسلع المتعددة واستلام قبول مشتري مركز دبي للسلع المتعددة من كل عملية شراء في مركز دبي للسلع المتعددة
- (ب) فيما يتعلق بكل معاملة بيع، فإنك تخولنا و / أو الوكيل، حسب الاقتضاء، باحتساب عائدات بيع السلع إلى مشتري مركز دبي للسلع المتعددة إلى حسابك المصرفي لدينا أو حسب تعليمات أخرى منك

2. TERMS APPLICABLE TO TRANSACTIONS

2. الشروط المطبقة على المعاملات

- 2.1 Constructive Possession and Transfer of Title and Risk
- (أ) أنت تقر بأنك ستستلم فقط الصياغة الفعلية للسلع المشتراة منا وأن السلع ستكون متاحة في المخزن (الموازن) المسجلة للمورد في مركز دبي للسلع المتعددة، إذا كنت تطلب التسليم الفعلي لهذه السلع، فستكون جميع التكاليف والضرائب والنفقات والرسوم المتعلقة بالتسليم الفعلي للسلع إليك (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رسوم النقل والتأمين)، كما هو معلوم لنا لك، على حسابك وستكون واجبة الدفع لنا في تاريخ إبلاغنا لك
- 1.2 الحيابة الفعلية ونقل الملكية والمخاطر

- (b) Provided that you have notified us at the time of entering into a Murabaha Contract and subject to making the relevant arrangements with the Supplier, at any time prior to conclusion of an On-Sale Transaction, you shall be entitled to inspect the Commodities subject of a Murabaha Contract.
- (c) On request, you will be provided with the documents evidencing your ownership and constructive possession of the Commodities, in the form prescribed by the DMCC.
- (d) You agree that before taking delivery of the Commodities, you will inspect the Commodities and satisfy yourself as to the following:
- (i) the descriptions and conditions of the Commodities or any part thereof;
- (ii) the merchantability, durability, suitability or fitness of the Commodities or any part thereof for the intended purpose;
- (iii) the quality of the material or workmanship of the Commodities or any part thereof;
- (iv) the conformity of the Commodities or any part thereof to the provisions and specifications contained in the Promise to Purchase; or
- (v) all other matters concerning any item of the Commodities or any part thereof.
- (e) Title to and risk in the Commodities shall immediately pass to you under the relevant Murabaha Contract on the Murabaha Effective Date of that Murabaha Contract, together with all rights and obligations relating to those Commodities. You acknowledge that upon transfer of the title to the relevant Commodities to you, you shall:
- (i) be deemed and considered to have accepted such Commodities unconditionally and without any reservations; and
- (ii) have no remedy or claim against us in relation to the quality or condition of such Commodities. You waive any claims that you may have against us in relation to such Commodities.
- 2.2 Transfer of Warranties
- (a) You will obtain such title to the Commodities as we have received from the relevant Supplier and we shall not be deemed to give any warranty or representation whatsoever whether arising by implication, by statute or otherwise and any such warranties or representations are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (b) You agree that our liability for any internal, external and/or latent defects in relation to the Commodities are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (c) You acknowledge and agree that the relevant Commodities purchased by you from us under a Murabaha Contract are sold on an «as is, where is» basis and in their existing state, condition, and location, with all faults, subject to all applicable laws from time to time.
- (d) On each Murabaha Effective Date, we transfer to you all of the warranties (if any) received by us from the Supplier of the Commodities together with the right to enforce such warranties during the warranty period against the Supplier.
- (ب) يصدق لك معاينة السلع محل عقد المرابحة بشرط أن تكون قد أخطرتنا في وقت إبرام عقد المرابحة ورهنًا بالترتيبات ذات الصلة مع المورد، في أي وقت قبل إبرام معاملة البيع
- (ج) بناء على طلبك، سيتم تزويدك بالمستندات التي تثبت ملكيتك وحيازتك الفعلية للسلع، بالشكل الذي يحدده مركز دبي للسلع المتعددة
- (د) أنت توافق على أنه قبل استلام السلع، ستعاين السلع وتتأكد بنفسك مما يلي
- (1) التأكد من مواصفات وأوصاف السلع أو أي جزء منها؛
- (2) قابلية البيع والصلاحيّة والملاءمة أو صلاحية السلع أو أي جزء منها للغرض المقصود
- (3) جودة خامة أو صنعة السلع أو أي جزء منها؛
- (4) مطابقتة السلع أو أي جزء منها للبنود والمواصفات الواردة في الوعد بالشراء؛ أو
- (5) جميع المسائل الأخرى المتعلقة بأي بند من السلع أو أي جزء منها.
- (هـ) تنتقل ملكية ومخاطر السلع إليك على الفور بموجب عقد المرابحة ذي الصلة في تاريخ سريان عقد المرابحة هذا، إلى جانب جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بهذه السلع. وأنت تقر بأنه عند نقل ملكية السلع ذات الصلة إليك
- (1) فيعتبر أنك قد قبلت هذه السلع دون قيد أو شرط وبدون أي تحفظات؛ و
- (2) ليس لديك أي سبيل انتصاف أو مطالبة ضدنا فيما يتعلق بجودة أو حالة هذه السلع. وأنت تتنازل عن أي مطالبات قد تكون لديك ضدنا فيما يتعلق بهذه السلع
- 2.2 انتقال الضمانات
- (أ) ستحصل على ملكية السلع التي تلقيناها من المورد المعني، ولا يُعتبر أننا نقدم أي ضمان أو إقرار على الإطلاق سواء نشأ ضمناً أو بموجب القانون أو خلاف ذلك، وتُسبغ أي ضمانات أو إقرارات من هذا القبيل صراحةً إلى أقصى حد يسمح به القانون
- (ب) أنت توافق على أن مسؤوليتنا عن أي عيوب داخلية أو خارجية و / أو كامنة فيما يتعلق بالسلع مستبعدة صراحةً إلى أقصى حد يسمح به القانون
- (ج) أنت تقر وتوافق على أن السلع ذات الصلة التي تشتريها منا بموجب عقد مرابحة تباع «على حالتها، وفي مكانها، وفي حالتها» وموقعها الحاليين، مع جميع العيوب، مع مراعاة جميع القوانين المعمول بها من وقت لأخر
- (د) في كل تاريخ سريان عقد المرابحة، ننقل إليك جميع الضمانات (إن وجدت) التي نتلقاها من مورد السلع إلى جانب الحق في تنفيذ هذه الضمانات خلال فترة الضمان ضد المورد

3. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

3. الإقرارات والضمانات

You shall be deemed to have made the representations and warranties set out in these Master Terms (by reference to the facts and circumstances then existing) on: (a) each Murabaha Effective Date; and (b) each Commencement Date.

يُعتبر أنك قدمت الإقرارات والضمانات الواردة في هذه الشروط الرئيسية (بالإشارة إلى الوقائع والظروف الموجودة آنذاك) في: (أ) كل تاريخ سريان عقد المرابحة؛ و (ب) كل تاريخ بدء

4. ADDITIONAL EVENTS OF DEFAULT

4. أحداث الإخلال الإضافية

If you:

إذا قمت بما يلي:

- (a) dispute, rejects or revokes any Transaction Request, Promise to Purchase, Murabaha Purchase Acceptance, DMCC Buyer Sale Offer or any DMCC Purchaser Acceptance; or

- (أ) الطعن في أي طلب معاملة أو رفضه أو إلغاؤه، أو وعد بالشراء، أو قبول شراء المرابحة، أو عرض بيع لمشتري تابع لمركز دبي للسلع المتعددة، أو أي قبول من مشتري تابع لمركز دبي للسلع المتعددة؛ أو

- (b) terminate or, without our prior consent, agrees to any amendments to the Agency Agreement,

- (ب) إنهاء، أو الموافقة على أي تعديلات على اتفاقية الوكالة بدون موافقتنا المسبقة

it shall be considered as an Event of Default.

فسيعتبر ذلك حدث إخلال.

5. ADDITIONAL TERMS

5. شروط إضافية

- (a) With effect from the date you enter into the Master Commodity Murabaha Agreement and until such time any amount is outstanding under the Finance Documents relating to the Murabaha personal Finance, you shall ensure that your salary and end of service benefits (together the "Benefits") are deposited in an account maintained with us.
- (b) In case your employment is terminated for any reason, you hereby authorise us to apply your Benefits towards full or partial settlement of any amounts outstanding under the Finance Documents.
- (c) You agree and acknowledge that we have the right, without providing any prior notice to you, to block any of your accounts maintained with us or any credit balance therein in the event of non-fulfilment by you of any term or condition pertaining to any finance facility extended by us to you and that we shall have the right to use the blocked funds for settlement of any of your liabilities with the us, on any account whatsoever.
- (d) Notwithstanding paragraph (c) above, you:
- (i) agree and acknowledge that we are at the liberty to block any funds equivalent to instalment(s) or total outstanding and to use such funds for the settlement of any liabilities incurred on any of your accounts with us in case of your failure to provide the Salary Transfer Letter or non-fulfilment of any other stipulated terms and conditions of any finance extended to you. You shall indemnify us in case we incur any loss due to your negligence or breach of any terms and conditions;
- (ii) authorise us to place a hold on your salaries equivalent to the amount of your instalment(s) in case your salary has been deposited in your account prior to the instalment payment date; and
- (iii) we shall not be held liable for any claims, demands, suits, costs, expenses, losses or damages which you may incur, suffer, or sustain as a result of us exercising our rights under this paragraph 5.
- (e) You authorise us to take legal proceedings against you, without any prior notice, including hold on salary, if you fail to comply with the following:
- (i) Salary Transfer Letter / clearance letter is not provided to us and salary is not credited in your account with us;
- (ii) your salary is credited in your account with us; however, Salary Transfer Letter / clearance letter is not provided to us; or
- (iii) transfer of your salary to your account with us is suspended for any reason.
- (f) Where you have obtained the Murabaha personal Finance to settle your liabilities with another bank of financial institution ("Existing Creditor"):
- (i) you irrevocably and unconditionally authorise us:
- (A) to debit your account with us to prepare a manager cheque and/or guarantee letter for the settlement of your liabilities as per the liability letter(s) issued by the Existing Creditor;
- (B) to collect original clearance letter from the Existing Creditor post settlement of your liabilities;
- (ii) you represent, on the date we make payment to the Existing Creditor, that you are fully aware of the amounts paid by us to the Existing Creditor and undertake to us to pay any shortfall to the Existing Creditor against the settlement of your current liabilities, including credit card(s);
- (iii) you acknowledge and agree that we will not be held responsible for any disputes or discrepancies and that you will be responsible for clearing the due amounts (if any) to obtain the clearance letter from the Existing Creditor; and
- (iv) you shall be liable to pay to us all relevant charges, fees and accrued profit if the settlement of liabilities with your Existing Creditor is not completed due to any reason whatsoever post preparation of the settlement cheque by us.
- (أ) اعتباراً من تاريخ إبرامك اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية وإلى حين استحقاق أي مبلغ بموجب مستندات التمويل المتعلقة بتمويل المرابحة الشخصي، فیتعين عليك التأكد من إيداع راتبك ومكافأة نهاية الخدمة (يشار إليها مجتمعة باسم «المزايا») في حساب محفوظ لدينا
- (ب) في حالة إنهاء توظيفك لأي سبب من الأسباب، فإنك تفوضنا باستخدام مزاياك على التسوية الكاملة أو الجزئية لأي مبالغ مستحقة بموجب مستندات التمويل
- (ج) أنت توافق وتقر بأن لدينا الحق، دون إخطار مسبق لك، في حظر أي من حساباتك المصرفية الموجودة لدينا أو أي رصيد دائن فيها في حالة عدم وفائك بأي شرط أو بند متعلق بأي تسهيل تمويلي نقدمه لك، وأن يكون لدينا الحق في استخدام الأموال المحجوبة لتسوية أي من التزاماتك معنا، في أي حساب على الإطلاق
- (د) مع عدم الإخلال بما ورد في الفقرة (ج) أعلاه، فإنك:
- (1) توافق وتقر بأن لنا الحرية في حظر أي أموال تعادل القسط (الأقساط) أو المستحقات الإجمالية واستخدام هذه الأموال لتسوية أي التزامات مترتبة على أي من حساباتك معنا في حالة عدم تقديم خطاب تحويل الراتب أو عدم الوفاء بأي شروط وأحكام أخرى منصوص عليها لأي تمويل مقدم لك، وأنت تتعهد بتعويضنا في حالة تكبدنا أي خسارة بسبب إهمالك أو مخالفتك لأي شروط وأحكام
- (2) تفوضنا بحجز رواتبك بما يعادل قيمة قسطك (أقساطك) في حالة إيداع راتبك في حسابك قبل تاريخ استحقاق القسط؛ و
- (3) ولا نتحمل أي مسؤولية عن أي مطالبات أو طلبات أو دعاوى أو تكاليف أو نفقات أو خسائر أو أضرار قد تكبدها أو تتعرض لها أو تتحملها نتيجة لممارستنا حقوقنا بموجب هذه الفقرة 5.
- (هـ) تفوضنا باتخاذ إجراءات قانونية ضدك، دون إخطار مسبق، بما في ذلك حجز الراتب، إذا لم تلتزم بما يلي
- (1) عدم تقديم خطاب تحويل الراتب / خطاب إجراء الدفعة لنا وعدم تحويل الراتب إلى حسابك المصرفي لدينا؛ أو
- (2) تحويل راتبك إلى حسابك المصرفي لدينا؛ ومع ذلك، لم تقدم لنا خطاب تحويل الراتب / خطاب إجراء الدفعة؛ أو
- (3) تم تعليق تحويل راتبك إلى حسابك المصرفي لدينا لأي سبب.
- (و) في حالة حصولك على المرابحة الشخصي لتسوية التزاماتك مع مصرف أو مؤسسة مالية أخرى («الدائن الحالي»)
- (1) فإنك تفوضنا بشكل لا رجوع فيه وبشكل غير مشروط بما يلي:
- (أ) الخصم من حسابك لدينا لإعداد شيك مدير و / أو خطاب ضمان لتسوية التزاماتك وفقاً لخطاب (خطابات) الالتزام الصادر عن الدائن الحالي
- (ب) استلام خطاب إجراء الدفعة الأصلي من الدائن الحالي بعد تسوية التزاماتك
- (2) وأنت تقر، في تاريخ قيامنا بالدفق إلى الدائن الحالي، بأنك على علم تام بالمبالغ التي دفعناها إلى الدائن الحالي وتعهدها لنا برفع أي عجز للدائن الحالي مقابل تسوية التزاماتك الحالية، بما في ذلك بطاقة (بطاقات) الائتمان
- (3) وأنت تقر وتوافق على أننا لن نتحمل مسؤولية عن أي نزاعات أو تناقضات وأنت ستكون مسؤولاً عن سداد المبالغ المستحقة (إن وجدت) للحصول على خطاب إجراء الدفعة من الدائن الحالي
- (4) وستتحمّل مسؤولية دفع جميع الرسوم والتكاليف والأرباح المستحقة لنا إذا لم يكتمل تسوية الالتزامات مع دائنك الحالي لأي سبب من الأسباب على الإطلاق بعد إعدادنا شيك التسوية

SECTION F: INTERPRETATION AND KEY WORDS

القسم و: التفسير والمفردات الرئيسية

1. MEANING OF KEY WORDS

1. معاني المفردات الرئيسية

Account means and includes any and all accounts of any Obligor held with us or any of our Affiliates, howsoever presented or branded.

الحساب: يقصد به، ويشمل أي وجميع حسابات أي ملتزم محتفظ بها لدينا أو لدى أي من الشركات التابعة لنا، مهما كانت طريقة تقديمه أو علامته التجارية

Affiliate means, in relation to any person, a Subsidiary of that person or a Holding Company of that person or any other Subsidiary of that Holding Company.

Agent, means, in relation to a Murabaha personal Finance, Back Office FZ LLC, a company incorporated in the UAE and having its registered office located at P.O. Box No.84921, Dubai, UAE.

Agency Agreement means, in relation to a Murabaha personal Finance, the agency agreement dated on or about the date of the Master Commodity Murabaha Agreement of that Murabaha personal Finance between you and the Agent.

Agency Services in relation to a Murabaha personal Finance has the meaning given to it in the Agency Agreement of that Murabaha personal Finance.

Anticipated Delivery Date means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the anticipated date of the Delivery of the Asset by you to us, as set out in the Finance Documents relating to that Forward Ijarah home Finance.

Applicable Emirate means if you are:

- a citizen of the UAE, the Emirate of issue of your passport or Emirates ID;
- not a citizen of the UAE but a resident in the UAE, the Emirate of issue of your residency visa; or
- not a citizen of the UAE and not a resident in the UAE, the Emirate of Ajman;

Applicable Law means any applicable law (including but not limited to any laws and regulations issued by the Central Bank or any other regulator of the UAE), regulation, ordinance, rule, decree, voluntary code, directive, sanction regime, judgment or court order issued by a court having jurisdiction in the UAE, agreement between us and any government and regulatory authority, or agreement or treaty between government and regulatory authorities (in each case, whether local, foreign or international).

Applicable Rate means, in respect of a Finance, the rate specified as such in the FOL(s) or in a Finance Document, as may be revised from time to time.

Approved Currency means, in respect of a Finance, the currency in which that Finance is denominated, as specified in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Approved Finance Amount means, in respect of a Finance, the finance limit specified for that Finance in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Approved Purpose means, in respect of a Finance, the purpose for which that Finance can be utilised by you, as specified in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Asset, in relation to Forward Ijarah home Finance, has the meaning given to it in the Lease Agreement for that Forward Ijarah home Finance

Asset Purchase Agreement means, in relation to an Ijarah home Finance, the asset purchase agreement dated on or about the date of the Lease Agreement for that Ijarah home Finance entered into by you and us.

Authorisation means an authorisation, consent, approval, resolution, license, exemption, filing, notarisation or registration.

Bank means Ajman Bank PJSC and its successors and legal assigns.

Business Day means a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks are open for general business in the UAE.

Central Bank means the UAE Central Bank.

Commencement Date means, in relation to a Murabaha personal Finance, the date on which we have acquired title to, and possession of, the relevant Commodities from the relevant Supplier, as notified by us to you.

Commodities means, in relation to a Murabaha personal Finance, has the meaning given to it in the Master Commodity Murabaha Agreement.

الشركة التابعة يقصد بها، فيما يتعلق بأي شخص، شركة تابعة لذلك الشخص أو شركة قابضة لذلك الشخص أو أي شركة تابعة أخرى لتلك الشركة القابضة

الوكيل يقصد به، فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، شركة باك أو فيس منطقة حرة - ذ.م.م، وهي شركة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة ولها مكتبها المسجل في ص.ب. 84921، دبي، الإمارات العربية المتحدة

اتفاقية الوكالة يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، اتفاقية الوكالة المؤرخة في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية لتمويل المرابحة الشخصي بينك وبين الوكيل

خدمات الوكالة فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، لها المعنى المخصص لها في اتفاقية وكالة تمويل المرابحة الشخصي هذا

تاريخ التسليم المتوقع يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، التاريخ المتوقع لتسليم الأصول إلينا من جانبك، على النحو المبين في مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

الإمارة المطبقة للإجراء يقصد بها:

- إذا كنت مواطناً إماراتياً، فحينئذ تكون إمارة إصدار جواز سفرك أو بطاقة هويتك الإماراتية
- إذا لم تكن مواطناً إماراتياً ولكنك مقيماً في الإمارات العربية المتحدة، فحينئذ تكون إمارة إصدار تأشيرة إقامتك
- إذا لم تكن مواطناً إماراتياً ولا مقيماً فيها، فحينئذ تكون إمارة عجمان.

القانون المعمول به يقصد به أي قانون معمول به (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي قوانين ولوائح صادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو أي جهة تنظيمية أخرى في الإمارات العربية المتحدة)، أو لائحة، أو قرار، أو قاعدة، أو مرسوم، أو مدونة تشريع اختياري، أو توجيه، أو نظام مقبولات، أو حكم، أو أمر محكمة صادر عن محكمة ذات اختصاص قضائي في الإمارات العربية المتحدة، أو اتفاقية بيننا وبين أي حكومة أو سلطة تنظيمية، أو اتفاقية أو معاهدة بين الحكومات والسلطات التنظيمية (في كل حالة، سواء كانت محلية أو أجنبية أو دولية)

المعدل المطبق فيما يتعلق بالتمويل، يقصد به المعدل المحدد على هذا النحو في خطاب (خطابات) عرض التسهيل أو في مستند تمويل، مع مراعاة أي تعديلات تطرأ عليه من وقت لآخر

العملة المعتمدة فيما يتعلق بالتمويل، يقصد بها العملة التي يقبلها ذلك التمويل، والمحددة في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، وتخص ذلك التمويل في كل حالة

مبلغ التمويل المعتمد فيما يتعلق بالتمويل، يقصد به حد التمويل المحدد لذلك التمويل في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، ويخص ذلك التمويل في كل حالة

الغرض المعتمد فيما يتعلق بالتمويل، يقصد به الغرض الذي يمكنك بموجبه استخدام ذلك التمويل، والمحدد في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، ويخص ذلك التمويل في كل حالة

الأصل، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يكون له المعنى المحدد له في اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

اتفاقية شراء الأصل فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة، يقصد بها اتفاقية شراء الأصل المؤرخة في أو فيما يقارب تاريخ عقد الإيجار للتمويل العقاري - إجارة ذلك المبرم بينك وبيننا

التفويض يقصد به أي تفويض، موافقة، تصديق، قرار، ترخيص، إعفاء، تقديم، توثيق أو تسجيل

المصرف يقصد به مصرف عجمان ش.م.ع. وخلفه الخاص والعام والمتنازل لهم قانونياً

يوم العمل يقصد به أي يوم (بإستثناء يوم السبت أو الأحد) تكون فيه المصارف مفتوحة للعمل للعام في الإمارات العربية المتحدة

المصرف المركزي يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

تاريخ البدء فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، يقصد به تاريخ اكتسابنا للملكية والحيازة للسلع ذات الصلة من المورد ذي الصلة، كما نطرحكم بها

السلع فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، لها المعنى المخصص في اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية

Conventional Financial Indebtedness means any indebtedness (other than Shari'ah Compliant Financial Indebtedness) for or in respect of:

- moneys borrowed or accepted under any transaction;
- any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility or dematerialised equivalent;
- any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instrument;
- the amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would, in accordance with IFRS, be treated as on a balance sheet;
- receivables sold or discounted (other than any receivables to the extent they are sold on a non-recourse basis);
- any amount raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) of a type not referred to in any other paragraph of this definition having the commercial effect of a financing;
- any derivative transaction entered into in connection with protection against or benefit from fluctuation in any rate or price (and, when calculating the value of any derivative transaction, only the marked to market value (or, if any actual amount is due as a result of the termination or close-out of that derivative transaction, that amount) shall be taken into account);
- any counter-indemnity obligation in respect of a guarantee, indemnity, bond, standby or documentary letter of credit or any other instrument issued by a bank or financial institution;
- the amount of any liability under an advance or deferred purchase agreement if one of the primary reasons behind the entry into the agreement is to raise finance; and
- the amount of any liability in respect of any guarantee or indemnity for any of the items referred to in paragraphs (a) to (i) above.

Cost Price means, in relation to any Transaction, the cost price of the Commodities, as specified in Schedule 2 to the Master Commodity Murabaha Agreement.

Cross Default Threshold in relation to a Finance, has the meaning given to it in the most recent FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Delivery means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the transfer of the possession of the constructed Asset to us on the Delivery Date

Delivery Date means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the actual date of the Delivery of the Asset you to us, which shall be on or prior to the Anticipated Delivery Date.

Deposit means, in relation to a Finance, the amount of deposit paid or payable by you to us, in the amount set out in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

DMCC means the Dubai Multi Commodities Centre, an entity established in the Emirate of Dubai, UAE.

DMCC Buyer Sale Offer means, in relation to any On-sale Transaction, a written notice sent by the Agent for and on your behalf to the DMCC Purchaser, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form provided by us.

DMCC Purchaser means, in relation to any On-sale Transaction, any eligible member of the DMCC selected by the Agent who purchases the Commodities subject to a Murabaha Contract from you (through the Agent).

DMCC Purchaser Acceptance means, in relation to any On-sale Transaction, a written notice sent by DMCC Purchaser to the Agent, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form provided by us.

DMCC System has the meaning given to it in preamble (B) to the Master Commodity Murabaha Agreement.

المديونية المالية التقليدية يقصد بها أي مديونية (باستثناء المديونية المالية المتوافقة مع الشريعة) مقابل أو فيما يتعلق بما يلي:

- الأموال المقترضة أو المقبولة بموجب أي معاملة؛
- أي مبلغ يتم تجميعه عن طريق القبول بموجب أي تسهيل ائتماني أو ما يعادله من التسهيلات الغير مادية
- أي مبلغ يتم تجميعه بموجب أي تسهيل لشراء صكوك أو إصدار سندات أو صكوك أو سندات دين أو أسهم للقروض أو أي صك مشابه
- مبلغ أي التزام متعلق بأي عقد إيجار أو عقد شراء إيجاري والذي سيتم، وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، اعتباره موجوداً على الميزانية العمومية
- الذمم المدينة المبيعة أو المخصوصة (باستثناء أي ذمم مدينة بالقدر الذي يتم بيعها بدون حق الرجوع)
- أي مبلغ يتم تجميعه بموجب أي معاملة أخرى (بما في ذلك أي اتفاقية بيع أو شراء مقدما) من نوع غير مذكور في أي فقرة أخرى من هذا التعريف له التأثير التجاري للتمويل
- أي معاملة مشتقة يتم الدخول فيها فيما يتعلق بالحماية من تقلب أي سعر أو الاستفادة منه (وعند حساب قيمة أي معاملة مشتقة، فحينئذ تكون القيمة السوقية فقط (أو، إذا كان أي مبلغ فعلي مستحق نتيجة لإنهاء أو إغلاق تلك المعاملة المشتقة، فحينئذ يجب أخذ ذلك المبلغ في الاعتبار)
- أي التزام بالتعويض المقابل فيما يتعلق بالضمان أو التعويض أو خطاب الاعتماد الإحتياطي أو المستندي أو أي صك آخر صادر عن مصرف أو مؤسسة مالية
- مبلغ أي التزام بموجب اتفاقية شراء مسبق أو شراء مؤجل إذا كان أحد الأسباب الرئيسية وراء إبرام الاتفاقية هو جمع التمويل؛ و
- مبلغ أي التزام فيما يتعلق بأي ضمان أو تعويض لأي من البنود المشار إليها في الفقرات (أ) إلى (ط) أعلاه

سعر التكلفة يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، سعر تكلفة السلع، كما هو محدد في الملحق 2 من اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية

حد التقصير المتقاطع فيما يتعلق بالتمويل، له المعنى المخصص له في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل الأحدث، ويخص ذلك التمويل في كل حالة

التسليم يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري-إجارة موصوفة بالذمة، نقل ملكية الأصل المنشأ إلينا في تاريخ التسليم

تاريخ التسليم يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري-إجارة موصوفة بالذمة، التاريخ الفعلي لتسليم الأصول لنا، والذي يجب أن يكون في أو قبل تاريخ التسليم المتوقع

الوديعة فيما يتعلق بالتمويل، يقصد بها، مبلغ الوديعة المدفوع أو المستحق الدفع من قبلك إلينا، بالمبلغ المحدد في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، ويخص ذلك التمويل في كل حالة

مركز دبي للسلع المتعددة يقصد به مركز دبي للسلع المتعددة، وهو مؤسسة تأسست في إمارة دبي بالإمارات العربية المتحدة

عرض بيع المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة فيما يتعلق بأي معاملة بيع، يقصد به إخطار خطي يرسله الوكيل نيابة عنك إلى المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو بالصيغة المقدمة منا

المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة فيما يتعلق بأي معاملة بيع، يقصد به، أي عضو مؤهل في مركز دبي للسلع المتعددة يختاره الوكيل والذي يشتري السلع الخاضعة لعقد مرابحة منك (من خلال الوكيل)

موافقة المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة فيما يتعلق بأي معاملة بيع، يقصد بها إخطار خطي يرسله المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة إلى الوكيل، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو بالصيغة المقدمة منا

نظام مركز دبي للسلع المتعددة له المعنى المخصص له في التمهيد (ب) باتفاقية مرابحة السلع الرئيسية

EIBOR means:

إيبور يقصد به:

- (a) the applicable EIBOR Screen Rate for the relevant period at 11.00 a.m. two (2) Business Days prior to the commencement of the relevant period; or
- (b) if no EIBOR Screen Rate is available for the relevant period, the rate determined by us subject to ISSC approval.

(أ) سعر الشاشة للفائدة المعروض بين بنوك دولة الإمارات المعمول به عن الفترة ذات الصلة في الساعة 11.00 صباحاً قبل يومين (2) من بدء الفترة ذات الصلة؛ أو

(ب) إذا لم يتوفر سعر الشاشة للفائدة المعروض بين البنوك في دولة الإمارات عن الفترة ذات الصلة، فحينئذ يكون هو المعدل الذي نحدده نحن مع مراعاة موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

EIBOR Screen Rate means the UAE Interbank Dirham Offered Rate for the relevant period displayed on the appropriate page of Thomson Reuters screen. If the relevant page is replaced or the service ceases to be available, we may specify another page or service displaying the appropriate rate.

سعر الشاشة للفائدة المعروض بين بنوك دولة الإمارات؛ يقصد به السعر المعروض بين البنوك بالدرهم الإماراتي عن الفترة ذات الصلة والمعروض على الصفحة المناسبة للشاشة تومسون رويترز. إذا تم استبدال الصفحة ذات الصلة أو توقفت الخدمة عن العمل، يجوز لنا تحديد صفحة أو خدمة أخرى تعرض السعر المناسب

Event of Default means any event or circumstance specified as such in paragraph 11, in the Product Terms and in any other Finance Document.

حالة الإخلال يقصد بها أي حدث أو ظرف محدد على هذا النحو في الفقرة 11، في شروط المنتج وفي أي مستند تمويل أخر

FATCA means the USA's Foreign Account Tax Compliance Act.

فاتكا يقصد به قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية للولايات المتحدة الأمريكية

Final Lease Period means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the Lease Period ending on the Final Maturity Date.

فترة الإيجار النهائية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، فترة الإيجار التي تنتهي في تاريخ الاستحقاق النهائي

Final Maturity Date in relation to a Finance has the meaning given to it in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

تاريخ الاستحقاق النهائي فيما يتعلق بالتمويل، له المعنى المخصص له في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، ويخص ذلك التمويل في كل حالة

Finance Agreements means, in respect of a Finance, our standard form agreements that Finance in the FOL(s) and "Finance Agreement" shall mean any one of the Finance Agreements, as the context requires.

اتفاقيات التمويل فيما يتعلق بالتمويل، يقصد بها اتفاقياتنا النموذجية لهذا التمويل في خطاب (خطابات) عرض التسهيل و «اتفاقية التمويل» يقصد بها أي اتفاقية من اتفاقيات التمويل، حسبما يقتضيه السياق

Finances means the Shari'ah compliant financing set out in the FOL and in the Finance Agreement to be made available to you pursuant to these Master Terms and the other relevant Finance Documents and "Finance" shall mean any one of the Finances, as the context requires.

التمويلات يقصد به التمويل المتوافق مع الشريعة الإسلامية الوارد في خطاب عرض التسهيل واتفاقية التمويل الذي سيتاح لك بموجب الشروط الرئيسية الماثلة وبقية مستندات التمويل الأخرى، و «التمويل» يقصد به أي تمويل من التمويلات، حسبما يقتضيه السياق

Finance Documents means:

مستندات التمويل يقصد بها

- (a) these Master Terms;
- (b) the FOL(s);
- (c) the Finance Agreements;
- (d) any Transaction Documents;
- (e) any Security Documents;
- (f) any Guarantee;
- (g) any application submitted by you with us in relation to any Finance;
- (h) any other document designated as such by you and us.

(أ) هذه الشروط الرئيسية؛

(ب) خطاب (خطابات) عرض التسهيل؛

(ج) اتفاقيات التمويل؛

(د) أي مستندات للمعاملات؛

(هـ) أي مستندات ضمان؛

(و) أي ضمان؛

(ز) أي طلب تقدمه إلينا فيما يتعلق بأي تمويل؛

(ح) أي مستند أخر يتم تحديده على هذا النحو من قبلك ومن قبلنا.

Financial Indebtedness means Conventional Financial Indebtedness and Shari'ah Compliant Financial Indebtedness.

المديونية المالية يقصد بها المديونية المالية التقليدية والمديونية المالية المتوافقة مع الشريعة

First Lease Period means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the period commencing on the Lease Effective Date and ending on the First Rental Payment Date.

فترة الإيجار الأولى فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يقصد بها الفترة التي تبدأ في تاريخ بدء الإيجار وتنتهي في تاريخ دفع أول إيجار

Fixed Rental in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the meaning given to it in the Lease Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

الإيجار الثابت فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، له المعنى المخصص له في عقد إيجار ذلك التمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

First Rental Payment Date in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the same meaning given to it in the FOL relating to that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

تاريخ دفع أول إيجار فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، له نفس المعنى المخصص له في خطاب عرض التسهيل المتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

Fixed Rental Payment Date means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance:

تاريخ دفع الإيجار الثابت يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

- (a) the First Rental Payment Date; and
- (b) each date determined in accordance with the section titled "Payment Dates" in the FOL relating to that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) thereafter up to (and including) the Final Maturity Date.

(أ) تاريخ دفع أول إيجار؛ و

(ب) كل تاريخ يحدد وفقاً للقسمة المعنون «تواريخ الدفع» في خطاب عرض التسهيل المتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة حتى (وبما يتضمن) تاريخ الاستحقاق النهائي

FOL means each facility offer letter (including any amendments thereto) issued by us to you and accepted by you from time to time setting out, amongst other things the commercial terms upon which the Finance(s) may be made available to you.

General Terms means the terms and conditions set out in Section A (General Terms) and Section F (Interpretation and Key Words) of these Master Terms.

Guarantor(s) means, in relation to a Finance, a person(s), if any, named as such in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance relating to that Finance.

Guarantee means the guarantee as applicable entered into between the Guarantor and us or provided by a Guarantor to us, in a form acceptable to us.

Holding Company means, in relation to a person, any other person in respect of which it is a Subsidiary.

HSA means the Higher Shar'iah Authority.

IFRS means International Financial Reporting Standards adopted by the International Accounting Standards Board from time to time.

Increased Costs Component in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the meaning given to it in the Lease Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Indirect Tax means any tax levied on supplies of goods and/or services, consumption tax, value added tax or any Tax of a similar nature.

ISSC means our Internal Shari'ah Supervision Committee.

Late Payment Donation Amount has the meaning given to it in paragraph 14.3.

Late Payment Donation Charges in relation to a Finance has the meaning given to it in the FOL or in the Finance Agreement, in relation to that Finance.

Lease Agreement means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the lease agreement entered into between you and us.

Lease Effective Date means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the date on which all conditions precedent set out in the Finance Documents relating to that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) are satisfied, as notified by us to you.

Lease Period means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance:

- the First Lease Period; and
- each period falling at the Lease Period Duration intervals thereafter up to (and including) the Final Lease Period.

Lease Period Duration, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, has the meaning given to it in the FOL relating to that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance.

Lease Term means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the term of the lease commencing from the Lease Effective Date and ending on the earlier of:

- Final Maturity Date;
- the date on which ownership to the Leased Asset is transferred in full to you; and
- the occurrence of a Total Loss.

Leased Asset, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, has the meaning given to it in the Lease Agreement for that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance.

خطاب عرض التسهيل يقصد به كل خطاب عرض تسهيل (لما في ذلك أي تعديلات عليه) صادر عنا لك ومقبول من قبلك من وقت لآخر يحدد، من بين أمور أخرى، الشروط التجارية التي يمكن بموجبها توفير التمويل (التمويلات) لك

الشروط العامة يقصد بها الشروط والأحكام الواردة في القسم أ (الشروط العامة) والقسم و (التفسير والمفردات الرئيسية) من هذه الشروط الرئيسية

الضامن (الضامنون) يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل، الشخص (الأشخاص)، إن وجد، المسمى على هذا النحو في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، المتعلقين بذلك التمويل في كل حالة

الضمان يقصد به الضمان، حسب الاقتضاء، المبرم بين الضامن وبيننا أو المقدمة من قبل ضامن إلينا، بالصيغة المقبولة من قبلنا

الشركة القابضة فيما يتعلق بشخص، يقصد بها، أي شخص آخر يعتبر بالنسبة لها شركة تابعة

الهيئة العليا الشرعية يقصد بها، الهيئة العليا الشرعية.

المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية يقصد بها المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتمدها مجلس معايير المحاسبة الدولية من وقت لآخر

مكون زيادة التكاليف فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يكون له المعنى المخصص في اتفاقية إيجار ذلك التمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

الضريبة غير المباشرة أي ضريبة تفرض على توريد السلع و/أو الخدمات، أو ضريبة الاستهلاك، أو ضريبة القيمة المضافة، أو أي ضريبة ذات طبيعة مماثلة

لجنة الرقابة الشرعية الداخلية يقصد بها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدى المصرف

مبلغ تبرع على التأخر في السداد يكون له المعنى المخصص له في الفقرة 3-14.

رسوم تبرع على التأخر في السداد فيما يتعلق بالتمويل، يكون لها المعنى المخصص في خطاب عرض التسهيل أو في اتفاقية التمويل، فيما يتعلق بذلك التمويل

اتفاقية الإيجار يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، عقد الإيجار المبرم بينك وبيننا

تاريخ بدء الإيجار يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، التاريخ الذي تستوفي فيه جميع الشروط التمهيديّة الواردة في مستندات التمويل المتعلقة بذلك التمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)، كما يتم إخطارك به من قبلنا

فترة الإيجار يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

(أ) فترة الإيجار الأولى؛ و

(ب) كل فترة تقع ضمن فترات مدة الإيجار بعد ذلك حتى (وبما يتضمن) فترة الإيجار النهائية

مدة فترة الإيجار فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يكون لها المعنى المخصص في خطاب عرض التسهيل المتعلق بذلك التمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

مدة الإيجار يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، مدة الإيجار التي تبدأ من تاريخ بدء الإيجار وتنتهي في أقرب تاريخ من

(أ) تاريخ الاستحقاق النهائي؛

(ب) التاريخ الذي يتم فيه نقل ملكية الأصول المؤجرة إليك بالكامل؛ و

(ج) حدوث خسارة كلية.

الأصل المؤجر فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يكون له المعنى المخصص في عقد إيجار ذلك التمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

Liabilities means all present and future indebtedness, liabilities and obligations (including (without limitation) any obligations owed by you and any other Obligor at any time to us under or in connection with the Finance Documents (both actual and contingent and whether incurred solely or jointly or as principal or surety or in any other capacity including all applicable profit, rent, commission, fees and charges).

Major Maintenance and Structural Repair means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, all structural maintenance and repairs, including doing such acts or things and taking such steps to ensure that the Leased Asset suffers no damage, loss or diminution in value (excluding Ordinary Maintenance and Repair) without which, in our opinion, the Leased Asset could not be reasonably and properly used by you in the ordinary course of use.

Materials means, in relation to Forward Ijarah home Finance, things of all kinds intended to form or forming part of the Permanent Works, including the supply-only materials (if any) to be supplied or procured by you for the purpose of undertaking the construction of the Asset in accordance with the Finance Documents relating to that Forward Ijarah home Finance.

Material Adverse Change means, in our reasonable opinion, a material adverse effect on or material adverse change in:

- the financial condition, assets or prospects of any Obligor; or
- the ability of any Obligor to perform and comply with that Obligor's obligations under any Finance Document to which that Obligor is a party; or
- the validity or enforceability of, or the effectiveness of, any Finance Document or our rights or remedies of under any Finance Document; or
- the validity or enforceability of, or the effectiveness or ranking of, any Security Document or our rights or remedies of under any Security Document.

Master Commodity Murabaha Agreement means, in relation to a Murabaha personal Finance, the master commodity murabaha agreement entered into between you and us.

Murabaha Contract means, in relation to any Transaction, a contract agreed between you and us which is constituted by the issue of a Murabaha Purchase Offer and a Murabaha Purchase Acceptance.

Murabaha Effective Date means, in relation to any Transaction, the date on which we receive the relevant Murabaha Purchase Acceptance.

Murabaha Increased Costs means, in relation to each Transaction, the amount of any Increased Costs claimed by us, as calculated by us in our sole and absolute discretion.

Murabaha Purchase Acceptance means, in relation to any Transaction, a written notice sent by the Agent for and on your behalf to us in accordance with Clause 3.3 of the Master Commodity Murabaha Agreement, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form acceptable to us.

Murabaha Purchase Offer means, in relation to any Transaction, a written notice sent by us to the Agent in accordance with Clause 3.3 of the Master Commodity Murabaha Agreement, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form acceptable to us.

Notification Channels means any notification channel used by us, including without limitation displays at our branches, telephone, SMS, email, Website, mobile application notification, letter and any other electronic methods of communication used by us from time to time.

Obligor means the Customer, a Guarantor or a Security Provider.

On-sale Transaction means an agreement between you (acting through the Agent) and a DMCC Purchaser for the spot purchase of the Commodity subject to a Murabaha Contract constituted by the issue of a DMCC Buyer Sale Offer and a DMCC Purchaser Acceptance.

Ordinary Maintenance and Repair means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, all repairs, replacements, acts, maintenance, and upkeep works required for the general use and operation of the Leased Asset or to keep, repair, maintain and preserve the Leased Asset in good order, state, and condition (excluding Major Maintenance and Structural Repair).

الالتزامات يقصد بها جميع الديون والالتزامات والمسؤوليات الحالية والمستقبلية (بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي التزامات مترتبة عليك وعلى أي ملتزم آخر في أي وقت لنا بموجب أو فيما يتعلق بمستندات التمويل (الفعلية والمحتملة وسواء كانت تترتب بشكل فردي أو مشترك أو بصفة أصيل أو كفيل أو بأي صفة أخرى بما في ذلك جميع الأرباح والإيجارات والعمولات والرسوم المعمول بها).

الصيانة الرئيسية والإصلاحات الهيكلية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، جميع أعمال الصيانة والإصلاحات الهيكلية، بما في ذلك القيام بهذه الأعمال أو الأشياء واتخاذ الخطوات لضمان عدم تعرض الأصل المؤجر لأي ضرر أو خسارة أو نقصان في القيمة (باستثناء الصيانة والإصلاح العادي) والتي بدونها، في رأينا، لا يمكن استخدام الأصل المؤجر بشكل معقول وسليم من قبلك في سياق الاستخدام العادي.

المواد يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، الأشياء بجميع أنواعها التي تشكل أو تهدف إلى تشكيل جزء من الأعمال الدائمة، بما في ذلك مواد الإمداد فقط (إن وجدت) التي سيتم توفيرها أو شراؤها بواسطة لك لغرض تنفيذ إنشاء الأصل وفقاً لمستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة.

تغيير جوهري سلبي يقصد به، في رأينا المعقول، تأثير سلبي جوهري على أو تغيير سلبي جوهري في:

- الحالة المالية أو الأصول أو التوقعات لأي ملتزم؛ أو
- قدرة أي ملتزم على أداء والامتثال للالتزامات ذلك الطرف بموجب أي مستند تمويل يكون ذلك الطرف طرفاً فيها؛ أو
- صحة أو قابلية تنفيذ أو فعالية أي مستند تمويل أو حقوقنا أو سبل انتصاف بموجب أي مستند تمويل؛ أو
- صحة أو قابلية تنفيذ أو فعالية أو تصنيف أي مستند ضمان أو حقوقنا أو سبل انتصافنا بموجب أي مستند ضمان.

اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية المبرمة بينك وبيننا.

عقد المرابحة يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، عقد متفق عليه بينك وبيننا والذي يتكون من إصدار عرض شراء بالمرابحة وقبول الشراء بالمرابحة.

تاريخ سريان المرابحة يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، التاريخ الذي نتلقى فيه قبول الشراء بالمرابحة ذي الصلة.

تكاليف زيادة المرابحة يقصد بها، فيما يتعلق بكل معاملة، مبلغ أي تكاليف زيادة نطالب بها، كما يتم حسابها من قبلنا وفقاً لتقديرنا المنفرد والمطلق.

قبول الشراء بالمرابحة يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، إخطار خطي يرسله الوكيل نيابة عنك وإلينا وفقاً للبند 3-3 من اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو بصيغة مقبولة من قبلنا.

عرض الشراء بالمرابحة يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، إخطار خطي يرسله نحن إلى الوكيل وفقاً للبند 3-3 من اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو بصيغة مقبولة من قبلنا.

قنوات إرسال الإشعارات/الإخطارات يقصد بها أي قناة إخطار نستخدمها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر العروض في فروعنا والهاتف والرسائل القصيرة والبريد الإلكتروني والموقع الإلكتروني وإشعارات تطبيقات الجوال والخطابات وأي طرق اتصال إلكترونية أخرى نستخدمها من وقت لآخر.

الملتزم يقصد به العميل أو الضامن أو مانح الضمان.

معاملة البيع يقصد بها اتفاقية بينك (بتصرف من الوكيل) وبين مشترٍ تابع لمركز دبي للسلع المتعددة للشراء الفوري للسلعة الخاضعة لعقد مرابحة يتكون من إصدار عرض بيع من مشترٍ تابع لمركز دبي للسلع المتعددة وقبول مشترٍ مركز دبي للسلع المتعددة.

الصيانة والإصلاح العادي يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة و التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، جميع أعمال الإصلاح والاستبدال والأعمال والصيانة وأعمال الصيانة المطلوبة للاستخدام العام وتشغيل الأصل المؤجر أو للحفاظ على وإصلاح وصيانة والحفاظ على الأصل المؤجر في حالة ووضعية وترتيب جيد (باستثناء الصيانة الرئيسية والإصلاح الهيكلي).

Outstanding Fixed Rental means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, at any time, the Approved Finance Amount, less the aggregate of all amounts in respect of Fixed Rental paid by you to us after the Lease Effective Date under the Lease Agreement, the Sale Undertaking and the Purchase Undertaking, in each case relating to that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Party means us or you.

Partial Loss means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, any loss, destruction of or damage to the Leased Asset which is not a Total Loss, and which requires Major Maintenance and Structural Repair.

Permanent Works means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the permanent works relating to the design and construction of the Asset in accordance with the Finance Documents relating to that Forward Ijarah home Finance, as part of your obligation to deliver the constructed Asset to us.

Permitted Encumbrance in relation to a Finance, has the meaning given to it in the most recent FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Permitted Indebtedness has the meaning given to it in the most recent FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance.

Product Terms means the terms and conditions set out in Section B (Product Terms – Auto Finance (Murabaha)), Section C (Product Terms – Home Finance (Ijarah)), Section D (Product Terms – Home Finance (Forward Ijarah)) and Section E (Product Terms – Personal Finance (Murabaha)), applicable to a Finance, as set out in paragraph 1.4 of Section A (General Terms) of these Master Terms.

Promise to Lease means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the promise issued by you to us on or about the date of the Lease Agreement for that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Proprietorship Taxes means, in relation to a Leased Asset, any Taxes imposed, charged or levied against a proprietor of such Leased Asset, and excluding any Taxes that are imposed, charged or levied against a lessee or a tenant.

Promise to Purchase means, in relation to any Transaction, the promise issued by you to us, through the Agent, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form acceptable to the Bank.

Purchase Offer and Promise to Purchase means, in relation to a Murabaha auto Finance, the purchase offer and promise to purchase issued by you in our favor on or about the date of the Vehicle Murabaha Agreement for that Murabaha auto Finance.

Purchase Transaction means, in relation to a Murabaha personal Finance, an agreement between us and a Supplier for the spot purchase of the Commodities constituted by the issue of a purchase offer and purchase acceptance, substantially in the form prescribed by the DMCC or a form acceptable to us.

Purchase Undertaking means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the purchase undertaking dated on or about the date of the Lease Agreement for that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) entered into by you in our favor.

Rental Payment Date means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance:

- in relation to any Fixed Rental of a Rental Payment, a Fixed Rental Payment Date;
- in relation to any Variable Rental of a Rental Payment, the last day of the Lease Period to which that Variable Rental relates;
- in relation to any Supplemental Rental of a Rental Payment, the last day of the Lease Period to which that Supplemental Rental relates; and
- in relation to any Increased Costs Component of a Rental Payment, the first day of the Lease Period immediately following the Lease Period to which that Increased Costs Component relates.

الإيجار الثابت المستحق يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، في أي وقت، مبلغ التمويل المعتمد، مطروحاً منه مجمل جميع المبالغ المتعلقة بالإيجار الثابت التي دفعناها إيلينا بعد تاريخ بدء الإيجار بموجب اتفاقية الإيجار والتعهد بالبيع والتعهد بالشراء، في كل حالة متعلقة بالتمويل العقاري - إجارة التمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

الطرف يقصد به نحن أو أنت.

الخسارة الجزئية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، أي خسارة أو تدمير أو ضرر يلحق بالأصل المؤجر والتي لا تعتبر خسارة كلية، وتتطلب صيانة رئيسية وإصلاح هيكلية

الأعمال الدائمة يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، الأعمال الدائمة المتعلقة بتصميم وإنشاء الأصل وفقاً لمستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، كجزء من التزامك بتسليم الأصول المنشأة إيلينا

العبء المسموح/ المقبول فيما يتعلق بالتمويل، يكون له المعنى المخصص في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل الأحدث، فيما يخص ذلك التمويل في كل حالة

المديونية المسموح بها يكون لها المعنى المخصص في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل الأحدث، فيما يخص ذلك التمويل في كل حالة

شروط المنتجات يقصد بها الشروط والأحكام الواردة في القسم ب (شروط المنتجات - تمويل السيارات (المرابحة))، القسم ج (شروط المنتجات - التمويل العقاري - إجارة)، القسم د (شروط المنتجات - التمويل العقاري (بالإجارة الموصوفة في الذمة)) والقسم هـ (شروط المنتجات - التمويل الشخصي (المرابحة))، التي تنطبق على التمويل، كما هو موضح في الفقرة 1-4 من القسم أ (الشروط العامة) من هذه الشروط الرئيسية

الوعد بالاستئجار يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، الوعد الذي نتعهد به لنا في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

ضرائب الملكية يقصد بها، فيما يتعلق بالأصل المؤجر، أي ضرائب تفرض أو تحتسب على مالك هذا الأصل المؤجر، باستثناء أي ضرائب تفرض أو تحتسب على المؤجر له أو المستأجر

الوعد بالشراء يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، الوعد الذي تصدره لنا أنت، من خلال الوكيل، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو نموذج مقبول من قبل المصرف

عرض الشراء والوعد بالشراء يقصد بهما، فيما يتعلق بتمويل مرابحة السيارات، عرض الشراء والوعد بالشراء الصادران عنك لصالحنا في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية مرابحة شراء مركبة لتمويل مرابحة السيارات

معاملة الشراء يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، اتفاقية بيننا وبين مورد للشراء الفوري للسلع التي تتكون من إصدار عرض شراء وقبول الشراء، بشكل أساسي بالصيغة التي يحددها مركز دبي للسلع المتعددة أو بالصيغة المقبولة من قبلنا

التعهد بالشراء يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، التعهد بالشراء المؤخر في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) المبرم من قبلك لصالحنا

تاريخ دفع الإيجار يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة

- فيما يتعلق بأي إيجار ثابت من دفعة الإيجار، يكون هو تاريخ دفع الإيجار الثابت
- فيما يتعلق بأي إيجار متغير من دفعة الإيجار، يكون هو اليوم الأخير من فترة الإيجار التي يرتبط بها ذلك الإيجار المتغير
- فيما يتعلق بأي إيجار تكميلي من دفعة الإيجار، يكون هو اليوم الأخير من فترة الإيجار التي يرتبط بها ذلك الإيجار التكميلي؛ و
- فيما يتعلق بأي مكون لزيادة التكاليف من دفعة إيجار، يكون هو اليوم الأول من فترة الإيجار التي تلي مباشرة فترة الإيجار التي يرتبط بها مكون زيادة التكاليف تلك

Restricted Party means a person that is:

- listed on any Sanctions List;
- at least 50% owned or otherwise controlled (as such term is used and applied in the relevant Sanctions) by, or (to your knowledge) acting on behalf, or at the direction, of any persons that are listed on any Sanctions List; or
- otherwise, a target of Sanctions («target of Sanctions» signifying a person with whom a US person or other national of a Sanctions Authority would be prohibited or restricted by law from engaging in trade, business or other activities).

Requirements means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the requirements to have the Asset constructed and sold to us in accordance with the Specifications.

Sale Price means, in relation to a Murabaha auto Finance, the sale price set out in Schedule 1 of the Vehicle Murabaha Agreement for that Murabaha auto Finance.

Sale Undertaking means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the sale undertaking dated on or about the date of the Lease Agreement for that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) entered into by us in your favor.

Sanctions means any economic, trade or financial sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by a Sanctions Authority.

Sanctions Authorities means the United States of America, the United Nations, the European Union, the United Kingdom, the UAE or the respective governmental institutions and agencies of any of the foregoing, including, without limitation the Office of Foreign Asset Control of the US Department of the Treasury («OFAC»), the United States Departments of State and Commerce and His Majesty's Treasury.

Sanctions List means the «Specially Designated Nationals and Blocked Persons» Sectoral Sanctions Identifications and Foreign Sanctions Evaders lists maintained by OFAC, the Consolidated List of Financial Sanctions Targets (Asset Freeze Targets and the Investments Ban Lists) maintained by His Majesty's Treasury, or any similar lists maintained by, or public announcement of Sanctions designation made by, any of the Sanctions Authorities, each as amended, supplemented or substituted from time to time.

Salary Transfer Letter means a letter from your employer confirming that your salary and end of service benefits will be paid directly into the relevant Account in form and substance acceptable to us.

Security means any mortgage, charge (whether fixed or floating, legal or equitable), pledge, lien, assignment as security, title retention or any other type of arrangement that has a similar effect to any such security.

Security Documents means, in relation to a Finance:

- the security documents listed in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance relating to that Finance;
- any document evidencing or creating Security over any asset to secure any obligation of any Obligor to us; and
- any other document designated as such by you and us or by any Security Provider and us.

Security Margin means, in relation to a Murabaha auto Finance, the security margin payable or paid by you to us in an amount set out in the Vehicle Murabaha Agreement for that Murabaha auto Finance.

Security Provider means any person providing or granting any Security in our favor pursuant to the Security Documents.

Seller's Equipment means, in relation to Forward Ijarah home Finance, all apparatus, machinery, vehicles and other things required for the execution and completion of the Works and the remedying of any defects except that Seller's Equipment excludes Temporary Works, Materials and any other things intended to form or forming part of the Permanent Works.

الطرف المقيد يقصد به الشخص:

- المدرج في أي قائمة عقوبات
- مملوك أو مسيطر عليه بنسبة 50% على الأقل (لما يخص استخدام هذا المصطلح وتطبيقه في العقوبات ذات الصلة) من قبل، أو (على حد علمك) يتصرف نيابة عن، أو بتوجيه من، أي أشخاص مدرجين في أي قائمة عقوبات؛ أو
- خلاف ذلك، يكون مستهدفاً بالعقوبات («المستهدف بالعقوبات» يقصد به الشخص الذي يُحظر أو يقيد معه شخص أمريكي أو أي مواطن آخر من سلطة العقوبات بموجب القانون من ممارسة التجارة أو الأعمال أو أي أنشطة أخرى)

المطلبات يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري- إجارة موصوفة بالذمة، متطلبات إنشاء الأصل وبيعه لنا وفقاً للمواصفات

ثمن البيع يقصد به، فيما يتعلق بتمويل مرابحة السيارات، ثمن البيع المبين في الملحق 1 من اتفاقية مرابحة شراء مركبة لتمويل مرابحة السيارات

التعهد بالبيع يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري- إجارة والتمويل العقاري- إجارة موصوفة بالذمة، التعهد بالبيع المؤرخ في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري- إجارة والتمويل العقاري- إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) المبرم من قبلنا لصالحك

العقوبات يقصد بها أي قوانين أو لوائح أو حظر أو إجراءات تقييدية اقتصادية أو تجارية أو مالية تدار أو تُسن أو تُنفذ من قبل سلطة لغرض العقوبات

سلطات فرض العقوبات يقصد بها الولايات المتحدة الأمريكية، والأمم المتحدة، والاتحاد الأوروبي، والمملكة المتحدة، والإمارات العربية المتحدة، أو المؤسسات والوكالات الحكومية المعنية لأي مما سبق، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، مكتب مراقبة الأصول الأجنبية بوزارة الخزانة الأمريكية («أوفاك»)، ووزارتي الخارجية والتجارة بالولايات المتحدة، ووزارة الخزانة البريطانية

قائمة العقوبات يقصد بها قوائم «المواطنين المحددين بشكل خاص والأشخاص المحظورين» وقوائم تحديد العقوبات القطاعية والمتهربين من العقوبات الأجنبية التي تحتفظ بها أوفاك، والقائمة الموحدة للمستهدفين بالعقوبات المالية (المستهدفين بتجميد الأصول وقوائم حظر الاستثمارات) التي تحتفظ بها وزارة الخزانة البريطانية، أو أي قوائم مماثلة تحتفظ بها أي من سلطات للعقوبات، أو أي إعلان عام عن تسمية العقوبات التي تقوم بها أي من سلطات فرض العقوبات، كل منها بصيغتها المعدلة أو المكملة أو المستبدلة من وقت لآخر

خطاب تحويل الراتب يقصد به خطاب من صاحب العمل يؤكد بأنه سيتم تحويل راتبك ومكافأة نهاية الخدمة مباشرة إلى الحساب المعني بالشكل والمضمون المقبول من قبلنا

الضمان يقصد به أي رهن، أو حق (سواء ثابت أو متغير، قانوني أو إنصافي)، أو تعهد، أو حق امتياز، أو تخصيص كضمان، أو احتفاظ بالملكية، أو أي نوع آخر من الترتيبات التي يكون لها تأثير مماثل لأي ضمان من هذا القبيل

مستندات الضمان يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل:

- مستندات الضمان المدرجة في خطاب عرض التسهيل أو اتفاقية التمويل، في كل حالة متعلقة بذلك التمويل
- أي وثيقة تثبت أو تنشئ ضماناً على أي أصل لتأمين أي التزام من أي ملتزم تجاهنا؛ و
- أي وثيقة أخرى تحدد على هذا النحو من قبلكم و من قبلنا أو من قبل أي مانح ضمان و من قبلنا

هامش الضمان يقصد به، فيما يتعلق بتمويل مرابحة السيارات، هامش الضمان المستحق أو المدفوع من قبلك لنا بمبلغ محدد في اتفاقية مرابحة شراء مركبة لتمويل مرابحة السيارات

مانح الضمان يقصد به أي شخص يقدم أو يمنح أي ضمان لصالحنا بموجب مستندات الضمان

معدات البائع يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري- إجارة موصوفة بالذمة، جميع الأجهزة والآلات والمركبات والأشياء الأخرى اللازمة لتنفيذ وإكمال الأعمال ومعالجة أي عيوب باستثناء أن معدات البائع لا تشمل الأعمال المؤقتة والمواد وأي أشياء أخرى تشكل أو تهدف إلى تشكيل جزء من الأعمال الدائمة

Service Agent in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the meaning given to it in the Service Agency Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Service Agency Agreement means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the service agency agreement dated on or about the date of the Lease Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) between the Service Agent and us.

Services Charge Amount in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the meaning given to it in the Service Agency Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Services Charge Amount Payment Date means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, a Rental Payment Date on which the Supplementary Rental of the Rental Payment is due.

Services End Date means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the date on which all amounts payable to us in respect of the Leased Asset under the Finance Documents of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) have been paid in full.

Services Period means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the period commencing on the date of the Service Agency Agreement and ending on the Services End Date.

Shari'ah means the rules, principles and parameters of Islamic law.

Shari'ah Compliant Financial Indebtedness means any financial obligation for or in respect of:

- financing obtained or accepted under any Shari'ah compliant transaction;
- any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility or dematerialised equivalent;
- any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of sukuk, Shari'ah compliant notes, Shari'ah compliant stock finance or any similar instrument;
- the amount of any liability in respect of any lease or Shari'ah compliant hire purchase contract which would, in accordance with IFRS, be treated as on a balance sheet;
- any amount raised under any other transaction (including any Shari'ah compliant forward Waad for sale or purchase) of a type not referred to in any other paragraph of this definition having the commercial effect of a financing;
- any Shari'ah compliant derivative transaction entered into in connection with protection against or benefit from fluctuation in any rate or price (and, when calculating the value of any Shari'ah compliant derivative transaction, only the marked to market value (or, if any actual amount is due as a result of the termination or close-out of that derivative transaction, that amount) shall be taken into account);
- any counter-indemnity obligation in respect of a guarantee, indemnity, sukuk, standby or documentary letter of credit or any other instrument issued by a bank or financial institution;
- the amount of any liability under an advance or deferred purchase agreement if one of the primary reasons behind the entry into the agreement is to raise finance; and
- the amount of any liability in respect of any guarantee or indemnity for any of the items referred to in paragraphs (a) to (h) above.

Shari'ah Standards the latest publication of the written set of Shari'ah principles and guidelines related to financial transactions published by Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAIOFI) as interpreted by HSA and our ISSC.

Subsidiary means an entity of which a person has direct or indirect control.

Supplemental Rental means, in relation to a Lease Period of an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the Services Charge Amount incurred during the immediately preceding Lease Period of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

وكيل الخدمات فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، له المعنى المخصص له في اتفاقية وكالة الخدمات لذلك التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

اتفاقية وكالة الخدمات يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، اتفاقية وكالة الخدمات المؤرخة في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) المبرمة بين وكيل الخدمات وبيننا

مبلغ رسوم الخدمات فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، يكون له المعنى المخصص في اتفاقية وكالة الخدمة لذلك التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

تاريخ دفع مبلغ رسوم الخدمات يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، تاريخ دفع الإيجار الذي يكون فيه الدفع التكميلي للإيجار مستحق الدفع

تاريخ نهاية الخدمات يقصد به، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، التاريخ الذي يتم فيه دفع جميع المبالغ المستحقة لنا فيما يتعلق بالأصل المؤجر بموجب مستندات التمويل لذلك التمويل العقاري - إجارة بالكامل والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

فترة الخدمات يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، الفترة التي تبدأ في تاريخ اتفاقية وكالة الخدمات وتنتهي في تاريخ انتهاء الخدمات

الشريعة يقصد بها قواعد ومبادئ وأسس الشريعة الإسلامية.

المديونية المالية المتوافقة مع الشريعة يقصد بها أي التزام مالي مقابل أو فيما يتعلق بما يلي

- تمويل يتم الحصول عليه أو قبوله بموجب أي معاملة متوافقة مع الشريعة
- أي مبلغ يتم تجميعه عن طريق القبول بموجب أي تسهيل ائتماني للقبول أو ما يعادله من التسهيلات الغير مادية
- أي مبلغ يتم جمعه بموجب أي تسهيلات شراء أو إصدار صكوك أو سندات متوافقة مع الشريعة أو تمويل أسهم متوافق مع الشريعة أو أي صك مشابه
- مبلغ أي التزام متعلق بأي عقد إيجار أو عقد شراء إيجار متوافق مع أحكام الشريعة والذي سيتم، وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، باعتباره موجوداً على الميزانية العمومية
- أي مبلغ يتم تجميعه بموجب أي معاملة أخرى (بما في ذلك أي وعد أجل متوافق مع أحكام الشريعة للبيع أو الشراء) من نوع غير مذكور في أي فقرة أخرى من هذا التعريف له التأثير التجاري للتمويل
- أي معاملة مشتقة متوافقة مع الشريعة يتم الدخول فيها فيما يتعلق بالحماية من تقلب أي سعر أو الاستفادة منه (وعند حساب قيمة أي معاملة مشتقة متوافقة مع الشريعة، فحينئذ تكون القيمة السوقية فقط (أو، إذا كان أي مبلغ فعلي مستحق نتيجة لإنهاء أو إغلاق تلك المعاملة المشتقة، فحينئذ يجب أخذ ذلك المبلغ في الاعتبار)
- أي التزام بالتعويض المقابل فيما يتعلق بالضمان أو التعويض أو صكوك، أو خطاب الاعتماد الإحتياطي أو المستندي أو أي صك آخر صادر عن مصرف أو مؤسسة مالية
- مبلغ أي التزام بموجب اتفاقية شراء مسبق أو شراء مؤجل إذا كان أحد الأسباب الرئيسية وراء إبرام الاتفاقية هو جمع التمويل؛ و
- مبلغ أي التزام فيما يتعلق بأي ضمان أو تعويض لأي من البنود المشار إليها في الفقرات (أ) إلى (ح) أعلاه

معايير الشريعة: أحدث إصدار للمجموعة المكتوبة لمبادئ وأدلة الشريعة المتعلقة بالمعاملات المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية (أيوفاي) كما فسرتها الهيئة العليا الشرعية ولجنة الرقابة الشرعية الداخلية لدينا

الشركة الفرعية كيان يسيطر عليه شخص بشكل مباشر أو غير مباشر.

الإيجار التكميلي يقصد به، فيما يتعلق بفترة إيجار من التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة، مبلغ رسوم الخدمات التي تم تكديدها خلال فترة الإيجار التي تسبق مباشرة تلك الفترة من التمويل العقاري - إجارة والتمويل العقاري - إجارة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

Supplier means, in relation to any Transaction, the registered supplier in the DMCC of the relevant Commodities.

Tariff of Charges means our standard tariff of charges, available at our Website and in our branches, or otherwise upon request, as amended, supplemented or substituted from time to time.

Tax Deduction means a deduction or withholding for or on account of Tax from a payment under a Finance Document.

Taxes means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any related charges).

Transaction means, in relation to a Murabaha personal Finance, a transaction for the sale of the Commodities by us to you entered into pursuant to the Master Commodity Murabaha Agreement and on the terms agreed in the relevant Murabaha Contract.

Transaction Documents means, in relation to a Finance, the transaction documents identified in the FOL or the Finance Agreement, in each case relating to that Finance and, in relation to Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, includes each Renewal Notice.

Transaction Request in relation to a Murabaha personal Finance has the meaning given to in in the Master Commodity Murabaha Agreement.

Technical Documents means, in relation to Forward Ijarah home Finance, the calculations, computer programs and other software, drawings, manuals, models and other documents of a technical nature used to construct and/or procure the construction of and delivery of the Asset in accordance with the Finance Documents relating to that Forward Ijarah home Finance.

Temporary Works means, in relation to Forward Ijarah home Finance, all temporary works of every kind (other than the Seller's Equipment) required for the execution and completion of the Permanent Works and the remedying of any defects.

Title Agency Agreement means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the title agency agreement dated on or about the date of the Lease Agreement for that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable) entered into by you and us.

Total Loss means, in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance, the total loss or destruction of, or damage to the whole of the Leased Asset or any event or occurrence that renders the whole of the Leased Asset permanently unfit for any economic use and the repair or remedial work in respect thereof is wholly uneconomical.

UAE means United Arab Emirates.

Variable Rental in relation to an Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance has the meaning given to it in the Lease Agreement of that Ijarah home Finance and Forward Ijarah home Finance (as applicable).

Vehicle means, in relation to a Murabaha auto Finance, has the meaning given to it in the Vehicle Murabaha Agreement for that Murabaha auto Finance.

Vehicle Murabaha Agreement means, in relation to a Murabaha auto Finance, the vehicle murabaha agreement entered into between you and us.

Website means our website accessible at www.ajmanbank.ae

المورد يقصد به، فيما يتعلق بأي معاملة، المورد المسجل في مركز دبي للسلع المتعددة للسلع ذات الصلة

تعرفة الرسوم يقصد بها تعرفه رسومنا القياسية، والمتوفرة على موقعنا الإلكتروني وفي فروعنا، أو بناء على طلب خلاف ذلك، كما يتم تعديلها أو استبدالها أو استبدالها من وقت لآخر

الاستقطاع الضريبي يقصد به الاستقطاع أو الخصم مقابل أو عن ضريبة من دفعة بموجب مستند تمويل

الضرائب يقصد بها أي ضريبة أو رسم أو تكاليف أو أي رسوم أو استقطاع مماثل (بما في ذلك أي رسوم مرتبطة به)

المعاملة يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، معاملة لبيع السلع لك من قبلنا يتم إبرامها بموجب اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية وبشروط تم الاتفاق عليها في عقد المرابحة ذي الصلة

مستندات المعاملة يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل، مستندات المعاملة المحددة في خطاب عرض التسهيلات أو اتفاقية التمويل، في كل حالة متعلقة بذلك التمويل، وفيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة بالتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، تشمل كل إخطار بالتجديد

طلب المعاملة فيما يتعلق بتمويل المرابحة الشخصي، يكون له المعنى المخصص في اتفاقية مرابحة السلع الرئيسية

المستندات الفنية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، الحسابات وبرامج الكمبيوتر وغيرها من البرامج والرسومات والأدلة والنماذج وغيرها من المستندات ذات الطبيعة الفنية المستخدمة في إنشاء و/أو تدبير إنشاء وتسليم الأصل وفقاً مع مستندات التمويل المتعلقة بالتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة

الأعمال المؤقتة يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، جميع الأعمال المؤقتة من أي نوع (بخلاف معدات البائع) اللازمة لتنفيذ وإكمال الأعمال الدائمة ومعالجة أي عيوب

اتفاقية وكالة الملكية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة والتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، اتفاقية وكالة الملكية المؤرخة في أو فيما يقارب تاريخ اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجازة والتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء) المبرمة بينك وبيننا

الخسارة الكلية يقصد بها، فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة والتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، الخسارة الكلية أو التدمير الكلي أو التلف الذي يصيب الأصل المؤجر بأكمله، أو أي حدث أو واقعة بما يجعل الأصل المؤجر بأكمله غير صالح بشكل دائم لأي استخدام اقتصادي ويكون الإصلاح أو الأعمال العلاجية فيما يتعلق بذلك الأصل المؤجر غير مجدية اقتصادياً بالكامل

الإمارات العربية المتحدة يقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة.

الإيجار المتغير: فيما يتعلق بالتمويل العقاري - إجازة والتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة، يكون له المعنى المخصص في اتفاقية الإيجار لذلك التمويل العقاري - إجازة والتمويل العقاري - إجازة موصوفة بالذمة (حسب الاقتضاء)

مركبة: يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل مرابحة السيارات، يكون لها المعنى المخصص في اتفاقية مرابحة شراء مركبة لتمويل مرابحة السيارات

اتفاقية مرابحة المركبات: يقصد بها، فيما يتعلق بتمويل مرابحة السيارات، اتفاقية مرابحة شراء مركبة المبرمة بينك وبيننا

موقع الويب: يقصد به موقعنا الإلكتروني الذي يمكن الوصول إليه من خلال www.ajmanbank.ae

2.CONSTRUCTION

2. التفسير

(a) Unless a contrary indication appears, any reference in these Master Terms or any Finance Document to:

(i) the «Bank», the «Customer», any «Security Provider», any «Guarantor», any «Obligor», any «Party», the « Purchaser », the « Seller », the «Buyer» or any other person shall be construed so as to include its successors in title, permitted assigns and permitted transferees to, or of, its rights and/or obligations under the Finance Documents;

(ii) «assets» includes businesses, undertakings, securities, properties, revenues or rights of every description and whether present or future, actual or contingent;

(أ) ما لم يظهر إشارة مخالفة، فإن أي إشارة في هذه الشروط الرئيسية أو أي مستند تمويل لما يلي

(1) «المصرف»، «العميل»، أي «مانح ضمان»، أي «ضامن»، أي «ملتزم»، أي «طرف»، «المشتري»، «البائع»، «المشتري» أو أي شخص آخر يُفسر ليشمل خلفه الخاص والعام في الملكية والمنازل لهم والمحال لهم المسموح بهم لحقوقه و / أو التزاماته بموجب مستندات التمويل

(2) تشمل «الأصول» الأعمال والتعهدات والأوراق المالية والممتلكات والإيرادات أو الحقوق من أي نوع سواء كانت حالية أو مستقبلية، فعلية أو محتملة

(iii) a «Finance Document», a «Transaction Document» or any other agreement or instrument is a reference to that Finance Document or Transaction Document or other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;

(iv) «indebtedness» includes any obligation (whether incurred as principal or as surety) for the payment or repayment of money, whether present or future, actual or contingent;

(v) a «person» includes any individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association, trust, joint venture, consortium, partnership or other entity (whether or not having separate legal personality);

(vi) a «law» includes any law, statute, constitution, decree, judgment, treaty, regulation, rule, byelaws, order, other legislative measure, directive, requirement, request or guideline (having the force of law) of any government, supranational, local government, court, statutory or regulatory or self-regulatory or similar body or authority;

(vii) a «regulation» includes any regulation, rule, official directive, request or guideline (whether or not having the force of law) of any governmental, intergovernmental or supranational body, agency, department or of any regulatory, self-regulatory or other authority or organisation;

(viii) a provision of law is a reference to that provision as amended or re-enacted from time to time;

(ix) Paragraph is to a paragraph of these Master Terms unless the context requires otherwise;

(x) Section is to a section of these Master Terms unless the context requires otherwise;

(xi) «including» shall be construed as meaning «including, without limitation»;

(xii) words in the singular include the plural and vice versa;

(xiii) one gender includes a reference to the other genders; and

(xiv) a time of day is a reference to UAE time.

(b) Section, Clause and Paragraph headings are for ease of reference only.

(c) Unless a contrary indication appears, a term used in any other Finance Document or in any notice given under or in connection with any Finance Document has the same meaning in that Finance Document or notice as in these Master Terms.

(d) An Event Default is «continuing» if it has not been remedied or waived.

(e) In relation to each Finance, the provision of each Finance Agreement shall be read and construed in conjunction with the provisions of these Master Terms and the FOL relating to that Finance.

(f) In relation to a Finance, where there is any inconsistency between:

(i) the terms of these Master Terms and the terms of the FOL relating to that Finance, the terms of the FOL shall prevail;

(ii) the terms of these Master Terms and any Finance Agreement relating to that Finance, the terms of that Finance Agreement shall prevail; or

(iii) the terms of any Finance Agreement and the terms of the FOL, in each case relating to that Finance, the terms of the FOL shall prevail.

(3) مستند التمويل أو مستند المعاملة أو أي اتفاقية أو مستند آخر هي إشارة إلى مستند التمويل أو مستند المعاملة أو أي اتفاقية أو مستند آخر بصيغته المعدلة أو المُجددة أو المكملة أو الموسعة أو المعاد صياغتها

(4) «المديونية» تشمل أي التزام (سواء تم تكبده كأصيل أو كضامن) يدفع أو سداد الأموال، سواء كانت حالية أو مستقبلية، فعلية أو محتملة

(5) «الشخص» يشمل أي فرد أو شركة أو شركة مساهمة أو مؤسسة حكومية أو ولاية أو وكالة حكومية أو أي جمعية أو صندوق ائتماني أو مشروع مشترك أو اتحاد أو شراكة أو أي كيان آخر (سواء كان له شخصية اعتبارية منفصلة أم لا)

(6) «القانون» يشمل أي قانون أو تشريع أو دستور أو مرسوم أو حكم أو معاهدة أو لائحة أو قاعدة أو لائحة داخلية أو أمر أو أي إجراء تشريعي آخر أو توجيه أو شرط أو طلب أو إرشادات (لها قوة القانون) لأي حكومة أو حكومة عليا أو حكومة محلية أو محكمة أو هيئة أو سلطة تنظيمية أو تنظيم ذاتي أو هيئة أو سلطة مماثلة

(7) «اللائحة» تشمل أي لائحة أو قاعدة أو توجيه رسمي أو طلب أو إرشادات (سواء كانت لها قوة القانون أم لا) لأي هيئة حكومية أو حكومية دولية أو عليا أو وكالة أو وزارة أو أي هيئة أو مؤسسة تنظيمية أو ذاتية التنظيم أو هيئة أو منظمة أخرى

(8) الإشارة إلى حكم قانوني هي إشارة إلى ذلك الحكم المعدل أو المعاد تشريعه من وقت لآخر

(9) الفقرة هي فقرة من هذه الشروط الرئيسية ما لم يقتض السياق خلاف ذلك

(10) القسم هو قسم من هذه الشروط الرئيسية ما لم يقتض السياق خلاف ذلك

(11) «بما في ذلك» يفسر بمعنى «بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر»

(12) الكلمات المفردة تشمل الجمع والعكس صحيح؛

(13) يشمل جنس ما إشارة إلى الجنس الآخر؛

(14) ووقت معين من اليوم هو إشارة إلى توقيت الإمارات العربية المتحدة.

(ب) عناوين الأقسام والبنود والفقرات هي لسهولة الإشارة فقط.

(ج) ما لم يظهر إشارة مخالفة، فإن المصطلح المستخدم في أي مستند تمويل آخر أو في أي إخطار يقدم بموجب أو فيما يتعلق بأي مستند تمويل له نفس المعنى في مستند التمويل هذا أو الإخطار كما هو الحال في هذه الشروط الرئيسية

(د) يعتبر حالة الإخلال «مستمرة» إذا لم يتم تداركها أو التنازل عنها.

(هـ) فيما يتعلق بكل تمويل، تُقرأ وتُفسر أحكام كل اتفاقية تمويل بالاقتران مع أحكام الشروط الرئيسية الماثلة وخطاب عرض التسهيل المتعلق بذلك التمويل

(و) فيما يتعلق بالتمويل، في حالة وجود أي تعارض بين:

(1) أحكام هذه الشروط الرئيسية وشروط خطاب عرض التسهيل المتعلقة بذلك التمويل، حينئذ تسود شروط خطاب عرض التسهيل

(2) أحكام هذه الشروط الرئيسية وأي اتفاقية تمويل متعلقة بذلك التمويل، حينئذ تسود شروط اتفاقية التمويل تلك؛ أو

(3) شروط أي اتفاقية تمويل وشروط خطاب عرض التسهيل، في كل حالة متعلقة بذلك التمويل، حينئذ تسود شروط خطاب عرض التسهيل

3. CURRENCY SYMBOLS AND DEFINITIONS

«AED» و «Dirhams» denote the lawful currency of the UAE.

3. رموز العملات والتعريفات

«درهم إماراتي» و «دراهم» تشير إلى العملة القانونية للإمارات العربية المتحدة

4. THIRD PARTY RIGHTS

4. حقوق الغير

(a) Unless expressly provided to the contrary in a Finance Document a person who is not a Party to a Finance Document has no right to enforce or to enjoy the benefit of any term of these Master Terms or any Finance Document.

(أ) ما لم ينص على خلاف ذلك صراحةً في مستند التمويل، فلا يحق للشخص الذي ليس طرفاً في مستند التمويل فرض أي بند من بنود هذه الشروط الرئيسية أو أي مستند تمويل أو الاستفادة منها

(b) Notwithstanding any term of any Finance Document, the consent of any person who is not a Party to a Finance Document is not required to rescind or vary these Master Terms or any Finance Document at any time.

(ب) بغض النظر عن أي شرط من مستند التمويل، لا يلزم الحصول على موافقة أي شخص ليس طرفاً في مستند التمويل للإلغاء أو تغيير هذه الشروط الرئيسية أو أي مستند التمويل في أي وقت